

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 26 agosto 2008



Aoste, le 26 août 2008

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione

Dipartimento legislativo e legale

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta

Tel. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dr.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région

Département législatif et légal

Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste

Tél. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

I Bollettini ufficiali pubblicati a partire dal 1° gennaio 1998 sono consultabili gratuitamente sul sito internet della Regione autonoma Valle d'Aosta <http://www.regione.vda.it>

Les Bulletins officiels parus à compter du 1^{er} janvier 1998 peuvent être consultés gratuitement sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste <http://www.regione.vda.it>

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 4328 a pag. 4333
INDICE SISTEMATICO da pag. 4333 a pag. 4339

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti —
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Regione 4341
Atti assessorili 4360
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti 4361
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 4367
Avvisi e comunicati 4405
Atti emanati da altre amministrazioni 4415

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 4421
Annunzi legali 4434

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 4328 à la page 4333
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 4333 à la page 4339

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président de la Région 4341
Actes des Assesseurs régionaux 4360
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs 4361
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) 4367
Avis et communiqués 4405
Actes émanant des autres administrations 4415

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 4421
Annonces légales 4434

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2008 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INFORMATIVA ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali)

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003, si informa che i dati personali forniti sono trattati per finalità connesse all'attivazione/gestione dell'abbonamento.

La mancata indicazione degli stessi preclude l'attivazione dell'abbonamento.

Il trattamento avverrà manualmente e anche con l'ausilio di mezzi elettronici (idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza).

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui all'art. 7 del d.lgs. 196/2003. Il titolare del trattamento dei dati è la Regione autonoma Valle d'Aosta, con sede in Piazza Deffeyes, n. 1 – Aosta.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 5 agosto 2008, n. 345.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di OLLOMONT di terreni interessati dall'intervento denominato «lavori di realizzazione di un piazzale comunale in frazione Barliard», nel Comune di OLLOMONT. pag. 4341

Arrêté n° 346 du 6 août 2008,

portant coupes phytosanitaires sur des terrains appartenant à des particuliers aux lieuxdits « Trino », « Goagò » et « Bédemié », dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN. pag. 4342

Decreto 7 agosto 2008, n. 348.

Sostituzione di due componenti dimissionari del Consiglio di amministrazione dell'Agenzia regionale dei segretari degli enti locali della Valle d'Aosta, ai sensi dell'art. 2, comma 1, del R.R. 17 agosto 1999, n. 4. pag. 4342

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2008 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

NOTICE au sens du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données à caractère personnel)

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel sont traitées aux fins de l'activation et de la gestion de l'abonnement.

L'abonnement est subordonné à la communication desdites données.

Les données sont traitées manuellement ou à l'aide d'outils informatisés susceptibles d'en garantir la sécurité et la protection.

Les intéressés peuvent exercer les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste – 1, place Deffeyes, Aoste.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 345 du 5 août 2008,

portant expropriation, en faveur de la Commune d'OLLOMONT, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking communal à Barliard, dans la commune d'OLLOMONT. page 4341

Decreto 6 agosto 2008, n. 346.

Tagli fitosanitari su terreni di proprietà privata in località Trino, Goagò e Bédemié, nel comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN. page 4342

Arrêté n° 348 du 7 août 2008,

portant remplacement de deux membres démissionnaires du conseil d'administration de l'Agence régionale des secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste, au sens du premier alinéa de l'art. 2 du RR n° 4 du 17 août 1999. page 4342

Decreto 8 agosto 2008, n. 349.

Subconcessione, per la durata di anni cinque decorrenti dalla data di entrata in esercizio dell'impianto, alla Cooperativa Forza e Luce di AOSTA, di derivazione d'acqua dal torrente Buthier, in località Saumont del comune di AOSTA, a mezzo dell'opera di presa del Rû Baudin, ad uso idroelettrico, per l'attuazione della fase di sperimentazione.

pag. 4343

Decreto 8 agosto 2008, n. 350.

Subconcessione per la durata di anni trenta al Comune di MORGEX di derivazione d'acqua dal torrente Colombaz, in località Villair del comune di MORGEX, ad uso antincendio.

pag. 4344

Decreto 11 agosto 2008, n. 353.

Autorizzazione all'attribuzione delle denominazioni «Via della Stazione», «Via della Rimembranza» «Via Dora», «Via Circonvallazione Sud» e «Piazza Emilio Chanoux», rispettivamente a quattro vie e ad una piazza, e alla modificazione della denominazione di sette vicoli, siti in comune di NUS.

pag. 4345

Decreto 12 agosto 2008, n. 357.

Commissione incaricata di vagliare l'idoneità delle depositerie dei veicoli sottoposti a sequestro previste dagli artt. 8 del D.P.R. 29.07.1982, n. 571 e 394 del D.P.R. 16.12.1992, n. 495.

pag. 4346

Decreto 12 agosto 2008, n. 359.

Approvazione degli interventi realizzati dalle strutture regionali nelle fasi della prima emergenza.

pag. 4347

ATTI ASSESSORILI

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI**

Decreto 7 agosto 2008, n. 61.

Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica- Syndicat d'initiatives (AIAT) Monte Bianco. Sostituzione di un componente facente parte dell'Assemblea.

pag. 4360

Arrêté n° 349 du 8 août 2008,

accordant pour cinq ans, à compter de la date d'entrée en service de l'installation concernée, à la coopérative «Forza e Luce» d'AOSTE la sous-concession de dérivation, par la prise d'eau du Rû Baudin, des eaux du Buthier, à Saumont, dans la commune d'AOSTE, pour la production d'énergie hydroélectrique et pour l'exécution de la phase d'expérimentation.

page 4343

Arrêté n° 350 du 8 août 2008,

accordant pour trente ans à la Commune de MORGEX la sous-concession de dérivation des eaux du Colombaz, au Villair, dans la commune de MORGEX, pour la lutte contre les incendies.

page 4344

Arrêté n° 353 du 11 août 2008,

portant autorisation d'attribuer le nom « Via della Stazione/Rue de la Gare », « Via della Rimembranza/Rue du Souvenir », « Via Dora/Rue de la Doire », « Via Circonvallazione sud/Rue de la Rocade sud » et « Piazza Emilio Chanoux/Place Émile Chanoux » respectivement à quatre rues et une place, dans la commune de NUS, et de modifier le nom de sept ruelles dans ladite commune.

page 4345

Arrêté n° 357 du 12 août 2008,

portant nomination d'un membre de la commission chargée de vérifier si les fourrières dans lesquelles sont mis les véhicules sous scellés sont conformes aux dispositions visées à l'art. 8 du DPR n° 571 du 29 juillet 1982 et à l'art. 394 du DPR n° 495 du 16 décembre 1992.

page 4346

Arrêté n° 359 du 12 août 2008,

portant approbation des travaux réalisés par les structures régionales pendant l'état d'urgence.

page 4347

ACTES DES ASSESSEURS

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCIO ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 61 du 7 août 2008,

portant remplacement d'un membre de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Mont-Blanc.

page 4360

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO BILANCIO, FINANZE E PATRIMONIO

Decreto 6 agosto 2008, n. 98.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari ai lavori di costruzione del collegamento del sentiero esistente di Chemp alla località omonima e alla località Senizey - 2° lotto, in comune di PERLOZ e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004. pag. 4361

ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA

Decreto 5 agosto 2008, n. 35955/SS.

Intitolazione di una scuola primaria. pag. 4364

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Provvedimento dirigenziale 28 luglio 2008, n. 3138.

Approvazione ai sensi dell'articolo 23, della Legge regionale 15 dicembre 2006, n. 32 dell'elenco di elettrodotti e autorizzazione definitiva all'esercizio delle relative linee. pag. 4364

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 1° febbraio 2008, n. 251.

Approvazione della bozza di convenzione per la realizzazione degli interventi previsti nel Piano regionale di sviluppo, riqualificazione e valorizzazione dei beni paesaggistici, urbanistici ed ambientali per l'anno 2007 di cui alla DCR n. 3180/XII del 21.12.2007. Finanziamento di spesa. pag. 4367

Deliberazione 25 luglio 2008, n. 2128.

Approvazione del bando di gara per la partecipazione dei comuni al Programma di riqualificazione urbana per alloggi a canone sostenibile, ai sensi del Decreto del Ministro delle infrastrutture in data 26.03.2008. pag. 4373

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DU BUDGET, DES FINANCES, ET DU PATRIMOINE

Acte n° 98 du 6 août 2008,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains nécessaires aux travaux de construction du raccordement du sentier de Chemp avec les lieudits Chemp et Senizey (2° tranche), dans la commune de PERLOZ, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004. page 4361

ASSESSORAT DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE

Décision du surintendant aux écoles du 5 août 2008, réf. n° 35955/SS,

portant dénomination d'une école élémentaire. page 4364

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Acte du dirigeant n° 3138 du 28 juillet 2008,

portant approbation de la liste des lignes électriques et autorisation définitive d'exploiter ces dernières, au sens de l'art. 23 de la loi régionale n° 32 du 15 décembre 2006. page 4364

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 251 du 1^{er} février 2008,

approuvant l'ébauche de la convention en vue de la réalisation des travaux prévus dans le plan régional 2007 pour le développement, la requalification et la valorisation du paysage, de l'urbanisme et de l'environnement visé à la DCR n° 3180/XII du 21 décembre 2007 et le financement de la dépense y afférente. page 4367

Délibération n° 2128 du 25 juillet 2008,

portant approbation de l'avis d'appel à candidatures pour la participation des Communes au programme de requalification urbaine relatif aux logements à loyer modéré, aux termes du décret du ministre des infrastructures du 26 mars 2008. page 4373

Deliberazione 25 luglio 2008, n. 2140.

Comune di AYAS: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR 11/1998, di una variante della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane, deliberata con provvedimento consiliare n. 22 del 25.02.2008, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 08.04.2008. pag. 4378

Deliberazione 25 luglio 2008, n. 2141.

Comune di ÉMARÈSE: approvazione, ai sensi dell'art. 34, comma 9 della LR 11/1998, di una variante della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle zone umide e laghi e approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 di una variante relativa alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni, deliberate con provvedimento consiliare n. 2 del 12.03.2008, trasmesse alla Regione per l'approvazione in data 16.04.2008. pag. 4380

Deliberazione 1° agosto 2008, n. 2176.

Approvazione dell'avviso pubblico per l'ammissione in soprannumero di una unità al corso triennale di formazione specifica in medicina generale 2008/2011 della Regione Autonoma Valle d'Aosta. pag. 4382

Deliberazione 1° agosto 2008, n. 2182.

Approvazione della nuova ripartizione finanziaria per la realizzazione del progetto n. 48 del Comune di POLLEIN concernente «Ristrutturazione edilizia dell'edificio scolastico in loc. Capoluogo», incluso nel Programma degli interventi FoSPI per il triennio 2008/2010, di cui alla DGR 1846/2007, ex L.R. 48/1995 e successive modificazioni. Impegno delle quote annuali. pag. 4402

AVVISI E COMUNICATI

CONSIGLIO REGIONALE

Comunicazione.

Rendiconto spese per la campagna elettorale elezioni regionali 25 maggio 2008. pag. 4405

**ASSESSORATO
TERRITORIO E AMBIENTE**

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 4414

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 4414

Délibération n° 2140 du 25 juillet 2008,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, d'une variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains ébroulés, adoptée par la délibération du Conseil communal d'AYAS n° 22 du 25 février 2008 et soumise à la Région le 8 avril 2008. page 4378

Délibération n° 2141 du 25 juillet 2008,

portant approbation, respectivement au sens du neuvième alinéa de l'art. 34 et du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, d'une variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs, ainsi que, avec modifications, d'une variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation, adoptées par la délibération du Conseil communal d'ÉMARÈSE n° 2 du 12 mars 2008 et soumises à la Région le 16 avril 2008. page 4380

Délibération n° 2176 du 1^{er} août 2008,

portant approbation de l'avis relatif à l'admission d'un médecin, à titre surnuméraire, au cours triennal de formation spécifique en médecine générale 2008/2011 de la Région autonome Vallée d'Aoste. page 4382

Délibération n° 2182 du 1^{er} août 2008,

portant approbation d'un nouveau financement au sens de la LR n° 48/1995 modifiée, en vue de la réalisation du projet n° 48 de la Commune de POLLEIN (Rénovation du bâtiment scolaire du chef-lieu) figurant au plan 2008/2010 des interventions FoSPI visé à la DGR n° 1846/2007 et engagement des quotes-parts annuelles. page 4402

AVIS ET COMMUNIQUÉS

CONSEIL RÉGIONAL

Avis.

Comptes de campagne relatifs aux élections régionales du 25 mai 2008. page 4405

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18). page 4414

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 4414

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di BRISSOGNE. Decreto 6 agosto 2008, n. 01/2008.

Pronuncia di esproprio a favore del comune di BRISSOGNE degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di «Realizzazione percorso ciclabile lungo la fascia della Dora Baltea – III Lotto» e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio ai sensi della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004. pag. 4415

Comune di SAINT-VINCENT. Decreto 30 luglio 2008, n. 1.

Declassificazione e sdemanializzazione di un tratto di strada comunale in frazione Feilley sito nel Comune di SAINT-VINCENT. pag. 4419

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di AYAS.

Bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 operatore – area amministrativa – assistente alla refezione/assistente scuolabus/aiuto cuoco/bidello – categoria B, posizione economica B1 del C.C.R.L. – a 36 ore settimanali. pag. 4421

Comune di POLLEIN.

Graduatoria definitiva. Selezione per soli titoli per assunzione a tempo determinato, part time, di n.3 addetti alle pulizie scuole elementare e materna – Categoria A Posizione A del CCRL. pag. 4422

Comunità Montana Monte Cervino.

Estratto del bando di selezione unica pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di Operatori Specializzati (Assistenti Domiciliari e Tutelari) – Categoria B Posizione B2 – a tempo pieno e a tempo parziale. pag. 4423

Comunità Montana Monte Cervino.

Graduatoria finale del concorso unico pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 operatore specializzato (operaio – autista di scuolabus) – categoria B posizione B2 – a 36 ore settimanali. pag. 4431

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de BRISSOGNE. Acte n° 01/2008 du 6 août 2008,

portant expropriation, en faveur de la Commune de BRISSOGNE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parcours cyclable le long de la Doire Baltée (3° tranche), ainsi que fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004. page 4415

Commune de SAINT-VINCENT. Arrêté n° 1 du 30 juillet 2008,

portant déclassement et désaffectation d'un tronçon de route communale situé au hameau de Feilley, dans la commune de SAINT-VINCENT. page 4419

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de AYAS.

Extrait d'un avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée (36 heures hebdomadaires), d'un agent (agent de restauration, accompagnateur dans le bus scolaire, aide-cuisinier, agent de service), catégorie B, position B1, aire administrative. page 4421

Commune de POLLEIN.

Liste d'aptitude. Sélection, sur titre, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée et à temps partiel, de n. 3 personnes préposées aux ménages des écoles élémentaire et maternelle, catégorie A, position A. page 4422

Communauté de Montagne Mont Cervin.

Extrait de l'avis de sélection unique externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'agents spécialisés – (Aides à domicile et dans les établissements) Catégorie B Position B2 – à temps complet et à temps partiel. page 4423

Communauté de montagne Mont Cervin.

Liste d'aptitude du concours unique externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de n° 1 agent spécialisé (ouvrier – chauffeur de bus scolaire) – catégorie B position B2 – à 36 heures par semaine. page 4431

Casa di Riposo J.B. Festaz.

Publicazione esito selezione pubblica, per titoli ed esami, per la formazione di una graduatoria per l'assunzione a tempo determinato di assistenti domiciliari e tutelari – operatori specializzati – a tempo pieno, categoria B, posizione B2 del C.C.R.L. pag. 4431

Casa di Riposo J.B. Festaz.

Estratto bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo pieno ed indeterminato di n. 2 assistenti domiciliari e tutelari – operatori specializzati – categoria B, posizione B2.

pag. 4432

ANNUNZI LEGALI

Comune di ISSIME – Regione Autonoma Valle d'Aosta – Ufficio tecnico convenzionato con la Comunità montana Walser – Loc. capoluogo, 27 – 11020 ISSIME (AO) – tel. n. 0125.344075 – fax n. 0125.344138 – posta elettronica: info@cm-walser.vda.it – Indirizzo internet: www.regione.vda.it sezione bandi di gara – Prot. n. 3285 del 6 agosto 2008.

Bando di gara a procedura aperta per l'affidamento dei lavori mediante offerta a prezzo più basso inferiore a quello di gara.

pag. 4434

INDICE SISTEMATICO

ACQUE PUBBLICHE

Decreto 8 agosto 2008, n. 349.

Subconcessione, per la durata di anni cinque decorrenti dalla data di entrata in esercizio dell'impianto, alla Cooperativa Forza e Luce di AOSTA, di derivazione d'acqua dal torrente Buthier, in località Saumont del comune di AOSTA, a mezzo dell'opera di presa del Rû Baudin, ad uso idroelettrico, per l'attuazione della fase di sperimentazione. pag. 4343

Decreto 8 agosto 2008, n. 350.

Subconcessione per la durata di anni trenta al Comune di MORGEX di derivazione d'acqua dal torrente Colombaz, in località Villair del comune di MORGEX, ad uso antincendio. pag. 4344

AMBIENTE

Arrêté n° 346 du 6 août 2008,

portant coupes phytosanitaires sur des terrains appartenant à des particuliers aux lieuxdits « Trino », « Goagò

Maison de repos J.B. Festaz.

Publication du résultat de la sélection externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'aides à domicile et dans les établissements – Agents spécialisés – à plein temps, cat. B, position B2 du statut unique régional. page 4431

Maison de repos J.B. Festaz.

Extrait de l'avis de concours public, sur titres et épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée et à plein temps, de n. 2 Agents Spécialisés – catégorie B, position B2.

page 4432

ANNONCES LÉGALES

Commune d'ISSIME – Région autonome Vallée d'Aoste – Bureau technique de la Communauté de montagne Walser – 27, chef-lieu – 11020 ISSIME – Tél. : 01 25 34 40 75 – Fax : 01 25 34 41 38 – Courriel : info@cm-walser.vda.it – Site Internet : www.regione.vda.it – Section réservée aux marchés publics – Réf. n° 3285 du 6 août 2008.

Avis d'appel d'offres ouvert en vue de l'attribution de travaux selon le critère de l'offre économiquement la plus avantageuse par rapport à la mise à prix.

page 4434

INDEX SYSTÉMATIQUE

EAUX PUBLIQUES

Arrêté n° 349 du 8 août 2008,

accordant pour cinq ans, à compter de la date d'entrée en service de l'installation concernée, à la coopérative «Forza e Luce» d'AOSTE la sous-concession de dérivation, par la prise d'eau du Rû Baudin, des eaux du Buthier, à Saumont, dans la commune d'AOSTE, pour la production d'énergie hydroélectrique et pour l'exécution de la phase d'expérimentation. page 4343

Arrêté n° 350 du 8 août 2008,

accordant pour trente ans à la Commune de MORGEX la sous-concession de dérivation des eaux du Colombaz, au Villair, dans la commune de MORGEX, pour la lutte contre les incendies. page 4344

ENVIRONNEMENT

Decreto 6 agosto 2008, n. 346.

Tagli fitosanitari su terreni di proprietà privata in località Trino, Goagò e Bédemié, nel comune di

» et « Bédemié », dans la commune de GRESSONEY-SAINTE-JEAN. pag. 4342

Decreto 8 agosto 2008, n. 350.

Subconcessione per la durata di anni trenta al Comune di MORGEX di derivazione d'acqua dal torrente Colombaz, in località Villair del comune di MORGEX, ad uso antincendio. pag. 4344

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 4414

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 4414

BENI CULTURALI E AMBIENTALI

Deliberazione 1° febbraio 2008, n. 251.

Approvazione della bozza di convenzione per la realizzazione degli interventi previsti nel Piano regionale di sviluppo, riqualificazione e valorizzazione dei beni paesaggistici, urbanistici ed ambientali per l'anno 2007 di cui alla DCR n. 3180/XII del 21.12.2007. Finanziamento di spesa. pag. 4367

CALAMITÀ NATURALI

Decreto 12 agosto 2008, n. 359.

Approvazione degli interventi realizzati dalle strutture regionali nelle fasi della prima emergenza. pag. 4347

CASA

Deliberazione 25 luglio 2008, n. 2128.

Approvazione del bando di gara per la partecipazione dei comuni al Programma di riqualificazione urbana per alloggi a canone sostenibile, ai sensi del Decreto del Ministro delle infrastrutture in data 26.03.2008. pag. 4373

CONSIGLIO REGIONALE

Consiglio regionale. Comunicazione.

Rendiconto spese per la campagna elettorale elezioni regionali 25 maggio 2008. pag. 4405

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 7 agosto 2008, n. 348.

Sostituzione di due componenti dimissionari del Consiglio di amministrazione dell'Agenzia regionale dei segretari degli enti locali della Valle d'Aosta, ai sensi

GRESSONEY-SAINTE-JEAN.

page 4342

Arrêté n° 350 du 8 août 2008,

accordant pour trente ans à la Commune de MORGEX la sous-concession de dérivation des eaux du Colombaz, au Villair, dans la commune de MORGEX, pour la lutte contre les incendies. page 4344

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18). page 4414

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 4414

BIENS CULTURELS ET SITES

Délibération n° 251 du 1^{er} février 2008,

approuvant l'ébauche de la convention en vue de la réalisation des travaux prévus dans le plan régional 2007 pour le développement, la requalification et la valorisation du paysage, de l'urbanisme et de l'environnement visé à la DCR n° 3180/XII du 21 décembre 2007 et le financement de la dépense y afférente. page 4367

CATASTROPHES NATURELLES

Arrêté n° 359 du 12 août 2008,

portant approbation des travaux réalisés par les structures régionales pendant l'état d'urgence. page 4347

LOGEMENT

Délibération n° 2128 du 25 juillet 2008,

portant approbation de l'avis d'appel à candidatures pour la participation des Communes au programme de requalification urbaine relatif aux logements à loyer modéré, aux termes du décret du ministre des infrastructures du 26 mars 2008. page 4373

CONSEIL RÉGIONAL

Conseil de la Vallée. Avis.

Comptes de campagne relatifs aux élections régionales du 25 mai 2008. page 4405

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 348 du 7 août 2008,

portant remplacement de deux membres démissionnaires du conseil d'administration de l'Agence régionale des secrétaires des collectivités locales de la Vallée

dell'art. 2, comma 1, del R.R. 17 agosto 1999, n. 4.
pag. 4342

Decreto 12 agosto 2008, n. 357.

Commissione incaricata di vagliare l'idoneità delle depositerie dei veicoli sottoposti a sequestro previste dagli artt. 8 del D.P.R. 29.07.1982, n. 571 e 394 del D.P.R. 16.12.1992, n. 495.

pag. 4346

ELEZIONI

Consiglio regionale. Comunicazione.

Rendiconto spese per la campagna elettorale elezioni regionali 25 maggio 2008.
pag. 4405

ENERGIA

Decreto 8 agosto 2008, n. 349.

Subconcessione, per la durata di anni cinque decorrenti dalla data di entrata in esercizio dell'impianto, alla Cooperativa Forza e Luce di AOSTA, di derivazione d'acqua dal torrente Buthier, in località Saumont del comune di AOSTA, a mezzo dell'opera di presa del Rû Baudin, ad uso idroelettrico, per l'attuazione della fase di sperimentazione.
pag. 4343

Provvedimento dirigenziale 28 luglio 2008, n. 3138.

Approvazione ai sensi dell'articolo 23, della Legge regionale 15 dicembre 2006, n. 32 dell'elenco di elettrodotti e autorizzazione definitiva all'esercizio delle relative linee.
pag. 4364

ENTI LOCALI

Decreto 7 agosto 2008, n. 348.

Sostituzione di due componenti dimissionari del Consiglio di amministrazione dell'Agenzia regionale dei segretari degli enti locali della Valle d'Aosta, ai sensi dell'art. 2, comma 1, del R.R. 17 agosto 1999, n. 4.
pag. 4342

Decreto 11 agosto 2008, n. 353.

Autorizzazione all'attribuzione delle denominazioni «Via della Stazione», «Via della Rimembranza» «Via Dora», «Via Circonvallazione Sud» e «Piazza Emilio Chanoux», rispettivamente a quattro vie e ad una piazza, e alla modificazione della denominazione di sette vicoli, siti in comune di NUS.

pag. 4345

Deliberazione 25 luglio 2008, n. 2140.

Comune di AYAS: approvazione con modificazioni, ai

d'Aoste, au sens du premier alinéa de l'art. 2 du RR n° 4 du 17 août 1999.
page 4342

Arrêté n° 357 du 12 août 2008,

portant nomination d'un membre de la commission chargée de vérifier si les fourrières dans lesquelles sont mis les véhicules sous scellés sont conformes aux dispositions visées à l'art. 8 du DPR n° 571 du 29 juillet 1982 et à l'art. 394 du DPR n° 495 du 16 décembre 1992.

page 4346

ÉLECTIONS

Conseil de la Vallée. Avis.

Comptes de campagne relatifs aux élections régionales du 25 mai 2008.
page 4405

ÉNERGIE

Arrêté n° 349 du 8 août 2008,

accordant pour cinq ans, à compter de la date d'entrée en service de l'installation concernée, à la coopérative «Forza e Luce» d'AOSTE la sous-concession de dérivation, par la prise d'eau du Rû Baudin, des eaux du Buthier, à Saumont, dans la commune d'AOSTE, pour la production d'énergie hydroélectrique et pour l'exécution de la phase d'expérimentation.
page 4343

Acte du dirigeant n° 3138 du 28 juillet 2008,

portant approbation de la liste des lignes électriques et autorisation définitive d'exploiter ces dernières, au sens de l'art. 23 de la loi régionale n° 32 du 15 décembre 2006.
page 4364

COLLECTIVITÉS LOCALES

Arrêté n° 348 du 7 août 2008,

portant remplacement de deux membres démissionnaires du conseil d'administration de l'Agence régionale des secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste, au sens du premier alinéa de l'art. 2 du RR n° 4 du 17 août 1999.
page 4342

Arrêté n° 353 du 11 août 2008,

portant autorisation d'attribuer le nom « Via della Stazione/Rue de la Gare », « Via della Rimembranza/Rue du Souvenir », « Via Dora/Rue de la Doire », « Via Circonvallazione sud/Rue de la Rocade sud » et « Piazza Emilio Chanoux/Place Émile Chanoux » respectivement à quatre rues et une place, dans la commune de NUS, et de modifier le nom de sept ruelles dans ladite commune.
page 4345

Délibération n° 2140 du 25 juillet 2008,

portant approbation, avec modifications, au sens du

sensi dell'art. 38, comma 2 della LR 11/1998, di una variante della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane, deliberata con provvedimento consiliare n. 22 del 25.02.2008, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 08.04.2008.

pag. 4378

Deliberazione 25 luglio 2008, n. 2141.

Comune di ÉMARÈSE: approvazione, ai sensi dell'art. 34, comma 9 della LR 11/1998, di una variante della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle zone umide e laghi e approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 di una variante relativa alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni, deliberate con provvedimento consiliare n. 2 del 12.03.2008, trasmesse alla Regione per l'approvazione in data 16.04.2008.

pag. 4380

Deliberazione 1° agosto 2008, n. 2182.

Approvazione della nuova ripartizione finanziaria per la realizzazione del progetto n. 48 del Comune di POLLEIN concernente «Ristrutturazione edilizia dell'edificio scolastico in loc. Capoluogo», incluso nel Programma degli interventi FoSPI per il triennio 2008/2010, di cui alla DGR 1846/2007, ex L.R. 48/1995 e successive modificazioni. Impegno delle quote annuali.

pag. 4402

Comune di BRISSOGNE. Decreto 6 agosto 2008, n. 01/2008 5.

Pronuncia di esproprio a favore del comune di BRISSOGNE degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di «Realizzazione percorso ciclabile lungo la fascia della Dora Baltea – III Lotto» e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio ai sensi della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004.

pag. 4415

Comune di SAINT-VINCENT. Decreto 30 luglio 2008, n. 1.

Declassificazione e sdemanializzazione di un tratto di strada comunale in frazione Feilley sito nel Comune di SAINT-VINCENT.

pag. 4419

ESPROPRIAZIONI

Decreto 5 agosto 2008, n. 345.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di OLLOMONT di terreni interessati dall'intervento denominato «lavori di realizzazione di un piazzale comunale in frazione Barliard», nel Comune di OLLOMONT.

pag. 4343

Decreto 6 agosto 2008, n. 98.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari ai lavori di costruzione del collegamento del sentiero esistente di Chemp alla

deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, d'une variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains ébouleux, adoptée par la délibération du Conseil communal d'AYAS n° 22 du 25 février 2008 et soumise à la Région le 8 avril 2008.

page 4378

Délibération n° 2141 du 25 juillet 2008,

portant approbation, respectivement au sens du neuvième alinéa de l'art. 34 et du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, d'une variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs, ainsi que, avec modifications, d'une variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation, adoptées par la délibération du Conseil communal d'ÉMARÈSE n° 2 du 12 mars 2008 et soumises à la Région le 16 avril 2008.

page 4380

Délibération n° 2182 du 1^{er} août 2008,

portant approbation d'un nouveau financement au sens de la LR n° 48/1995 modifiée, en vue de la réalisation du projet n° 48 de la Commune de POLLEIN (Rénovation du bâtiment scolaire du chef-lieu) figurant au plan 2008/2010 des interventions FoSPI visé à la DGR n° 1846/2007 et engagement des quotes-parts annuelles.

page 4402

Commune de BRISSOGNE. Acte n° 01/2008 du 6 août 2008,

portant expropriation, en faveur de la Commune de BRISSOGNE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parcours cyclable le long de la Doire Baltée (3^e tranche), ainsi que fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 4415

Commune de SAINT-VINCENT. Arrêté n° 1 du 30 juillet 2008,

portant déclassement et désaffectation d'un tronçon de route communale situé au hameau de Feilley, dans la commune de SAINT-VINCENT.

page 4419

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 345 du 5 août 2008,

portant expropriation, en faveur de la Commune d'OLLOMONT, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking communal à Barliard, dans la commune d'OLLOMONT.

page 4343

Acte n° 98 du 6 août 2008,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains nécessaires aux travaux de construction du raccordement du sentier de Chemp

località omonima e alla località Senizey – 2° lotto, in comune di PERLOZ e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

pag. 4361

Comune di BRISSOGNE. Decreto 6 agosto 2008, n. 01/2008 5.

Pronuncia di esproprio a favore del comune di BRISSOGNE degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di «Realizzazione percorso ciclabile lungo la fascia della Dora Baltea – III Lotto» e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio ai sensi della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004.

pag. 4415

FINANZIAMENTI VARI

Deliberazione 1° febbraio 2008, n. 251.

Approvazione della bozza di convenzione per la realizzazione degli interventi previsti nel Piano regionale di sviluppo, riqualificazione e valorizzazione dei beni paesaggistici, urbanistici ed ambientali per l'anno 2007 di cui alla DCR n. 3180/XII del 21.12.2007. Finanziamento di spesa.

pag. 4367

FONDO PER SPECIALI PROGRAMMI DI INVESTIMENTO

Deliberazione 1° agosto 2008, n. 2182.

Approvazione della nuova ripartizione finanziaria per la realizzazione del progetto n. 48 del Comune di POLLEIN concernente «Ristrutturazione edilizia dell'edificio scolastico in loc. Capoluogo», incluso nel Programma degli interventi FoSPI per il triennio 2008/2010, di cui alla DGR 1846/2007, ex L.R. 48/1995 e successive modificazioni. Impegno delle quote annuali.

pag. 4402

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Arrêté n° 346 du 6 août 2008,

portant coupes phytosanitaires sur des terrains appartenant à des particuliers aux lieuxdits « Trino », « Goagò » et « Bédemié », dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.

pag. 4342

Decreto 6 agosto 2008, n. 98.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari ai lavori di costruzione del collegamento del sentiero esistente di Chemp alla località omonima e alla località Senizey – 2° lotto, in comune di PERLOZ e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

pag. 4361

avec les lieudits Chemp et Senizey (2° tranche), dans la commune de PERLOZ, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 4361

Commune de BRISSOGNE. Acte n° 01/2008 du 6 août 2008,

portant expropriation, en faveur de la Commune de BRISSOGNE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parcours cyclable le long de la Doire Baltée (3° tranche), ainsi que fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 4415

FINANCEMENTS DIVERS

Délibération n° 251 du 1^{er} février 2008,

approuvant l'ébauche de la convention en vue de la réalisation des travaux prévus dans le plan régional 2007 pour le développement, la requalification et la valorisation du paysage, de l'urbanisme et de l'environnement visé à la DCR n° 3180/XII du 21 décembre 2007 et le financement de la dépense y afférente.

page 4367

FONDS POUR LES PLANS SPÉCIAUX D'INVESTISSEMENT

Délibération n° 2182 du 1^{er} août 2008,

portant approbation d'un nouveau financement au sens de la LR n° 48/1995 modifiée, en vue de la réalisation du projet n° 48 de la Commune de POLLEIN (Rénovation du bâtiment scolaire du chef-lieu) figurant au plan 2008/2010 des interventions FoSPI visé à la DGR n° 1846/2007 et engagement des quotes-parts annuelles.

page 4402

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Decreto 6 agosto 2008, n. 346.

Tagli fitosanitari su terreni di proprietà privata in località Trino, Goagò e Bédemié, nel comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.

page 4342

Acte n° 98 du 6 août 2008,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains nécessaires aux travaux de construction du raccordement du sentier de Chemp avec les lieudits Chemp et Senizey (2° tranche), dans la commune de PERLOZ, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 4361

LINEE ELETTRICHE

Provvedimento dirigenziale 28 luglio 2008, n. 3138.

Approvazione ai sensi dell'articolo 23, della Legge regionale 15 dicembre 2006, n. 32 dell'elenco di elettrodotti e autorizzazione definitiva all'esercizio delle relative linee. pag. 4364

PROTEZIONE CIVILE

Decreto 12 agosto 2008, n. 359.

Approvazione degli interventi realizzati dalle strutture regionali nelle fasi della prima emergenza. pag. 4347

PUBBLICA SICUREZZA

Decreto 12 agosto 2008, n. 357.

Commissione incaricata di vagliare l'idoneità delle depositerie dei veicoli sottoposti a sequestro previste dagli artt. 8 del D.P.R. 29.07.1982, n. 571 e 394 del D.P.R. 16.12.1992, n. 495. pag. 4346

SCUOLA

Decreto 5 agosto 2008, n. 35955/SS.

Intitolazione di una scuola primaria. pag. 4364

SPORT E TEMPO LIBERO

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 4414

TOPONOMASTICA

Decreto 11 agosto 2008, n. 353.

Autorizzazione all'attribuzione delle denominazioni «Via della Stazione», «Via della Rimembranza» «Via Dora», «Via Circonvallazione Sud» e «Piazza Emilio Chanoux», rispettivamente a quattro vie e ad una piazza, e alla modificazione della denominazione di sette vicoli, siti in comune di NUS. pag. 4345

TRASPORTI

Decreto 5 agosto 2008, n. 345.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di

LIGNES ÉLECTRIQUES

Acte du dirigeant n° 3138 du 28 juillet 2008,

portant approbation de la liste des lignes électriques et autorisation définitive d'exploiter ces dernières, au sens de l'art. 23 de la loi régionale n° 32 du 15 décembre 2006. page 4364

PROTECTION CIVILE

Arrêté n° 359 du 12 août 2008,

portant approbation des travaux réalisés par les structures régionales pendant l'état d'urgence. page 4347

SÛRETÉ PUBLIQUE

Arrêté n° 357 du 12 août 2008,

portant nomination d'un membre de la commission chargée de vérifier si les fourrières dans lesquelles sont mis les véhicules sous scellés sont conformes aux dispositions visées à l'art. 8 du DPR n° 571 du 29 juillet 1982 et à l'art. 394 du DPR n° 495 du 16 décembre 1992. page 4346

INSTITUTIONS SCOLAIRES

Décision du surintendant aux écoles du 5 août 2008, réf. n° 35955/SS,

portant dénomination d'une école élémentaire. page 4364

SPORTS ET LOISIRS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18). page 4414

TOPONYMIE

Arrêté n° 353 du 11 août 2008,

portant autorisation d'attribuer le nom « Via della Stazione/Rue de la Gare », « Via della Rimembranza/Rue du Souvenir », « Via Dora/Rue de la Doire », « Via Circonvallazione sud/Rue de la Rocade sud » et « Piazza Emilio Chanoux/Place Émile Chanoux » respectivement à quatre rues et une place, dans la commune de NUS, et de modifier le nom de sept ruelles dans ladite commune. page 4345

TRANSPORTS

Arrêté n° 345 du 5 août 2008,

portant expropriation, en faveur de la Commune

OLLOMONT di terreni interessati dall'intervento denominato «lavori di realizzazione di un piazzale comunale in frazione Barliard», nel Comune di OLLOMONT.
pag. 4343

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).
pag. 4414

TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA

Decreto 7 agosto 2008, n. 61.

Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica- Syndicat d'initiatives (AIAT) Monte Bianco. Sostituzione di un componente facente parte dell'Assemblea.
pag. 4360

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Deliberazione 1° agosto 2008, n. 2176.

Approvazione dell'avviso pubblico per l'ammissione in soprannumero di una unità al corso triennale di formazione specifica in medicina generale 2008/2011 della Regione Autonoma Valle d'Aosta.
pag. 4382

URBANISTICA

Deliberazione 25 luglio 2008, n. 2128.

Approvazione del bando di gara per la partecipazione dei comuni al Programma di riqualificazione urbana per alloggi a canone sostenibile, ai sensi del Decreto del Ministro delle infrastrutture in data 26.03.2008.
pag. 4373

Deliberazione 25 luglio 2008, n. 2140.

Comune di AYAS: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR 11/1998, di una variante della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane, deliberata con provvedimento consiliare n. 22 del 25.02.2008, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 08.04.2008.
pag. 4378

Deliberazione 25 luglio 2008, n. 2141.

Comune di ÉMARÈSE: approvazione, ai sensi dell'art. 34, comma 9 della LR 11/1998, di una variante della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle zone umide e laghi e approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 di una variante relativa alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni, deliberate con provvedimento consiliare n. 2 del 12.03.2008, trasmesse alla Regione per l'approvazione in data 16.04.2008.
pag. 4380

d'OLLOMONT, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking communal à Barliard, dans la commune d'OLLOMONT.

page 4343

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 4414

TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE

Arrêté n° 61 du 7 août 2008,

portant remplacement d'un membre de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Mont-Blanc.

page 4360

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Délibération n° 2176 du 1^{er} août 2008,

portant approbation de l'avis relatif à l'admission d'un médecin, à titre surnuméraire, au cours triennal de formation spécifique en médecine générale 2008/2011 de la Région autonome Vallée d'Aoste.
page 4382

URBANISME

Délibération n° 2128 du 25 juillet 2008,

portant approbation de l'avis d'appel à candidatures pour la participation des Communes au programme de requalification urbaine relatif aux logements à loyer modéré, aux termes du décret du ministre des infrastructures du 26 mars 2008.
page 4373

Délibération n° 2140 du 25 juillet 2008,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, d'une variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, adoptée par la délibération du Conseil communal d'AYAS n° 22 du 25 février 2008 et soumise à la Région le 8 avril 2008.

page 4378

Délibération n° 2141 du 25 juillet 2008,

portant approbation, respectivement au sens du neuvième alinéa de l'art. 34 et du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, d'une variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs, ainsi que, avec modifications, d'une variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation, adoptées par la délibération du Conseil communal d'ÉMARÈSE n° 2 du 12 mars 2008 et soumises à la Région le 16 avril 2008.

page 4380

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 5 agosto 2008, n. 345.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di OLLOMONT di terreni interessati dall'intervento denominato «lavori di realizzazione di un piazzale comunale in frazione Barliard», nel Comune di OLLOMONT.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di OLLOMONT degli immobili qui di seguito descritti, interessati dall'intervento denominato «lavori di realizzazione di un piazzale comunale in frazione Barliard», nel Comune di OLLOMONT, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

COMUNE CENSUARIO DI OLLOMONT

1. F. 14 – map. 322 di mq. 292 – Pri – Zona E
Intestato a:
LACROIX Ezio (quota 1/2)
Nato ad AOSTA il 23.08.1945
c.f.: LCR ZEI 45M23 A326R

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto presso l'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

C) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 5 agosto 2008.

Il Presidente
ROLLANDIN

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 345 du 5 août 2008,

portant expropriation, en faveur de la Commune d'OLLOMONT, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking communal à Barliard, dans la commune d'OLLOMONT.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking communal à Barliard, dans la commune d'OLLOMONT, et figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune d'OLLOMONT :

COMMUNE D'OLLOMONT

- LACROIX Silvio (quota 1/2)
Nato ad AOSTA il 09.12.1949
c.f.: LCR SLV 49T09 A326E
Indennità: € 350,12

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux), avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant.

C) À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 5 août 2008.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 346 du 6 août 2008,

portant coupes phytosanitaires sur des terrains appartenant à des particuliers aux lieuxdits « Trino », « Goagò » et « Bédemié », dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Que la coupe phytosanitaire doit être effectuée au moyen d'un abattage et éventuellement, là où il est possible et souhaitable, du débardage des arbres touchés par l'attaque parasitaire et en tout cas de tous les arbres malades et dépérissant, selon l'appréciation de la Direction des Forêts ;

2. La coupe desdits arbres sera exécutée par le personnel des chantiers forestiers, sous la direction technique de la Direction des Forêts, sur des terrains appartenant à des particuliers aux lieux-dits « Trino », « Goagò » et « Bédemié », dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN ; la date du début des opérations susmentionnées sera indiquée préalablement et publiée au tableau d'affichage de la commune concernée, pendant 8 jours au moins ;

3. Les arbres abattus seront soit laissés sur place, soit débardés près des chemins agricoles les plus proches et laissés à la disposition des propriétaires; dans les 60 jours qui suivent la fin des opérations de coupe et de l'éventuel débardage, dont la date sera indiquée au tableau d'affichage de la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN, lesdits propriétaires devront procéder à l'évacuation du bois éventuellement débardé ;

4. Passé le délai indiqué à l'alinéa précédent, si la Direction des Forêts le juge opportun, l'évacuation du bois sera effectuée par le personnel des chantiers forestiers ; le bois sera ensuite mis en vente et/ou utilisé par l'Administration régionale; les recettes seront utilisées pour des travaux d'amélioration forestière, à titre de couverture partielle des dépenses y afférentes ;

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et, pendant 15 jours, au tableau d'affichage de la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.

Fait à Aoste, le 6 août 2008.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Decreto 7 agosto 2008, n. 348.

Sostituzione di due componenti dimissionari del Consiglio di amministrazione dell'Agenzia regionale dei segretari degli enti locali della Valle d'Aosta, ai sensi dell'art. 2, comma 1, del R.R. 17 agosto 1999, n. 4.

Decreto 6 agosto 2008, n. 346.

Tagli fitosanitari su terreni di proprietà privata in località Trino, Goagò e Bédemié, nel comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. Il taglio fitosanitario in oggetto deve essere eseguito mediante l'abbattimento e, laddove possibile e preferibile, l'esbosco delle piante attaccate dai parassiti e, comunque, di tutte le piante malate o deperienti a giudizio della Direzione foreste;

2. Il taglio delle suddette piante dovrà essere effettuato dagli addetti ai cantieri forestali, con la supervisione tecnica della Direzione foreste, su terreni di proprietà privata situati in località Trino, Goagò e Bédemié, nel comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN; la data di inizio delle operazioni di cui sopra sarà preventivamente indicata e il relativo avviso sarà affisso all'albo pretorio del Comune interessato per almeno 8 giorni;

3. Le piante abbattute saranno lasciate sul letto di caduta oppure trasportate nei pressi delle strade poderali più vicine; le suddette piante saranno a disposizione dei singoli proprietari, i quali, entro 60 giorni dalla data di ultimazione dei lavori di taglio e eventualmente di esbosco, che verrà indicata tramite avviso affisso all'albo pretorio del Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN, dovranno provvedere alla rimozione del legname;

4. Trascorso il termine di cui al punto precedente, se la Direzione foreste lo ritiene opportuno, la rimozione del legname sarà effettuata dagli addetti ai cantieri forestali; in seguito, il materiale legnoso sarà posto in vendita e/o impiegato dall'Amministrazione regionale e i proventi saranno utilizzati a parziale copertura dei costi di esecuzione di interventi di miglioramento forestale.

Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e, per 15 giorni, all'albo pretorio del Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.

Aosta, 6 agosto 2008.

Il Presidente
ROLLANDIN

Arrêté n° 348 du 7 août 2008,

portant remplacement de deux membres démissionnaires du conseil d'administration de l'Agence régionale des secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste, au sens du premier alinéa de l'art. 2 du RR n° 4 du 17 août 1999.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

i Signori Guido GRIMOD, Sindaco del Comune di AOSTA, e Giorgio PESSION, Sindaco del Comune di VALTOURNENCHE, designati dal Consiglio permanente degli enti locali, sono nominati componenti del Consiglio di Amministrazione dell'Agenzia regionale dei segretari degli enti locali della Valle d'Aosta, in sostituzione dei Signori Diego EMPEREUR e Andrea ROSSET, dimissionari.

Aosta, 7 agosto 2008.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 8 agosto 2008, n. 349.

Subconcessione, per la durata di anni cinque decorrenti dalla data di entrata in esercizio dell'impianto, alla Cooperativa Forza e Luce di AOSTA, di derivazione d'acqua dal torrente Buthier, in località Saumont del comune di AOSTA, a mezzo dell'opera di presa del Rû Baudin, ad uso idroelettrico, per l'attuazione della fase di sperimentazione.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla Cooperativa Forza e Luce di AOSTA, giusta la domanda presentata in data 19.10.2004 e successiva variante, di derivare dal torrente Buthier, a mezzo dell'opera di presa del Rû Baudin, in comune di AOSTA, nel periodo dal 10 aprile al 29 settembre di ogni anno, moduli max. 11 (litri al minuto secondo millecento) e medi 10,2498 (litri al minuto secondo milleventiquattro virgola novantotto), che corrispondono, rapportati al periodo di derivazione, a moduli medi annui 4,8581 (litri al minuto secondo quattrocentottantacinque virgola ottantuno) di acqua per produrre, sul salto di mt. 10,00, la potenza nominale media annua di kW. 47,63 nella centrale ubicata in località Saumont del comune di AOSTA.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione relativa alla fase di sperimentazione sarà di anni cinque successivi e continui, decorrenti dalla data di entrata in esercizio dell'impianto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 13835/DTA di protocollo in data 4 luglio

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) MM. Diego EMPEREUR et Andrea ROSSET, démissionnaires, sont remplacés au sein du conseil d'administration de l'Agence régionale des secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste par MM. Guido GRIMOD, syndic de la Commune d'AOSTE, et Giorgio PESSION, syndic de la Commune de VALTOURNENCHE, désignés par le Conseil permanent des collectivités locales.

Fait à Aoste, le 7 août 2008.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 349 du 8 août 2008,

accordant pour cinq ans, à compter de la date d'entrée en service de l'installation concernée, à la coopérative «Forza e Luce» d'AOSTE la sous-concession de dérivation, par la prise d'eau du Rû Baudin, des eaux du Buthier, à Saumont, dans la commune d'AOSTE, pour la production d'énergie hydroélectrique et pour l'exécution de la phase d'expérimentation.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, est sous-concédée à la coopérative «Forza e Luce» d'AOSTE, conformément à la demande déposée le 19 octobre 2004 et à la variante y afférente, la dérivation, par la prise d'eau du Rû Baudin, des eaux du Buthier, à Saumont, dans la commune d'AOSTE, du 10 avril au 29 septembre de chaque année, de 11 modules d'eau maximums (mille et cent litres par seconde) et de 10,2498 modules moyens (mille vingt-quatre litres et quatre-vingt-dix-huit décilitres par seconde) – qui correspondent, au titre de la période de dérivation en cause, à 4,8581 modules d'eau annuels moyens (quatre cent quatre-vingt-cinq litres et quatre-vingt et un décilitres par seconde) – pour la production, sur une chute de 10,00 mètres, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 47,63 kW dans la centrale située à Saumont, dans la commune d'AOSTE.

Art. 2

La durée de la sous-concession relative à la phase d'expérimentation est de cinq ans consécutifs à compter de la date d'entrée en service de l'installation concernée, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges de sous-concession n° 13835/DTA du 4

2008, e con l'obbligo del pagamento anticipato, a decorrere dalla data del presente decreto, presso la Tesoreria dell'Amministrazione Regionale, del canone annuo di euro 608,71 (seicentootto/71), in ragione di euro 12,78 per ogni kW, sulla potenza nominale media annua di concessione di kW. 47,63.

La subconcessione per l'esercizio definitivo della derivazione verrà rilasciata sulla base di apposito nuovo disciplinare, comprendente la definizione dei quantitativi del deflusso minimo vitale da rilasciare a valle delle opere di presa, esclusivamente qualora al termine della fase di sperimentazione sussistano le condizioni di salvaguardia della qualità ambientale del torrente Buthier ed il mantenimento degli obiettivi fissati dal Piano di tutela delle acque per il suddetto corpo idrico.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere Pubbliche, Difesa del Suolo e Edilizia Residenziale Pubblica e l'Assessorato delle Finanze, Bilancio e Patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

Aosta, 8 agosto 2008.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 8 agosto 2008, n. 350.

Subconcessione per la durata di anni trenta al Comune di MORGEX di derivazione d'acqua dal torrente Colombaz, in località Villair del comune di MORGEX, ad uso antincendio.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso al Comune di MORGEX, giusta la domanda presentata in data 06.09.2006, di derivare dal torrente Colombaz, in località Villair del comune di MORGEX, mod. max. 0,1164 (litri al minuto secondo undici virgola sessantaquattro) e medi 0,10 (litri al minuto secondo dieci) di acqua per l'alimentazione dell'impianto antincendio a servizio della frazione Villair, con possibilità di utilizzo anche per l'irrigazione di orti, alimentazione di lavatoi ed abbeveratoi, senza interferire con l'acquedotto comunale.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata

juillet 2008 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 608,71 € (six cent huit euros et soixante et onze centimes), à raison de 12,78 € par kW, sur la puissance nominale moyenne annuelle de 47,63 kW.

La sous-concession définitive sera délivrée sur la base d'un nouveau cahier des charges, portant définition du débit minimum vital en aval des ouvrages de captage des eaux, pourvu qu'à la fin de la phase d'expérimentation les conditions relatives à la qualité environnementale du Buthier et aux objectifs fixés par le plan de protection des eaux pour l'organisme hydrologique en question soient respectées.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 8 août 2008.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 350 du 8 août 2008,

accordant pour trente ans à la Commune de MORGEX la sous-concession de dérivation des eaux du Colombaz, au Villair, dans la commune de MORGEX, pour la lutte contre les incendies.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, est sous-concédée à la Commune de MORGEX, conformément à la demande déposée le 6 septembre 2006, la dérivation du Colombaz, au Villair, dans la commune de MORGEX, de 0,1164 module d'eau maximum (onze litres et soixante-quatre décilitres par seconde) et de 0,10 module moyen (dix litres par seconde) pour l'alimentation de l'installation destinée à la lutte contre les incendies et desservant le hameau du Villair et, éventuellement, pour l'irrigation des potagers et l'alimentation des lavoirs et des abreuvoirs, à condition qu'il n'y ait aucune interférence avec le réseau communal d'adduction d'eau.

Art. 2

La durée de la sous-concession est de trente ans consé-

della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 14506/DTA di protocollo in data 11 luglio 2008, e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione Regionale, del canone annuo di euro 93,71 (novantatre/71), in ragione di euro 937,14 per ogni modulo di acqua ad uso antincendio, in applicazione della delibera della Giunta Regionale n. 3923 in data 27 dicembre 2007.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere Pubbliche, Difesa del suolo e Edilizia Residenziale Pubblica e l'Assessorato delle Finanze, Bilancio e Patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

Aosta, 8 agosto 2008.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 11 agosto 2008, n. 353.

Autorizzazione all'attribuzione delle denominazioni «Via della Stazione», «Via della Rimembranza» «Via Dora», «Via Circonvallazione Sud» e «Piazza Emilio Chanoux», rispettivamente a quattro vie e ad una piazza, e alla modificazione della denominazione di sette vicoli, siti in comune di NUS.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE
NELL'ESERCIZIO DELLE
ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

1) È autorizzata l'attribuzione delle seguenti denominazioni alle quattro vie ed alla piazza sotto indicate, site in Comune di NUS:

- «Via della Stazione» per il tratto di strada dall'incrocio con Via Risorgimento sino alla confluenza con Via Circonvallazione Sud;
- «Via della Rimembranza» per il tratto di strada dall'intersezione con Via Circonvallazione Sud sino alla Stazione ferroviaria;
- «Via Dora» per il tratto di strada, a sud del centro storico, che va da Via Aosta, sul lato ovest, ed arriva alla confluenza con Via Risorgimento, sul lato sud-est;
- «Via Circonvallazione Sud» per il tratto di strada statale dal Km. 89,200 al km. 90,400, compreso il breve tratto di strada a fondo cieco dell'accesso Contoz, che si inne-

cutifs à compter de la date du présent arrêté, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges de sous-concession n° 14506/DTA du 11 juillet 2008 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 93,71 € (quatre-vingt-treize euros et soixante et onze centimes), à raison de 937,14 € pour chaque module d'eau destiné à la lutte contre les incendies, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 3923 du 27 décembre 2007.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 8 août 2008.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 353 du 11 août 2008,

portant autorisation d'attribuer le nom « Via della Stazione/Rue de la Gare », « Via della Rimembranza/Rue du Souvenir », « Via Dora/Rue de la Doire », « Via Circonvallazione sud/Rue de la Rocade sud » et « Piazza Emilio Chanoux/Place Émile Chanoux » respectivement à quatre rues et une place, dans la commune de NUS, et de modifier le nom de sept ruelles dans ladite commune.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION
EN SA QUALITÉ
DE PRÉFET

Omissis

arrête

1) Autorisation est donnée à l'effet d'attribuer les noms suivants aux quatre rues et à la place indiquées ci-dessus, dans la commune de NUS :

- « Via della Stazione/Rue de la Gare », au tronçon de route délimité par la rue du Risorgimento et la rue de la Rocade sud ;
- « Via della Rimembranza/Rue du Souvenir », au tronçon de route délimité par la rue de la Rocade sud et la gare des chemins de fer ;
- « Via Dora/Rue de la Doire », au tronçon de route situé au sud du centre historique et délimité, à l'ouest, par la rue d'Aoste et, au sud-est, par la rue du Risorgimento ;
- « Via Circonvallazione sud/Rue de la Rocade sud », au tronçon de la route nationale allant du PK 89+200 au PK 90+400, y compris la voie sans issue conduisant à la

sta sulla stessa al km. 90,300;

- «Piazza Emilio Chanoux» per l'area adiacente al Municipio, in fase di sistemazione a verde attrezzato ed a parcheggio pubblico.

2) Sono autorizzate le nuove seguenti denominazioni, relative ai sette vicoli sotto indicati, siti in Comune di NUS, in sostituzione di quelle finora in uso, approvate con il proprio precedente decreto n. 149 in data 10 febbraio 1993:

- «Vicolo/Llaou de Borroz»;
- «Vicolo/Llaou de Foy»,
- «Vicolo/Llaou de Jaccod»;
- «Vicolo/Llaou de l'Intsatro»;
- «Vicolo/Llaou de Grange»;
- «Vicolo/Llaou de l'Hopeutail»;
- «Vicolo/Llaou de Caliste».

3) Sono revocati i punti 5), 8), 9), 10), 11), 13) e 14) del comma 1 del dispositivo del precitato decreto n. 149 in data 10 febbraio 1993.

Aosta, 11 agosto 2008.

Il Presidente
nell'esercizio delle
attribuzioni prefettizie
ROLLANDIN

Decreto 12 agosto 2008, n. 357.

Commissione incaricata di vagliare l'idoneità delle depositerie dei veicoli sottoposti a sequestro previste dagli artt. 8 del D.P.R. 29.07.1982, n. 571 e 394 del D.P.R. 16.12.1992, n. 495.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
decreta

1) di nominare il Mar. Ca. Giovanni BONANNINI quale componente, in rappresentanza della Regione Carabinieri Piemonte e Valle d'Aosta, Reparto Territoriale di Aosta, della Commissione incaricata di vagliare l'idoneità delle depositerie dei veicoli sottoposti a sequestro previste dagli artt. 8 del D.P.R. 29.07.1982, n. 571 e 394 del D.P.R. 16.12.1992, n. 495, istituita con decreto del Presidente della Regione n. 584, in data 20.11.2000, in sostituzione del

propriété dénommée Contoz, qui débouche au PK 90+300 ;

- « Piazza Emilio Chanoux/Place Émile Chanoux », à l'aire adjacente à la maison communale, en cours de réaménagement pour la réalisation d'un espace vert et d'un parc de stationnement public ;

2) Autorisation est donnée à l'effet de modifier comme suit la dénomination attribuée par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 149 du 10 février 1993 aux sept ruelles situées dans la commune de Nus et indiquées ci-dessous :

- « Ruelle/Vicolo/Llaou de Borroz » ;
- « Ruelle/Vicolo/Llaou de Foy » ;
- « Ruelle/Vicolo/Llaou de Jaccod » ;
- « Ruelle/Vicolo/Llaou de l'Intsatro » ;
- « Ruelle/Vicolo/Llaou de Grange » ;
- « Ruelle/Vicolo/Llaou de l'Hopeutail » ;
- « Ruelle/Vicolo/Llaou de Caliste » ;

3) Les points 5, 8, 9, 10, 11, 13 et 14 du premier alinéa du dispositif de l'arrêté n° 149 du 10 février 1993 sont révoqués.

Fait à Aoste, le 11 août 2008.

Le président,
en sa qualité
de préfet,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 357 du 12 août 2008,

portant nomination d'un membre de la commission chargée de vérifier si les fourrières dans lesquelles sont mis les véhicules sous scellés sont conformes aux dispositions visées à l'art. 8 du DPR n° 571 du 29 juillet 1982 et à l'art. 394 du DPR n° 495 du 16 décembre 1992.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
arrête

1) M. Giovanni BONANNINI est nommé membre de la commission chargée de vérifier si les fourrières dans lesquelles sont mis les véhicules sous scellés sont conformes aux dispositions visées à l'art. 8 du DPR n° 571 du 29 juillet 1982 et à l'art. 394 du DPR n° 495 du 16 décembre 1992 – créée par l'arrêté du président de la Région n° 584 du 20 novembre 2000 – en qualité de représentant du «Reparto Territoriale di Aosta» de la «Regione

Mar. A. s. UPS Pietro CATALFAMO;

2) il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 12 agosto 2008.

Il Presidente*
ROLLANDIN

*nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie.

Decreto 12 agosto 2008, n. 359.

Approvazione degli interventi realizzati dalle strutture regionali nelle fasi della prima emergenza.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Commissario delegato per il superamento dell'emergenza derivante dagli eventi meteorologici che hanno colpito la Valle d'Aosta il 29 e 30 maggio 2008 (Ordinanza del Presidente del Consiglio dei Ministri n. 3683 del 13.06.2008)

Omissis

decreta

1. che ai sensi del disposto dell'ordinanza del Presidente del Consiglio dei Ministri n. 3683 del 13 giugno 2008, art.1, comma 2, è approvato l'elenco degli interventi urgenti ed indifferibili di tutela della pubblica incolumità, per la pulizia e la manutenzione degli alvei dei corsi d'acqua e delle opere di difesa idraulica, per la stabilizzazione dei versanti, il ripristino delle infrastrutture viarie danneggiate o distrutte dall'evento alluvionale del 29 e 30 maggio 2008, realizzati dai tecnici delle strutture regionali competenti nei settori della viabilità e della difesa del suolo, rappresentato nella tabella n. 1 allegata alla presente Ordinanza per un importo complessivo di Euro 8.562.832,46 (ottomilionicinquecentosessantaduemilaottocentotrentadue/46) così articolato:

Carabinieri Piemonte e Valle d'Aosta» et en remplacement de M. Pietro CATALFAMO ;

2) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 12 août 2008.

Le président*,
Augusto ROLLANDIN

* en sa qualité de préfet.

Arrêté n° 359 du 12 août 2008,

portant approbation des travaux réalisés par les structures régionales pendant l'état d'urgence.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

en sa qualité de commissaire à la gestion de l'état d'urgence provoqué en Vallée d'Aoste par les intempéries des 29 et 30 mai 2008 (au sens de l'ordonnance du président du Conseil des ministres n° 3683 du 13 juin 2008)

Omissis

arrête

1. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} de l'ordonnance du président du Conseil des ministres n° 3683 du 13 juin 2008, est approuvée la liste des travaux urgents et inajournables de sauvegarde de la sécurité publique figurant au tableau n° 1 annexé au présent arrêté, réalisés par les soins des techniciens des structures régionales compétentes en matière de voirie et de protection des sols et consistant dans le nettoyage et l'entretien des lits des cours d'eau et des ouvrages de protection hydraulique, dans la stabilisation des versants et dans la remise en état de la voirie endommagée ou détruite par l'inondation des 29 et 30 mai 2008 ; le montant global desdits travaux s'élève à 8 562 832,46 € (huit millions cinq cent soixante-deux mille huit cent trente-deux euros et quarante-six centimes), répartis comme suit :

Struttura regionale competente	Importo complessivo interventi
Servizio sistemazioni idrauliche e dissesti di versante	3.801.149,60
Servizio Opere idrauliche – gruppo n. 1	3.000.000,00
Servizio Opere idrauliche – gruppo n. 2	780.000,00
Direzione Viabilità	981.682,86
TOTALE	8.562.832,46

<i>Structure régionale compétente</i>	<i>Montant global des travaux</i>
Service des aménagements hydrauliques et de l'instabilité des versants	3 801 149,60 €
Service des ouvrages hydrauliques (1 ^{er} groupe)	3 000 000,00 €
Service des ouvrages hydrauliques (2 ^e groupe)	780 000,00 €
Direction de la voirie	981 682,86 €
TOTAL	8 562 832,46 €

2. che ai sensi del disposto dell'ordinanza del Presidente del Consiglio dei Ministri n. 3683 del 13 giugno 2008, art.1, comma 2, è approvato l'elenco degli interventi urgenti ed indifferibili di tutela della pubblica incolumità, per la pulizia e la manutenzione degli alvei dei corsi d'acqua e delle opere di difesa idraulica danneggiate o distrutte dall'evento alluvionale del 29 e 30 maggio 2008, nell'ambito dei cantieri realizzati dal Servizio sistemazione idrauliche e dei dissesti di versante, rappresentato nella tabella n. 2 allegata alla presente Ordinanza per un importo complessivo di Euro 822.350,40 (ottocentoventiduemilatrecentocinquanta/40);

3. che la spesa complessiva di Euro 9.385.182,86 (nove milioni trecentoottantacinquemilacentottantadue/86) trova copertura nello stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2008 e di quello pluriennale per il triennio 2008/2010 negli obiettivi programmatici 2.2.1.04 «Interventi in conseguenza di eventi calamitosi» e al suo finanziamento si provvede mediante le risorse iscritte per l'anno 2008:

- per Euro 3.801.149,6 e per Euro 822.350,40, per complessivi Euro 4.623.500,00 al capitolo 37967 «Spese per la realizzazione di interventi in somma urgenza per il ripristino dai danni causati da eventi calamitosi», richiesta 15244 «Consolidamento versanti e opere di difesa movimenti franosi e sistemazione idrauliche torrenti secondarie e spese connesse alle procedure di affidamento a seguito eventi alluvionali maggio 2008» per interventi urgenti ed indifferibili di tutela della pubblica incolumità, per la pulizia e la manutenzione degli alvei dei corsi d'acqua e delle opere di difesa idraulica danneggiate o distrutte, di competenza del Servizio sistemazioni idrauliche e dissesti di versante, ricompresi nella tabella 1;
- per Euro 3.000.000,00 al capitolo 37967 «Spese per la realizzazione di interventi in somma urgenza per il ripristino dai danni causati da eventi calamitosi», richiesta 15245 «Sistemazioni idrauliche dei bacini principali e spese connesse alle procedure di affidamento a seguito eventi alluvionali maggio 2008» per interventi urgenti ed indifferibili di tutela della pubblica incolumità, per la pulizia e la manutenzione degli alvei dei corsi d'acqua e delle opere di difesa idraulica danneggiate o distrutte, di

2. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} de l'ordonnance du président du Conseil des ministres n° 3683 du 13 juin 2008, est approuvée la liste des travaux urgents et inajournables de sauvegarde de la sécurité publique figurant au tableau n° 2 annexé au présent arrêté, réalisés dans le cadre des chantiers gérés par le Service des aménagements hydrauliques et de l'instabilité des versants et consistant dans le nettoyage et l'entretien des lits des cours d'eau et des ouvrages de protection hydraulique endommagés ou détruits par l'inondation des 29 et 30 mai 2008 ; le montant global desdits travaux s'élève à 822 350,40 € (huit cent vingt-deux mille trois cent cinquante euros et quarante centimes) ;

3. La dépense globale de 9 385 182,86 € (neuf millions trois cent quatre-vingt-cinq mille cent quatre-vingt-deux euros et quatre-vingt-six centimes) est couverte par les crédits inscrits, pour 2008, à l'état prévisionnel de la dépenses du budget 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région au titre de l'objectif programmatique 2.2.1.04 (Actions nécessaires suite à des calamités) et est financée comme suit :

- quant à 3 801 149,60 € et à 822 350,40 € – soit, au total, 4 623 500,00 € – par les crédits inscrits au chapitre 37967 (Dépenses pour la réalisation d'actions urgentes aux fins de la remise en état des ouvrages endommagés par les calamités naturelles), détail 15244 (Consolidation des versants, aménagement des ouvrages de protection contre les éboulements, réalisation de travaux hydrauliques sur les torrents et frais liés aux marchés publics nécessaires à la suite de l'inondation du mois de mai 2008), en vue des travaux urgents et inajournables de sauvegarde de la sécurité publique figurant au tableau n° 1 annexé au présent arrêté, du ressort du Service des aménagements hydrauliques et de l'instabilité des versants et consistant dans le nettoyage et l'entretien des lits des cours d'eau et des ouvrages de protection hydraulique endommagés ou détruits ;
- quant à 3 000 000,00 €, par les crédits inscrits au chapitre 37967 (Dépenses pour la réalisation d'actions urgentes aux fins de la remise en état des ouvrages endommagés par les calamités naturelles), détail 15245 (Travaux hydrauliques sur les bassins principaux et frais liés aux marchés publics nécessaires à la suite de l'inondation du mois de mai 2008), en vue des travaux urgents et inajournables de sauvegarde de la sécurité publique figurant au tableau n° 1 annexé au présent arrêté, du res-

competenza del Servizio opere idrauliche, ricompresi nella tabella 1;

- per Euro 780.000,00 (settecentoottantamila/00) al capitolo 38400 «Realizzazione di interventi strutturali per la difesa dei rischi idrogeologici», richiesta n. 7412 «Interventi- sistemazioni idrauliche- da definire con il Piano lavori e spese connesse alle procedure di affidamento» per interventi urgenti ed indifferibili di tutela della pubblica incolumità, per la pulizia e la manutenzione degli alvei dei corsi d'acqua e delle opere di difesa idraulica danneggiate o distrutte, di competenza del Servizio opere idrauliche, ricompresi nella tabella 1;
- per Euro 981.682,86 (novecentoottantunomilaseicentoottantadue/86) al capitolo 51340 «Spese per interventi di manutenzione su strade regionali» per interventi urgenti ed indifferibili di ripristino della viabilità, di competenza della Direzione viabilità, ricompresi nella tabella 1, di cui:
 - Euro 77.880,00 (settantasettemilaottocentoottanta/00) sulla richiesta 1118 «Lavori diversi in economia per interventi atti a ripristinare la viabilità» già impegnati con i provvedimenti dirigenziali n. 2944/2008 e n. 2945/2008;
 - Euro 94.766,97 (novantaquattromilasettecentosessantasei/97) sulla richiesta 12983 «spese per progettazioni, collaudi, direzione lavori, indagini, prove di laboratorio, sicurezza e attività di supporto al coordinatore del ciclo e spese connesse alle procedure di affidamenti dei servizi e dei lavori relativi a opere stradali regionali», già impegnati con il provvedimento dirigenziale n. 3104/2008);
 - Euro 23.921,46 (ventitremilanovecentoventuno/46) sulla richiesta 1125 «lavori di manutenzione (pavimentazioni, sgombero frane, ripristini, smaltimento di rifiuti solidi)» già impegnati con il provvedimento dirigenziale 5580/2007);
 - Euro 785.114,43 (settecentoottantacinquemilacentottantadici/43) sulla richiesta 1125 «lavori di manutenzione (pavimentazioni, sgombero frane, ripristini, smaltimento di rifiuti solidi)»;

4. che il prezziario di riferimento per il computo delle spettanze dovute alle Imprese che hanno operato dal 28 maggio 2008 è l'Elenco prezzi 2006 per l'esecuzione di lavori pubblici di interesse regionale di cui all'art. 42 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12, e successive modifi-

sort du Service des aménagements hydrauliques et de l'instabilité des versants et consistant dans le nettoyage et l'entretien des lits des cours d'eau et des ouvrages de protection hydraulique endommagés ou détruits ;

- quant à 780 000,00 € (sept cent quatre-vingt mille euros et zéro centime), par les crédits inscrits au chapitre 38400 (Réalisation d'ouvrages de protection contre les risques hydrogéologiques), détail 7412 (Actions et travaux hydrauliques devant être définis par le plan des travaux et frais liés aux marchés publics), en vue des travaux urgents et inajournables de sauvegarde de la sécurité publique figurant au tableau n° 1 annexé au présent arrêté, du ressort du Service des aménagements hydrauliques et de l'instabilité des versants et consistant dans le nettoyage et l'entretien des lits des cours d'eau et des ouvrages de protection hydraulique endommagés ou détruits ;
- quant à 981 682,86 € (neuf cent quatre-vingt et un mille six cent quatre-vingt-deux euros et quatre-vingt-six centimes), par les crédits inscrits au chapitre 51340 (Dépenses pour l'entretien des routes régionales), en vue des travaux urgents et inajournables de remise en état de la voirie figurant au tableau n° 1 annexé au présent arrêté, du ressort de la Direction de la voirie, et notamment :
 - 77 880,00 € (soixante-dix-sept mille huit cent quatre-vingt euros et zéro centime) au titre du détail 1118 (Travaux en régie directe en vue de la remise en état de la voirie), déjà engagés par les actes du dirigeant n° 2944/2008 et n° 2945/2008 ;
 - 94 766,97 € (quatre-vingt-quatorze mille sept cent soixante-six euros et quatre-vingt-dix-sept centimes) au titre du détail 12983 (Dépenses pour la conception, la direction et le récolement de travaux, pour les enquêtes et les tests de laboratoire, pour la sécurité, pour le soutien du coordonnateur du cycle et pour les marchés de services et de travaux en matière d'ouvrages routiers d'intérêt régional), déjà engagés par l'acte du dirigeant n° 3104/2008 ;
 - 23 921,46 € (vingt-trois mille neuf cent vingt et un euros et quarante-six centimes) au titre du détail 1125 (Travaux d'entretien : pavage, déblaiement d'éboulements, remise en état et traitement de déchets solides), déjà engagés par l'acte du dirigeant n° 5580/2007 ;
 - 785 114,43 € (sept cent quatre-vingt-cinq mille cent quatorze euros et quarante-trois centimes) au titre du détail 1125 (Travaux d'entretien : pavage, déblaiement d'éboulements, remise en état et traitement de déchets solides) ;

4. Les prix de référence pour le calcul des rémunérations dues aux entreprises qui ont travaillé depuis le 28 mai 2008 figurent au bordereau des prix 2006 applicable aux travaux publics d'intérêt régional, visé à l'art. 42 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996, modifiée et complétée, ap-

cazioni ed integrazioni approvato con la deliberazione della Giunta regionale n. 106 del 20.01.2006 e aggiornato per il 2007 con la deliberazione della Giunta regione del 29 giugno 2007, n. 1772;

5. le strutture regionali competenti, indicate nella tabella di cui al punto 1 del presente decreto, e il Servizio sistemazioni idrauliche e dei dissesti di versante, per quanto riguarda gli interventi di cui al punto 2 del presente decreto, sono incaricate dell'esecuzione del presente Decreto attraverso l'assunzione di tutti i provvedimenti tecnico-amministrativi necessari per l'impegno e la liquidazione delle somme indicate nelle tabelle n. 1 e n. 2 allegate al presente Decreto;

6. le strutture regionali competenti indicate nella tabella di cui al punto 1 del presente decreto, e il Servizio sistemazioni idrauliche e dei dissesti di versante, per quanto riguarda gli interventi di cui al punto 2 del presente decreto, sono autorizzate a compensare tra i finanziamenti indicati per ciascun intervento le eventuali differenze che dovessero emergere tra quanto indicato quale importo delle spese segnalate e l'importo definitivo rendicontato ai fini della liquidazione nei limiti dell'importo complessivo attribuito a ciascuna struttura dirigenziale;

7. di dare atto che il presente Decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;

Aosta, 12 agosto 2008.

Il Presidente
ROLLANDIN

prouvé par la délibération du Gouvernement régional n° 106 du 20 janvier 2006 et actualisé par la délibération du Gouvernement régional n° 1772 du 29 juin 2007 ;

5. Les structures régionales compétentes figurant au tableau visé au point 1 ci-dessus et, pour ce qui est des travaux évoqués au point 2, le Service des aménagements hydrauliques et de l'instabilité des versants sont chargés d'appliquer le présent arrêté et de prendre tous les actes techniques et administratifs nécessaires pour l'engagement et la liquidation des sommes indiquées aux tableaux n° 1 et n° 2 en annexe ;

6. Les structures régionales compétentes figurant au tableau visé au point 1 ci-dessus et, pour ce qui est des travaux évoqués au point 2, le Service des aménagements hydrauliques et de l'instabilité des versants sont autorisés à procéder à la compensation entre les financements prévus pour chaque action, soit entre les dépenses indiquées et le montant définitif attesté par les justificatifs, aux fins de la liquidation des sommes dues dans les limites de l'allocation globale destinée à chaque structure de direction ;

7. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 12 août 2008.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

TABELLA N. 1 - Elenco degli interventi urgenti ed indifferibili di tutela della pubblica incolumità, realizzati dai tecnici delle strutture regionali competenti nei settori della viabilità e della difesa del suolo

1A INTERVENTI REALIZZATI DAL SERVIZIO SISTEMAZIONI IDRAULICHE E DISSESTI DI VERSANTE

COMUNE	INTERVENTO	IMPRESA REALIZZATRICE	IMPORTO COMPLESSIVO LAVORI
AVISE	Frana di massi sulla strada comunale per Vedun, sulla sponda sinistra orografica del torrente vertosan alla quota altimetrica di 1500m. > spesa	ECOVAL	150.000,00
AVISE	Esondazione del torrente Vertosan e del suo affluente Leysser con danni alla viabilità consortile	LEVIT	30.000,00
AYAS	Realizzazione area di laminazione sul Rio Sussun in loc. Frachey a monte strada regionale	BERTOLIN	100.000,00
AYAS	Regimazione idraulica T.Cuneaz in loc.Franze	ICOVAL	480.000,00
BIONAZ	Ostruzione degli attraversamenti della strada per la Diga di Place Moulin sul torrente Pralet e atri impluvi in località Pralet.	SOC. SPORT FLASSIN	2.026,51
BIONAZ	Erosione delle sponde ed esondazione dell'impluvio proveniente dal vallone di Faudery sotto il Mont Monrion	SOC. SPORT FLASSIN	2.297,44
BIONAZ	Ripristino del manufatto di contenimento per eventuali esondazione del torrente Cretes Seches in loc. Ru	SOC. SPORT FLASSIN	6.669,14
BRUSSON	Lavori di sistemazione idraulica del torrente Messuere nei pressi della sua confluenza con il torrente Evançon in loc. Ponteil, a protezione della casa alpina Ciamusira. Prosecuzione Somma urgenza di cui al punto 1.	EDILVU	540.000,00
CHATILLON	dissesto lungo il pendio a monte della strada comunale della collina nei pressi della fraz. Albard	TEKNE	206.400,00
CHATILLON	Torrente Grand-Valey. Glereyaz.	SCAVITALIA S.a.s.	16.186,76
COGNE	Franamenti vari pedonale Cogne-Lillaz in frazione Champlong	PLAT ANDREA	24.000,00
COGNE	Realizzazione nuovo vallo e pulizia di quelli già realizzati in località Pont de Laval a protezione SR 47	ITALSCAVI - DROZ - CPC - CAVE DI SENAGJ	660.000,00
COGNE	Frana Pont du Teu con colata detritica anche vicino l'ingresso del campeggio LO STAMBECCO	ITALSCAVI	15.000,00
COGNE	Frana di Bouvaz e cordolo con cunetta strade attigue vicino all'acquedotto danneggiate e intasate	ITALSCAVI	10.000,00
COGNE	Pulizia cordolo dopo eventi Pont di Teu e Bouva	SOC. FUNIVIE SPA	6.822,48

COGNE	Pulizia briglie e canaline di scolo intasate del canalone Funivie	SOC. FUNIVIE SPA	409,44
COGNE	Erosione di n. 3 tratti della scogliera del torrente Valnontey (sinistra orografica) lungo la strada Cretaz-Buthier	SAUDIN / EDILUBOZ	12.000,00
COGNE	Erosione sponda destra orografica del torrente Valnontey in corrispondenza del campeggio GRAND PARADIS con disalveo	ITALSCAVI	10.000,00
COGNE	Torrente in località Fietselin esondato (necessario ripristinare tracciato)	ITALSCAVI	1.000,00
COGNE	Pulizia 1° briglia a valle della località Valeille in frazione Lillaz	EDILUBOZ	8.000,00
COGNE	Sistemazione interventi su sentiero per Rifugio .V.Sella, Valmiana, Money	SOC. FUNIVIE SPA	1.941,87
COURMAYEUR	Disalveo T. Greuvettaz in loc. Arp Nouvaz	EDILSCAVI MONTEBIANCO	12.000,00
COURMAYEUR	Ripristino protezione spondale T.Bellecome e disalveo in loc. Arp Nouvaz	EDILSCAVI MONTEBIANCO	20.000,00
COURMAYEUR	Val Ferret, loc. Prà Sec Dessous, zona di confluenza del torrente Arminaz nella piana della Val Ferret.	EDILSCAVI MONTEBIANCO	8.000,00
COURMAYEUR	Strada comunale di accesso alla Val Veny.	PLAT ANDREA	28.000,00
COURMAYEUR	Zona Visaille-Lago Combal	LAZZARON ESCAVAZIONI	20.000,00
COURMAYEUR	Zona Gliarey, sopra ultimo paravalanghe SS26. Canale des Marais	EDILSCAVI MONTEBIANCO	6.500,00
FENIS	Ripristino danni su sistemazione idraulica del torrente Clavalité nella Piana di Clavalité - 1° lotto	F1 COSTRUZIONI	38.413,27
FENIS	Sistemazione di un tratto in conoide del T. Clavalité	COME GILDO	20.000,00
GRESSAN	Disalveo tratto terminale del T.Gressan	TECNOFER	25.000,00
INTROD	Sistemazione movimento franoso in località Pereyaz . Taglio vegetazione	BORETTAZ	4.500,00
LA SALLE	Sistemazione T.Vertosan in località EQUILIVAZ	B&G di BLANCHET e C. S.n.c.	10.000,00
LA SALLE	Messa in sicurezza T.Bouya in Località TIRIVEL	LUMIGNON	5.000,00
LA SALLE	Esondazione del T.Grand Eau e del suo affluente Eculés	B&G di BLANCHET e C. S.n.c.	35.000,00
LA THUILE	Realizzazione di una piccola scogliera a sostegno pista di fondo e taglio piante sul T. Ruitor in loc.Parrouland	JACQUEMOD / FRIGO	24.000,00
LA THUILE	Messa in sicurezza versante roccioso instabile in loc. Pont Serrand	PLAT ANDREA	6.000,00

MORGEX	Torrente Arpy – Località Fondo di Arpy: Ripristino dell'arginatura che per un tratto di circa 100 metri ha ceduto, erodendo anche un tratto di pista di fondo e lasciando scoperta la tubazione dell'acquedotto che serve la Località Arpy. Ripristino di altri	LUMIGNON / CORNAZ / DAL DOSSO	82.800,00
MORGEX	Torrente Arpy – Località Kirriaz: Ripristino dell'argine a monte del ponte, sistemazione della strada poderale comprensiva della scarpata a valle, pulizia dell'alveo a valle;	LUMIGNON	7.820,00
MORGEX	Torrente Ruillard (A valle autostrada): Pulizia del letto del Torrente dal materiale depositato sino alla foce con la Dora e pulizia della parte interrata sotto al rilevato autostradale al fine di evitare tappi e conseguente esondazioni della sede autostr	LUMIGNON / CORNAZ / DAL DOSSO	72.000,00
NUS	Intervento di disalveo del tratto terminale del torrente St. Barthelemy compreso tra la s.s. n. 26 e il ponte sulla ferrovia.	BARAVEX LINO	3.377,70
NUS	Intervento di disalveo in loc. Champlaisant e Vayoux.	BESENVAL	1.850,41
OLLOMONT	Rifacimento tratto di arginatura a valle ponte di Glassier (sia in destra che in sinistra orografica)	OLLOMONT COSTRUZIONI	40.000,00
OLLOMONT	Disalveo tratto terminale torrente La Gaoula	BONATO ANDREA	2.000,00
OLLOMONT	Rifacimento tratto di arginatura e disalveo a valle ponte di Voueces (in destra orografica)	MAFRICA	19.766,43
QUART	Ripristino pista di accesso alla soglia tarata per il monitoraggio della frana di Vollein	SCALISE DOMENICO	8.000,00
RHEMES-NOTRE-DAME	Disalveo Dora loc. Thumel.	MOCHETTAZ	120.000,00
RHEMES-NOTRE-DAME	Sistemazione scogliera a protezione della strada comunale in loc. Pellaud	DROZ s.r.l.	1.184,76
RHEMES-NOTRE-DAME	Rimozione materiale di esondazione torrente Chantery su strada comunale e ripristino viabilità	DROZ s.r.l.	10.367,32
RHEMES-NOTRE-DAME	Sistemazione scogliera a protezione parcheggio in loc. Thumel	DROZ s.r.l.	1.974,60
RHEMES-NOTRE-DAME	Messa in sicurezza arginatura a protezione fraz. Pont	SAPIA	10.000,00
RHEMES-SAINT-GEORGES	CRETON - Demolizione e rimozione dei grossi massi caduti ed intercettati dai valli.	CHAMPION MARIO	2.500,00

RHEMES-SAINT-GEORGES	STRADA REGIONALE - TORRENTE BIOULA - Sgombero della Strada Regionale e disalveo della parte alta del torrente con rifacimento e consolidamento della sponda sinistra orografica, dove c'è stata la fuoriuscita di materiale con conseguente colata sulla Strada	L.E.V.I.T. - FAVRE - F.LLI CLUSAZ	6.912,18
RHEMES-SAINT-GEORGES	TORRENTE BIOULA - Intervento di riprofilatura del pendio a monte della S.R. con fornitura e posa di juta e rete maccaferri armata debolmente - Intervento concordato con il geologo Broccolato	CHAMPION MARIO	14.228,63
SAINT-OYEN	Sistemazione idraulica T.Flassin nei pressi della confluenza con T.Artanavaz	ALPI SCAVI	45.000,00
SAINT-RHEMY-EN-BOSESSES	Disalveo T. Citrin	F1 COSTRUZIONI	28.878,88
SAINT-VINCENT	Ripristino briglie selettive lungo l'asta torrentizia del Grand Valley in loc Perrière a monte e a valle del guado a seguito di discesa a valle di materiale dal Monte Zerbion	ECOVAL	12.000,00
SAINT-VINCENT	Pulizia dell'alveo del Torrente Grand Valley in loc. Perrière	SCAVITALIA S.a.s.	62.514,47
SAINT-VINCENT	Pulizia dell'alveo del Torrente Grand Valley in loc. TROMEN	SCAVITALIA S.a.s.	47.148,05
SAINT-VINCENT	Posizionamento mezzo escavatore in loc. Tromen e piazzale Billia lungo il torrente Grand Valey	SCAVITALIA S.a.s.	14.605,96
VALGRISENCHE	Ripristino strada comunale per Usellières sponda destra orografica	DROZ	50.000,00
VALGRISENCHE	Disgaggi e pulizia attraversamenti sulla strada comunale per Usellières sponda destra orografica - zona silos	CAVE DE SENAGJ	40.000,00
VALGRISENCHE	Sistemazione strada comunale per Rocher	CAVE DE SENAGJ	95.000,00
VALGRISENCHE	Ripristino fognatura e acquedotto per Rocher interessati da area in frana	DROZ	30.000,00
VALGRISENCHE	Sistemazione area in frana in loc. La Frassy	DROZ	6.000,00
VALGRISENCHE	Pulizia strada comunale per Usellières sponda destra orografica	CAVE DE SENAGJ	15.000,00
VALSAVARENCHÉ	Loc. Pont reti paramassi sdraiate da ingenti fenomeni di crollo.	PLAT ANDREA	20.000,00
VALSAVARENCHÉ	Smaltimento acque dietro campeggio Breuil	BLANC	50.000,00
VALSAVARENCHÉ	A valle del Ponte Grand Clapey asportata una corsia della strada per 30-40 m	DROZ	80.000,00
VALSAVARENCHÉ	torrente laterale Pessey	TECNOSCAVI	1.000,00
VALSAVARENCHÉ	T.Savara: ripristini arginatura, soglie in alveo e sottomurazioni, nonché disalveo in loc. Breuil - Ponte rifugio	BLANC	15.804,94
VALSAVARENCHÉ	Rovenaud: disalveo	TECNOSCAVI	10.019,30

VALSAVARENCHÉ	Maysonasse: Ricostruzione puntuale di alcuni tratti di muratura in pietra crollati	BESEINVAL	2.500,00
VALSAVARENCHÉ	Esondazione T.Lo Fornet Km 17+100	FAVRE	2.000,00
VALSAVARENCHÉ	Esondazione T.Feseuna Km 19+000	FAVRE	731,51
VALSAVARENCHÉ	T. Savara . Ripristini vicino confluenza T. Meyes e Cote Savolère	BESEINVAL	27.481,51
VALSAVARENCHÉ	Sistemazione scarpata stradale dopo crollo al Km 19+200	PLAT ANDREA	17.866,14
VALSAVARENCHÉ	Colate varie tra Km 24 e 26 della SR 23 e pulizia T. Peseun	BLANC	3.847,75
VALSAVARENCHÉ	Ripristino scogliera e disalveo T.Savara in loc. Pont presso confluenza T.Nivolet	TECNOSCAVI	10.474,57
VALSAVARENCHÉ	Colate detritiche sulla strada Degioz - Tignet	BLANC	10.500,00
VALTOURNENCHÉ	CADUTA MASSO IMBRIGLIATO IN RETE PARAMASSI in LOC. LA SERVAZ (PLANIMETRIA 6)	COLAJANNI	9.840,00
VERRAYES	Disalveo T. Cretaz e Oley	D'HERIN ORESTE	9.984,88
VARI	Importo a disposizione		133.002,70
		TOTALE	3.801.149,6

1B INTERVENTI REALIZZATI DAL SERVIZIO OPERE IDRAULICHE

COMUNE	INTERVENTO	IMPRESA REALIZZATRICE	IMPORTO COMPLESSIVO LAVORI
Gruppo n. 1			
AOSTA	Disalveo e protezione sponde in loc. Saumont	SCALISE MASSIMO	99.000
BRUSSON	Sistemazione di un tratto di torrente Evançon in loc. Exrepierre	EDILVU S.r.l.	48.000
CHÂTILLON/ ANTEY-ST-ANDRÉ	Sistemazione di un tratto di Marmore in loc. Champlong	VERDI ALPI S.r.l.	223.900
CHÂTILLON/ SAINT-VINCENT	Sistemazione della spalla di un ponte in sponda destra Dora Baltea	DALLE RENATO	24.000
COGNE	Disalveo e protezione sponde in fraz. Les Fontaines di Epinel	DROZ S.r.l.	101.640
COGNE	Disalveo e ricostruzione muri d'argine in fraz. Epinel	CAVE DE SENAGJ	109.000
ETROUBLES	Disalveo e protezione sponde in loc. Ila	DUE STRADE S.r.l.	89.600
GRESSONEY-LA- TRINITÉ	Ripristino dai danni alluvionali causati alle difese spondali di alcuni tratti di torrente Lys, ai relativi terreni rivieraschi e ad un attraversamento della S.R.	PERNETTAZ DAVIDE	144.000
GRESSONEY-SAINT- JEAN	Ripristino dai danni alluvionali causati alle difese spondali di alcuni tratti di torrente Lys, ai relativi terreni rivieraschi e ad un attraversamento della strada comunale	F.LLI RIAL S.n.c.	84.000
GRESSONEY-SAINT- JEAN	Ripristino dai danni alluvionali causati alle difese spondali di un tratto di torrente Lys e ai relativi terreni rivieraschi, dalla loc. Tschemenal al Capoluogo	TEKNE S.r.l.	114.000
ISSOGNE	Ripristino dai danni alluvionali causati alle difese spondali di un tratto di torrente Chalamy, in loc. Fava	TEKNE S.r.l.	42.000
RHÊMES-NOTRE- DAME	Disalveo in fraz. Brenand e confluenza torrente Chaussetta	SAPIA BENEDETTO COSTRUZIONI S.r.l.	17.760
RHÊMES-NOTRE- DAME	Ricostruzione muri d'argine in fraz. Oreiller e Chanavey	CAVE DE SENAGJ	336.000
RHÊMES-SAINT- GEORGES	Disalveo e protezione sponde in fraz. Proussaz e Frassiney	CAVE DE SENAGJ	36.000
RHÊMES-SAINT- GEORGES	Disalveo e protezione sponde in fraz. Malignon e Plan de Bursa	L.E.V.I.T. S.r.l.	45.600
RHÊMES-SAINT- GEORGES	Disalveo e protezione sponde in loc. Plan de Bursa	F.LLI CLUSAZ S.r.l.	122.200
RHÊMES-SAINT- GEORGES	Disalveo e protezione sponde in loc. Plan de Bursa La Presa Sarrod	VERDI ALPI S.r.l.	127.300
SAINT-RHÉMY-EN- BOSES	Disalveo e protezione sponde e rifacimento fognatura loc. Cerisey	ALPI SCAVI S.r.l.	420.000

VALSAVARENCHÉ	Sistemazione del torrente Savara in loc. Fenille	CAVE SENAGJ S.r.l.	21.600
VALSAVARENCHÉ	Sistemazione del torrente Savara in loc. Fenille e Dégioz	COGEIS S.p.a.	30.000
VALSAVARENCHÉ	Sistemazione del torrente Savara in loc. Bien e Fenille	L.E.V.I.T. S.r.l.	64.800
VALSAVARENCHÉ	Sistemazione del torrente Savara in loc. Bien	FAVRE MARINO	90.000
VALSAVARENCHÉ	Sistemazione del torrente Savara in loc. Bien	SAUDIN P. & C. S.n.c.	90.000
VALSAVARENCHÉ	Sistemazione del torrente Savara in loc. Fenille e a valle del ponte Le Loup	LUMIGNON CAMILLO	204.000
VALSAVARENCHÉ	Sistemazione del torrente Savara in loc. varie	BLANC DI MENTA PATRICK	38.400
VALSAVARENCHÉ	Sistemazione del torrente Savara in loc. Fenille e nei pressi dello skilift	BESENVAL COSTRUZIONI S.r.l.	93.600
VALSAVARENCHÉ	Sistemazione del torrente Savara in loc. Fenille Pessey e Bois de Clin	GECOVAL S.c.r.l.	61.200
VALSAVARENCHÉ	Sistemazione del torrente Savara in loc. Fenille e Rovenaud	F.LLI CLUSAZ S.r.l.	80.400
VILLENEUVE	Sistemazione del torrente Savara in loc. Pont des Mottes	L.E.V.I.T. S.r.l.	42.000
		TOTALE GRUPPO N. 1	3.000.000
GRUPPO N. 2			
COGNE	Lavori di disalveo e protezione delle sponde in frazione Dessù Dèja di Epinel	SAUDIN Pantaleone & C S.n.c.	111.000
COGNE	Lavori di disalveo e protezione delle sponde in frazione Lillaz	ITALSCAVI S.r.l.	25.400
RHÊMES-NOTRE-DAME	Lavori di disalveo e ricostruzione muri d'argine in frazione Carrè e Artalle	ITALSCAVI S.r.l.	132.000
RHÊMES-SAINT-GEORGES	Lavori di disalveo e protezione delle sponde in località Plan de Borsa	COGEIS S.p.A.	144.000
SAINT-OYEN	Lavori di disalveo e protezione delle sponde e in località campeggio pineta e lla	IVIES S.p.a.	20.000
COGNE	Lavori di disalveo e sistemazione frana in frazione Lillaz	BATTISTELLA S.r.l.	95.600
AYMAVILLES	Laovri di disalveo e ricostruzione muri d'argine in località Moulin	SCALISE DOMENICO	108.000
RHÊMES-NOTRE-DAME	Ricostruzione muri d'argine in fraz. Oreiller e Chanavey	CAVE DE SENAGJ	144.000
		TOTALE GRUPPO N. 2	780.000

1C

INTERVENTI REALIZZATI DALLA DIREZIONE VIABILITA'

COMUNE	INTERVENTO	IMPRESA REALIZZATRICE	IMPORTO COMPLESSIVO LAVORI	PROVVEDIMENTO DI IMPEGNO DEI FONDI
ALLEIN	Ricostruzione ala ponte sull'Artanavaz al Km. 1+500	Alpi Scavi	100.886,00	
AVISE	Rimozione frana al Km. 4+000 e 4+500 della S.R. n. 26 di Cerellaz	Bullio Loris	16.560,00	
AVISE	Bonifica e messa in sicurezza frana al Km. 4+500 della S.R. n. 26 di Cerellaz	ECOSTRUCTURA	6.454,00	
GIGNOD	Messa in sicurezza di una parete rocciosa al bivio di Rovin lungo la Strada regionale n. 28 di Bionaz	ECOSTRUCTURA	38.880,00	N. 2944/2008
PERLOZ	Rifacimento di muro a secco crollato al Km. 3+900 della strada regionale n. 44 della Valle del Lys in località Tour d'Hereraz in Comune di Perloz	COVE Snc Donnas	39.000,00	N. 2945/2008
RHEMES-SAINT-GEORGES	Pulizia di un attraversamento in località Regou lungo la strada regionale n. 24 di Rhemes	LALE DEMOZ CLAUDIO - Quart	2.600,00	
VALSAVARENCHÉ	Pulizia di un attraversamento e ripristino muri in località Laghi lungo la strada regionale n. 23 di Valsavarenche	FAVRE	23.921,46	N. 5580/2007
VALSAVARENCHÉ	Consolidamento della sede stradale in località Grand Clapey lungo la strada regionale n. 23 di Valsavarenche	IVIES	465.000,00 di cui Euro 94.766,97 per progettazione e direzione lavori	N. 3104/2008
VALTOURNENCHÉ	SGOMBERO MATERIALE PER RIPRISTINO VIABILITA' in LOC. PERRERES (PLANIMETRIA 1)	BARMASSE RODOLFO & C.	2.381,40	
VALTOURNENCHÉ	Rifacimento attraversamento canale in loc. Perreres		286.000,00	
TOTALE			981.682,86	

TABELLA N. 2 – Interventi urgenti ed indifferibili di tutela della pubblica incolumità, per la pulizia e la manutenzione degli alvei dei corsi d'acqua e delle opere di difesa idraulica danneggiate o distrutte dall'evento alluvionale del 29 e 30 maggio 2008, nell'ambito dei cantieri realizzati dal Servizio sistemazione idrauliche e dei dissesti di versante

COMUNE	CANTIERE	IMPORTO COMPLESSIVO LAVORI
AYMAVILLES	Opere di protezione della S.R. n. 47 di Cogne in loc. Bois du Ronc	23.000,00
AYMAVILLES	Recupero ambientale e forestale del pendio detritico sovrastante la S.R. 47 di Cogne a monte dell'abitato di Pondel	390.000,00
COGNE	Sistemazione idraulico-forestale del canalone Belvedere di Gimillan	36.000,00
FENIS	Sistemazione idraulica del torrente Clavalité nella Piana di Clavalité - 2° lotto (compreso tratto torrente Biolley)	289.850,40
PERLOZ	Ultimazione dei lavori di pulizia dell'alveo del torrente Nantey e ripristino scogliera a protezione delle tubature acquedotto comunale	22.500,00
PONTBOSET	Integrazione finanziamento per i lavori di protezione dell'abitato di Pontboset e della S.R. 2 di Champorcher dalla caduta massi	5.000,00
SAINT-MARCEL	Sistemazione idraulico-forestale del torrente Saint Marcel - tratto a valle del ponte delle Casermette	16.000,00
SAINT-RHEMY-EN-BOSESSES	Sistemazione idraulico forestale del torrente Gran-San-Bernardo in località Praz-Dzentor	40.000,00
		822.350,40

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 7 agosto 2008, n. 61.

Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica- Syndicat d'initiatives (AIAT) Monte Bianco. Sostituzione di un componente facente parte dell'Assemblea.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

di nominare componente dell'Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) Monte Bianco il sig. CANEPA Carlo, in qualità di rappresentante del comune di COURMAYEUR, in sostituzione della sig.ra PASI Sandra.

L'Assemblea, pertanto, risulta essere così costituita:

1. CANEPA Carlo – consigliere comunale del comune di COURMAYEUR
2. TAMPAN Attilio – consigliere comunale del comune di LA SALLE
3. GRAZIOLA Lorenzo Ezio – consigliere comunale del comune di MORGEX
4. UVA Alessandra – consigliere comunale del comune di PRÉ-SAINT-DIDIER
5. GARIN Leo – rappresentante degli «albergatori»
6. DUCRET Nadir – rappresentante degli «esercenti centri turistici all'aperto»
7. ROTA Roberto – rappresentante degli «esercenti impianti a fune»
8. SIBONA Ernestina – rappresentante dei «commercianti»
9. LUPPI Aldo Arturo – rappresentante degli «altri pubblici esercenti»
10. FRASSILLE Matteo – rappresentante delle associazioni Pro Loco
11. AGLIETTA Marco- rappresentante delle scuole di sci autorizzate

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 61 du 7 août 2008,

portant remplacement d'un membre de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Mont-Blanc.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

M. Carlo CANEPA est nommé membre de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Mont-Blanc en qualité de représentant de la Commune de COURMAYEUR et en remplacement de Mme Sandra PASI.

L'assemblée se compose donc comme suit :

1. CANEPA Carlo – conseiller communal de COURMAYEUR ;
2. TAMPAN Attilio – conseiller communal de LA SALLE ;
3. GRAZIOLA Lorenzo Ezio – conseiller communal de MORGEX ;
4. UVA Alessandra – conseillère communale de PRÉ-SAINT-DIDIER ;
5. GARIN Leo – représentant des hôteliers ;
6. DUCRET Nadir – représentant des exploitants des centres touristiques en plein air ;
7. ROTA Roberto – représentant des exploitants des remontées mécaniques ;
8. SIBONA Ernestina – représentante des commerçants ;
9. LUPPI Aldo Arturo – représentant des autres exploitants d'établissements publics ;
10. FRASSILLE Matteo – représentant des associations Pro Loco ;
11. AGLIETTA Marco – représentant des écoles de ski agréées ;

12. GALLIZIO Arrigo – rappresentante della società locale guide alpine di COURMAYEUR
13. ZAMBOTTO Mario – rappresentante degli «accompagnatori della natura»
14. FERRARIS Alessandro – rappresentante dei lavoratori del settore turistico
15. DI ADDARIO Alessia – membro esperto designato dalla Giunta regionale.

La Direzione promozione turistica e sport dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 7 agosto 2008.

L'Assessore
MARGUERETTAZ

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO BILANCIO, FINANZE E PATRIMONIO

Decreto 6 agosto 2008, n. 98.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari ai lavori di costruzione del collegamento del sentiero esistente di Champ alla località omonima e alla località Senizey – 2° lotto, in comune di PERLOZ e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ESPROPRIAZIONI
ED USI CIVICI

Omissis

decreta

1. ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004, è pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale l'espropriazione dei terreni di seguito descritti, necessari all'esecuzione dei lavori di costruzione del collegamento del sentiero esistente di Champ alla località omonima e alla località Senizey – 2° lotto, in comune di PERLOZ, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sottorportate:

COMUNE CENSUARIO DI PERLOZ

12. GALLIZIO Arrigo – représentant de la société des guides de haute montagne de COURMAYEUR ;
13. ZAMBOTTO Mario – représentant des guides de la nature ;
14. FERRARIS Alessandro – représentant des travailleurs du secteur du tourisme ;
15. DI ADDARIO Alessia – spécialiste désignée par le Gouvernement régional.

La Direction de la promotion touristique et des sports de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 7 août 2008.

L'assesseur,
Aurelio MARGUERETTAZ

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DU BUDGET, DES FINANCES, ET DU PATRIMOINE

Acte n° 98 du 6 août 2008,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains nécessaires aux travaux de construction du raccordement du sentier de Champ avec les lieudits Champ et Senizey (2° tranche), dans la commune de PERLOZ, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

LE DIRECTEUR
DES ESPROPRIATIONS ET
DES DROITS D'USAGE

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, les terrains indiqués ci-après et nécessaires aux travaux de construction du raccordement du sentier de Champ avec les lieudits Champ et Senizey (2° tranche), dans la commune de PERLOZ, sont expropriés en faveur de l'Administration régionale ; l'indemnité provisoire d'expropriation à verser aux propriétaires concernés figure ci-après, en regard desdits biens :

COMMUNE DE PERLOZ

- 1) FEY Pierino
nato a IVREA (TO) il 30.06.1935
residente a PERLOZ in località Derbellé, 1
C.F. FYE PRN 35H30 E379Y – Prop. Per 1/1
F. 14 – n. 775 ex 219/b di mq. 13 – Catasto Terreni – Zona A21
F. 20 – n. 866 ex 47/b di mq. 33 – Catasto Terreni – Zona A21
Indennità € 966,00
- 2) FEY Aldo Enrico
nato a PERLOZ l'08.11.1928
ivi residente in località Derbellé, 1
C.F. FYE LNR 28S08 G459X – Prop. Per 1/1
F. 14 – n. 771 ex 223/b di mq. 119 – Catasto Terreni – Zona A21
F. 20 – n. 862 ex 63/bdi mq. 9 – Catasto Terreni – Zona A21
Indennità € 2.688,00
- 3) FEY Lidia
nata a PONT-SAINT-MARTIN il 05.08.1938
ivi residente in via Nazionale per Donnas, 49
C.F. FYE LDI 38M45 G854F – Comproprietaria
FEY Narciso
nato a PONT-SAINT-MARTIN il 03.12.1936
ivi residente in via Nazionale per Donnas, 5
C.F. FYE NCS 36T03 G854Z – Comproprietario
FEY Robertina
nata a PONT-SAINT-MARTIN il 24.08.1942
residente a ROMA in via del Pianeta Urano, 34
C.F. FYE RRT 42M64 G854R – Comproprietaria
F. 14 – n. 747 ex 164/b di mq. 134 – Catasto Terreni – Zona Ea
F. 14 – n. 748 ex 164/c di mq. 333 – Catasto Terreni – Zona Ea
F. 14 – n. 764 ex 177/b di mq. 58 – Catasto Terreni – Zona Ea
F. 14 – n. 765 ex 177/c di mq. 2 – Catasto Terreni – Zona Ea
Indennità € 99,54
- 4) FEY Filomena Mar. JUGLAIR fu Pietro – Comproprietaria
FEY Maria Mar. BADERY fu Pietro – Comproprietaria
FEY Serafina fu Pietro – Comproprietaria
FEY Sofia fu Pietro – Comproprietaria
JUGLAIR Maria Anna Alice
nata a PERLOZ il 07.03.1903 – Comproprietaria
JUGLAIR Silvano
nato a PERLOZ il 29.05.1906
C.F. JGL SVN 06E29 G459W – Comproprietario
F. 20 – n. 867 ex 46/bdi mq. 2 – Catasto Terreni – Zona A21
Indennità € 42,00
- 5) JUGLAIR Valter Giuseppe
nato a PONT-SAINT-MARTIN il 19.03.1949
residente a PERLOZ in località Plan de Brun, 19
C.F. JGL VTR 49C19 G854L – Prop. per 1/1
F. 14 – n. 752 ex 149/b di mq. 76 – Catasto Terreni – Zona Ea
F. 14 – n. 754 ex 148/b di mq. 393 – Catasto Terreni – Zona Ea
F. 14 – n. 763 ex 175/b di mq. 36 – Catasto Terreni – Zona Ea
Indennità € 95,38
- 6) FEY Adalgisa
nata a PONT-SAINT-MARTIN il 26.02.1953
ivi residente in via E. Chanoux, 2
C.F. FYE DGS 53B66 G854C – Prop. per 1/2
PERRUCH Diomira Giovitta
nata a PERLOZ il 16.05.1915
C.F. PRR DRG 15E56 G459Q – Prop per 1/2
F. 20 – n. 863 ex 62/bdi mq. 20 – Catasto Terreni – Zona A21
Indennità € 420,00
- 7) BETTONI Angelo Giuseppe
nato a CAREMA (TO) il 20.03.1942
residente a PERLOZ in loc. Capoluogo, 33
C.F. BTT NLG 42C20 B762A – Prop. 1/1 coniuge in comunione legale
MAZZUCCO Paola
nata a PONT-SAINT-MARTIN il 26.03.1946
residente a PERLOZ in loc. Capoluogo, 33
C.F. MZZ PLA 46C66 G854J – Prop. 1/1 coniuge in comunione legale
F. 14 – n. 774 ex 221/b di mq. 3 – Catasto Terreni – Zona A21
F. 20 – n. 60 ex 60/a di mq. 4 – Catasto Terreni – Zona A21
F. 20 – n. 865 ex 60/b di mq. 17 – Catasto Terreni – Zona A21
Indennità € 504,00
- 8) RASCHIA Olivio
nato a PONT-SAINT-MARTIN il 15.03.1945
ivi residente in via E. Chanoux, 174
C.F. RSC LVO 45C15 G854I – Prop. 1/1
F. 14 – n. 773 ex 222/b di mq. 19 – Catasto Terreni – Zona A21
F. 14 – n. 776 ex 334/b di mq. 9 – Catasto Terreni – Zona Ea
F. 20 – n. 861 ex 64/b di mq. 62 – Catasto Terreni – Zona A21
F. 20 – n. 864 ex 61/b di mq. 21 – Catasto Terreni – Zona A21
Indennità € 2.143,70
- 9) NEGRELLO Andrea
nato a IVREA (TO) il 03.07.1980
residente a PERLOZ in località Nantey, 9
C.F. NGR NDR 80L03 E379K – Prop. 178/1000
VACHER Albino Felice
nato a PERLOZ il 25.02.1948
ivi residente in località Nantey, 9
C.F. VCH LNF 48B25 G459I – Prop. 178/1000
VACHER Alda Lidia
nata a PERLOZ il 29.10.1949
ivi residente in località Nantey, 11
C. F. VCH LLD 49R69 G459L – Prop. 1/9
VACHER Franco Giovanni

- nato a PERLOZ il 10.05.1955
residente a FONTAINEMORE in loc. Clapasson sup., 6
C.F. VCH FNC 55E10 G459W – Prop. 178/1000
VACHER Livia
nata a IVREA (TO) il 23.04.1966
residente a GRESSONEY-SAINT-JEAN in loc.
Tschemenoal, 2
C. F. VCH LVI 66D63 E379I – Prop. 178/1000
VACHER Odetta Maria
nata a PERLOZ il 02.10.1952
residente a DONNAS in via Rovarey, 19
C. F. VCH DTM 52R42 G459B – Prop. 178/1000
F. 14 – n. 746 ex 163/b di mq. 60 – Catasto Terreni –
Zona Ea
F. 14 – n. 770 ex 178/b di mq. 47 – Catasto Terreni –
Zona Ea
F. 14 – n. 766 ex 179/b di mq. 120 – Catasto Terreni –
Zona Ea
F. 14 – n. 767 ex 179/c di mq. 8 – Catasto Terreni –
Zona Ea
Indennità € 36,37
- 10) VACHER Erino
nato a PONT-SAINT-MARTIN il 01.08.1941
ivi residente in via delle Cascine, 50
C.F. VCH RNE 41M01 G854H – Prop. 1/1
F. 14 – n. 759 ex 173/b di mq. 74 – Catasto Terreni –
Zona Ea
F. 14 – n. 760 ex 173/c di mq. 6 – Catasto Terreni –
Zona Ea
Indennità € 15,11
- 11) FEY Adalgisa
nata a PONT-SAINT-MARTIN il 26.02.1953
ivi residente in via E. Chanoux, 2
C.F. FYE DGS 53B66 G854C – Prop. per 1/4
FEY Lidia
nata a PONT-SAINT-MARTIN il 05.08.1938
ivi residente in via Nazionale per Donnas, 49
C.F. FYE LDI 38M45 G854F – Prop. per 1/4
FEY Narciso
nato a PONT-SAINT-MARTIN il 03.12.1936
ivi residente in via Nazionale per Donnas, 5
C.F. FYE NCS 36T03 G854Z – Prop. per 1/4
FEY Robertina
nata a PONT-SAINT-MARTIN il 24.08.1942
residente a ROMA in via del Pianeta Urano, 34
C.F. FYE RRT 42M64 G854R – Prop. per 1/4
F. 14 – n. 757 ex 167/b di mq. 186 – Catasto Terreni –
Zona Ea
2. ai sensi dell'art. 19 – co. 3 e dell'art. 25 della L.R. 2
luglio 2004 n. 11, l'estratto del presente provvedimento
sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e
notificato nelle forme degli atti processuali civili ai proprietari
dei terreni espropriati unitamente alla dichiarazione
dell'eventuale accettazione dell'indennità;
3. l'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la
redazione del verbale di immissione nel possesso dei beni
espropriati ai sensi dell'art. 20 comma 1 della L.R. 2 luglio
2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica
- F. 14 – n. 768 ex 188/b di mq. 19 – Catasto Terreni –
Zona Ea
F. 14 – n. 769 ex 144/b di mq. 4 – Catasto Terreni –
Zona Ea
F. 14 – n. 772 ex 218/b di mq. 5 – Catasto Terreni –
Zona A21
F. 20 – n. 868 ex 38/b di mq. 1 – Catasto Terreni – Zona
A21
Indennità € 165,49
- 12) FEY Marco Fedele
nato a PONT-SAINT-MARTIN il 24.04.1940
residente a PERLOZ in località Plan de Brun, 57
C.F. FYE MCF 40D24 G854E – Prop. 1/3
FEY Mirella
nata a PONT-SAINT-MARTIN il 05.07.1937
residente a PERLOZ in località Derbellé, 1
C.F. FYE MLL 37L45 G854R – Prop. Per 1/3
FEY Pierino
nato a IVREA (TO) il 30.06.1935
residente a PERLOZ in località Derbellé, 1
C.F. FYE PRN 35H30 E379Y – Prop. Per 1/3
F. 14 – n. 750 ex 232/b di mq. 296 – Catasto Terreni –
Zona Ea
F. 14 – n. 743 ex 160/b di mq. 48 – Catasto Terreni –
Zona Ea
F. 14 – n. 745 ex 722/b di mq. 24 – Catasto Terreni !
Zona Ea
Indennità € 99,80
- 13) CRETAZ Vitalina fu Melchiorre ved. FEY
nata a PERLOZ il 08.02.1889 – Usufruttuario parziale
FEY Alfonsina fu Giovanni – Comproprietario
FEY Celestino
nato a PERLOZ il 20.08.1923
C.F. FYE CST 23M20 G459T – Comproprietario
FEY Germano
nato a PERLOZ il 30.11.1911
C.F. FYE GMN 11S30 G459L – Comproprietario
FEY Olimpia
nata a PERLOZ il 02.04.1920
ivi residente in località Arfey, 1
C.F. FYE LMP 20D42 G459W – Comproprietario
FEY Pierina
nata a PERLOZ il 02.09.1916
C.F. FYE PRN 16P42 G459L - Comproprietario
F. 14 – n. 761 ex 174/bdi mq. 223 – Catasto Terreni –
Zona Ea
Indennità € 42,12;
2. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 et de
l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, un extrait du pré-
sent acte est publié au Bulletin officiel de la Région et noti-
fié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes
prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti
de la déclaration d'acceptation de l'indemnité ;
3. Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR
n° 11 du 2 juillet 2004 (*Réglementation de la procédure
d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée
d'Aoste*), lors de l'exécution du présent acte, il est dressé

utilità in Valle d'Aosta»;

4. ai sensi dell'art. 20 – co. 3 della medesima norma un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;

5. il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'amministrazione regionale;

6. adempiute le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – co. 3 della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 6 agosto 2008.

Il Direttore
RIGONE

**ASSESSORATO
ISTRUZIONE E CULTURA**

Decreto 5 agosto 2008, n. 35955/SS.

Intitolazione di una scuola primaria.

IL SOVRAINTENDENTE AGLI STUDI

Omissis

decreta

la scuola primaria di ARNAD è intitolata al nome di «Lucio Duc».

Aosta, 5 agosto 2008.

Il Sovrintendente
BONGIOVANNI

**ASSESSORATO
TERRITORIO E AMBIENTE**

Provvedimento dirigenziale 28 luglio 2008, n. 3138.

Approvazione ai sensi dell'articolo 23, della Legge regionale 15 dicembre 2006, n. 32 dell'elenco di elettrodotti e autorizzazione definitiva all'esercizio delle relative linee.

procès-verbal de la prise de possession des biens expropriés ;

4. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la loi régionale susdite, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux expropriés sept jours au moins auparavant ;

5. Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de l'Administration régionale ;

6. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur l'indemnité y afférente.

Fait à Aoste, le 6 août 2008.

Le directeur,
Carla RIGONE

**ASSESSORAT
DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE**

Décision du surintendant aux écoles du 5 août 2008, réf. n° 35955/SS,

portant dénomination d'une école élémentaire.

LE SURINTENDANT AUX ÉCOLES

Omissis

décide

L'école élémentaire d'ARNAD prend la dénomination de « Lucio Duc ».

Fait à Aoste, le 5 août 2008.

Le surintendant,
Patrizia BONGIOVANNI

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Acte du dirigeant n° 3138 du 28 juillet 2008,

portant approbation de la liste des lignes électriques et autorisation définitive d'exploiter ces dernières, au sens de l'art. 23 de la loi régionale n° 32 du 15 décembre 2006.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE AMBIENTE

Omissis

decide

1) di approvare, ai sensi dell'art. 23 della L.R. 32/06, l'allegato elenco degli elettrodotti di tensione nominale di esercizio non superiore a 150 kv, parte integrante del presente provvedimento, per i quali la società esercente ha presentato istanza di autorizzazione;

2) di dare atto che l'approvazione di tale elenco corrisponde ad autorizzazione definitiva all'esercizio delle linee elettriche in esso contenute;

3) di stabilire che tale elenco dovrà essere pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;

4) di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico della Regione.

L'Estensore
CAZABAN

Il Direttore
CAZABAN

LE DIRECTEUR
DE L'ENVIRONNEMENT

Omissis

décide

1) La liste des lignes électriques dont la tension nominale ne dépasse pas 150 kV et pour lesquelles une demande d'autorisation a été présentée est approuvée, au sens de l'art. 23 de la LR n° 32/2006, telle qu'elle figure à l'annexe faisant partie intégrante du présent acte ;

2) L'approbation de ladite liste vaut autorisation définitive d'exploiter les lignes électriques concernées ;

3) La liste susdite doit être publiée au Bulletin officiel de la Région ;

4) Le présent acte ne comporte aucune dépense à la charge de la Région.

Le rédacteur,
Liliana CAZABAN

Le directeur,
Liliana CAZABAN

ALLEGATO AL PROVVEDIMENTO DIRIGENZIALE



N.

3138

in data 28/07/2008

**ELENCO ELETTRODOTTI DA AUTORIZZARE AI SENSI DELL'ART. 23
co. 2 della l.r. 32/2006.**

mt 1400 di cavo aereo Elicord dalla derivazione PTP La Clusaz alla
località La Condemnaz nel comune di Gignod

Tratto A-A1

linee aeree con cavo Elicord e linee interrate in località Arsanière e Colie
nel comune di Gignod.

Tratto B-B1-B2-B3-B4

linea elettrica a conduttori nudi in località Colie e Croux nel comune di
Gignod e in località Arpeilles nel comune di Aosta.

Tratto C-C1-C2-C3

mt 80 di linea aerea in cavo Elicord precordato in località Entrebin nel
comune di Aosta.

Tratto D-D1

mt 80 di linea aerea a conduttori nudi in località Meysonnettes nel
comune di Gignod.

Tratto E-E1

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 1° febbraio 2008, n. 251.

Approvazione della bozza di convenzione per la realizzazione degli interventi previsti nel Piano regionale di sviluppo, riqualificazione e valorizzazione dei beni paesaggistici, urbanistici ed ambientali per l'anno 2007 di cui alla DCR n. 3180/XII del 21.12.2007. Finanziamento di spesa.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'allegata bozza di convenzione per la copertura delle spese di realizzazione dell'intervento individuato dal Piano regionale di riqualificazione e valorizzazione dei beni paesaggistici, urbanistici ed ambientali tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta e:

- a. il Comune di CHAMPORCHER, per la realizzazione dell'intervento di riqualificazione e valorizzazione delle aree lungo il torrente Ayasse in loc. Chardoney;
- b. il Comune di BRUSSON, per la realizzazione dell'intervento di salvaguardia e di riqualificazione paesaggistica e turistica dell'area degradata lungo il torrente Evançon e il bacino del lago Brusson;
- c. il Comune di QUART, per il recupero e la valorizzazione di una parte dell'area sita lungo la Dora Baltea;
- d. il Comune di CHARVENSOD, per l'intervento di valorizzazione urbanistica ed ambientale dell'abitato di Plan Felinaz;
- e. il Comune di FÉNIS, per la riqualificazione dei percorsi lungo la fascia della Dora Baltea e il recupero produttivo-paesaggistico dell'area Tsantù de Bouva;
- f. il Comune di BIONAZ, per la riqualificazione paesaggistica e ambientale della zona d'accesso al bacino di Place Moulin e la valorizzazione del vecchio percorso all'interno della forra;
- g. il Comune di PERLOZ, per la riqualificazione e valorizzazione urbanistica ed ambientale del sentiero storico Nantey-Foby e dei villaggi posti sulla destra orografica del Lys;

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 251 du 1^{er} février 2008,

approuvant l'ébauche de la convention en vue de la réalisation des travaux prévus dans le plan régional 2007 pour le développement, la requalification et la valorisation du paysage, de l'urbanisme et de l'environnement visé à la DCR n° 3180/XII du 21 décembre 2007 et le financement de la dépense y afférente.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'ébauche de la convention que la Région autonome Vallée d'Aoste et les Communes ci-après doivent passer en vue du financement des frais de réalisation des travaux visés au plan régional pour la requalification et la valorisation du paysage, de l'urbanisme et de l'environnement est approuvée telle qu'elle figure à l'annexe de la présente délibération ; les Communes et les travaux concernés sont les suivants :

- a. Commune de CHAMPORCHER, en vue de la réalisation des travaux de requalification et de valorisation de la zone qui longe l'Ayasse, à Chardoney ;
- b. Commune de BRUSSON, en vue de la réalisation des travaux de protection et de requalification paysagère et touristique de l'aire dégradée le long de l'Évançon et du bassin du lac de Brusson ;
- c. Commune de QUART, en vue de la réhabilitation et de la valorisation d'une partie de la zone qui longe la Doire Baltée ;
- d. Commune de CHARVENSOD, en vue des travaux de valorisation urbanistique et environnementale de Plan-Félinaz ;
- e. Commune de FÉNIS, en vue de la requalification des parcours qui longent la Doire Baltée et de la réhabilitation économique et paysagère de la zone de Tsanti-de-Bouva ;
- f. Commune de BIONAZ, en vue de la requalification paysagère et environnementale de la zone d'accès au bassin de Place-Moulin et de la valorisation du vieux parcours dans le ravin ;
- g. Commune de PERLOZ, en vue de la requalification et de la valorisation urbanistique et environnementale du sentier historique Nantey-Foby et des villages situés sur la rive droite du Lys ;

- h. il Comune di LILLIANES, per la riqualificazione urbanistica del complesso turisticoalberghiero «ex Rascar Lys» e l'acquisizione dell'area e delle opere di bonifica e di recupero ambientale e per la creazione di un'area verde ricreativa;
- i. il Comune di NUS, per la sistemazione dei terreni interessati dallo smaltimento della sciovia «Veplace» in loc. Saint-Barthelemy;
- j. il Comune di VALSAVARENCHÉ, per la rinaturalizzazione e il recupero ambientale e culturale dei terreni agricoli della fascia fluviale del Torrente Savara;

2. di approvare che la definizione e conseguente stipulazione delle convenzioni con i singoli comuni sia delegata alla Direzione Ambiente dell'Assessorato territorio, ambiente ed opere pubbliche, per le ragioni di cui in premessa;

3. di finanziare la spesa complessiva, I.V.A. compresa, pari a Euro 4.547.000,00 (quattromilionicinquecentoquarantasettemila/00), nel modo seguente:

- per € 17.000,00 (diciassettemila/00) con imputazione al residuo passivo 67375 «Spese per la realizzazione di progetti in materia di riqualificazione e valorizzazione dei beni urbanistici, ambientali e paesaggistici» dettaglio 13245 «spese per il finanziamento degli interventi di interesse regionale realizzati da comuni aventi per oggetto la riqualificazione e valorizzazione dei beni urbanistici, ambientale e paesaggistici» (fondo di Euro 17.000,00 impegnato con delibera di Consiglio regionale n. 3180 del 21 dicembre 2007 impegno n. 6770/2007) del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008;
- per € 30.000,00 (trentamila/00) con imputazione al residuo passivo 67375 «Spese per la realizzazione di progetti in materia di riqualificazione e valorizzazione dei beni urbanistici, ambientali e paesaggistici» dettaglio 13245 «spese per il finanziamento degli interventi di interesse regionale realizzati da comuni aventi per oggetto la riqualificazione e valorizzazione dei beni urbanistici, ambientale e paesaggistici» (fondo di Euro 30.000,00 impegnato con delibera di Consiglio regionale n. 3180 del 21 dicembre 2007) del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008;
- per € 1.000.000,00 (unmilione/00) con imputazione al Capitolo 67375 «Spese per la realizzazione di progetti in materia di riqualificazione e valorizzazione dei beni urbanistici, ambientali e paesaggistici» dettaglio 13245 «spese per il finanziamento degli interventi di interesse regionale realizzati da comuni aventi per oggetto la riqualificazione e valorizzazione dei beni urbanistici, ambientale e paesaggistici» (fondo di Euro 1.000.000,00 impegnato con delibera di Consiglio regionale n. 3180

- h. Commune de LILLIANES, en vue de la requalification urbanistique du complexe touristique et hôtelier « ex Rascar Lys » et de l'acquisition de la zone y afférente, ainsi que de réalisation de travaux d'assainissement et de récupération environnementale, et de la création d'un espace vert récréatif ;
- i. Commune de NUS, en vue du réaménagement des terrains concernés par la démolition du télési « Veplace » à Saint-Barthélemy ;
- j. Commune de VALSAVARENCHÉ, en vue de la renaturalisation des rives du Savara, ainsi que de la récupération environnementale et de la requalification des terrains agricoles situés sur la bande fluviale dudit torrent ;

2. La Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics est déléguée à l'effet de définir et de passer les conventions en cause avec les différentes Communes, pour les raisons indiquées au préambule ;

3. La dépense globale de 4 547 000,00 (quatre millions cinq cent quarante-sept mille euros et zéro centime), IVA comprise, est financée comme suit :

- Quant à 17 000,00 (dix-sept mille euros et zéro centime), par les crédits inscrits aux restes à payer du chapitre 67375 « Dépenses pour la réalisation de projets en matière de requalification et de mise en valeur des biens de nature urbanistique, environnementale et paysagère », détail 13245 « Dépenses pour le financement des actions d'intérêt régional en matière de requalification et d'aménagement des biens de nature urbanistique, environnementale et paysagère, réalisées par les Communes », du budget prévisionnel 2008 de la Région (fonds de 17 000,00 d'euros engagé par la délibération du Conseil régional n° 3180 du 21 décembre 2007 – engagement n° 6770/2007) ;
- Quant à 30 000,00 (trente mille euros et zéro centime), par les crédits inscrits aux restes à payer du chapitre 67375 « Dépenses pour la réalisation de projets en matière de requalification et de mise en valeur des biens de nature urbanistique, environnementale et paysagère », détail 13245 « Dépenses pour le financement des actions d'intérêt régional en matière de requalification et d'aménagement des biens de nature urbanistique, environnementale et paysagère, réalisées par les Communes », du budget prévisionnel 2008 de la Région (fonds de 30 000,00 d'euros engagé par la délibération du Conseil régional n° 3180 du 21 décembre 2007) ;
- Quant à 1 000 000,00 (un million d'euros et zéro centime), par les crédits inscrits au chapitre 67375 « Dépenses pour la réalisation de projets en matière de requalification et de mise en valeur des biens de nature urbanistique, environnementale et paysagère », détail 13245 « Dépenses pour le financement des actions d'intérêt régional en matière de requalification et d'aménagement des biens de nature urbanistique, environnementale et paysagère, réalisées par les Communes », du bud-

del 21 dicembre 2007) del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008;

- per € 3.500.000,00 (tremilionicinquecentomila/00) con imputazione al Capitolo 67375 «Spese per la realizzazione di progetti in materia di riqualificazione e valorizzazione dei beni urbanistici, ambientali e paesaggistici» dettaglio 13245 «spese per il finanziamento degli interventi di interesse regionale realizzati da comuni aventi per oggetto la riqualificazione e valorizzazione dei beni urbanistici, ambientale e paesaggistici» (fondo di Euro 3.500.000,00 impegnato con delibera di Consiglio regionale n. 3180 del 21 dicembre 2007) del bilancio pluriennale della Regione per l'anno 2008/2010, per l'anno 2009.

BOZZA DI CONVENZIONE PER LA COPERTURA DELLE SPESE DI REALIZZAZIONE DELL'INTERVENTO INDIVIDUATO DAL PIANO REGIONALE DI SVILUPPO, RIQUALIFICAZIONE E VALORIZZAZIONE DEI BENI PAESAGGISTICI, URBANISTICI ED AMBIENTALI PER L'ANNO 2007.

TRA

La Regione Autonoma Valle d'Aosta rappresentata dall'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, dott. Alberto CERISE il quale interviene ed agisce, nel presente atto, a nome e per conto della Regione Autonoma Valle d'Aosta, in breve denominata «Regione»

E

Il Comune di, con sede in, (codice fiscale.....) all'uopo rappresentato dal Sindaco, nato a....., (codice fiscale.....), in breve denominato «Comune»

PREMESSO CHE

- la legge regionale 5 febbraio 2004, n.1 «Disposizioni in materia di riqualificazione urbanistica, ambientale e paesaggistica e di definizione degli illeciti edilizi nel territorio della Valle d'Aosta» affronta i problemi ambientali presenti sul territorio regionale mediante la promozione e la realizzazione di interventi di riqualificazione e di sviluppo ambientale, urbanistico e paesaggistico, anche in un'ottica di valorizzazione turistico culturale e nel rispetto del principio di sviluppo sostenibile;
- con deliberazione del Consiglio regionale n.3180/XII del 21 dicembre 2007 è stato approvato il «Piano regio-

get prévisionnel 2008 de la Région (fonds de 1 000 000,00 d'euros engagé par la délibération du Conseil régional n° 3180 du 21 décembre 2007) ;

- Quant à 3 500 000,00 (trois millions cinq cent mille euros et zéro centime), par les crédits inscrits au chapitre 67375 « Dépenses pour la réalisation de projets en matière de requalification et de mise en valeur des biens de nature urbanistique, environnementale et paysagère», détail 13245 « Dépenses pour le financement des actions d'intérêt régional en matière de requalification et d'aménagement des biens de nature urbanistique, environnementale et paysagère, réalisées par les Communes », du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région, au titre de 2009 (fonds de 3 500 000,00 euros engagé par la délibération du Conseil régional n° 3180 du 21 décembre 2007) .

CONVENTION EN VUE DU FINANCEMENT DES FRAIS DE RÉALISATION DES TRAVAUX VISÉS AU PLAN RÉGIONAL 2007 POUR LE DÉVELOPPEMENT, LA REQUALIFICATION ET LA VALORISATION DU PAYSAGE, DE L'URBANISME ET DE L'ENVIRONNEMENT.

ENTRE

la Région autonome Vallée d'Aoste, ci-après dénommée Région, représentée par l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, M. Alberto CERISE, agissant au nom et pour le compte de la Région autonome Vallée d'Aoste, d'une part,

ET

la Commune d....., dont le siège est à, (code fiscal,), ci-après dénommée Commune, représentée par son syndic, M., né à, (code fiscal,), d'autre part,

CONSIDÉRANT :

- que la loi régionale n° 1 du 5 février 2004, portant dispositions en matière de requalification urbanistique, environnementale et paysagère et régularisation des illégalités en matière de construction sur le territoire de la Vallée d'Aoste, affronte les problèmes environnementaux du territoire régional par la promotion et la réalisation d'actions de requalification et de développement de l'environnement, de l'urbanisme et du paysage, entre autres dans une optique de valorisation touristique et culturelle et dans le respect du principe de développement durable ;
- que la délibération du Conseil régional n° 3180/XII du 21 décembre 2007 a approuvé le plan régional 2007

- nale di riqualificazione e valorizzazione dei beni paesaggistici, urbanistici ed ambientali» per l'anno 2007;
- nel suddetto piano è inserito l'intervento per una spesa complessiva di Euro
 - la Regione ha individuato nella Convenzione di cui alla legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54, articolo 104, lo strumento più idoneo al raggiungimento del suindicato obiettivo;

TUTTO CIÒ PREMESSO,
SI STIPULA E SI CONVIENE QUANTO SEGUE

Articolo 1
(Premesse e allegati)

Le premesse, i documenti richiamati e gli allegati formano parte integrante e sostanziale della presente Convenzione.

Articolo 2
(Oggetto)

La Regione affida al Comune l'incarico per la realizzazione dell'intervento

Articolo 3
(Obblighi del Comune)

Il Comune si impegna a:

- a) realizzare l'intervento nel rispetto degli obiettivi, dei contenuti, dei tempi, dell'articolazione, delle modalità organizzative ed esecutive di svolgimento e dei costi che saranno concordate con la Direzione ambiente e specificati nel progetto preliminare;
- b) consegnare il progetto preliminare entro il (gg/mm/aaaa) per la sua approvazione da parte della Direzione Ambiente dell'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche;
- c) trasmettere alla Direzione ambiente l'avvenuta aggiudicazione dei lavori alla ditta appaltatrice e il relativo contratto di lavoro;
- d) trasmettere trimestralmente, alla Direzione Ambiente dell'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, un resoconto sullo stato di avanzamento dei lavori di cui all'articolo 2.

Articolo 4
(Durata)

La presente Convenzione ha durata dalla sottoscrizione della stessa sino alla presentazione del certificato di collaudo dei lavori appositamente approvato dal Comune.

pour le développement, la requalification et la valorisation du paysage, de l'urbanisme et de l'environnement ;

- que ledit plan prévoit la réalisation des travaux de pour une dépense globale de euros ;
- que la Région considère les conventions prévues par l'art. 104 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 comme l'instrument le plus approprié aux fins de la réalisation des objectifs en cause ;

CECI ÉTANT EXPOSÉ,
IL EST CONVENU ET ARRÊTÉ CE QUI SUIT :

Art. 1^{er}
Préambule et annexes

Les considérants, les actes cités et les annexés à la présente convention font partie intégrante et substantielle de celle-ci.

Art. 2
Objet

La Région donne mandat à la Commune pour la réalisation des travaux de

Art. 3
Obligations de la Commune

La Commune s'engage à :

- a) Réaliser les travaux en cause dans le respect des objectifs, des contenus, des délais, de l'articulation, des modalités d'organisation et d'exécution, ainsi que des coûts qui seront établis de concert avec la Direction de l'environnement et précisés dans l'avant-projet y afférent ;
- b) Déposer l'avant-projet au plus tard le en vue de son approbation par la Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des travaux publics ;
- c) Transmettre à la Direction de l'environnement l'acte portant attribution des travaux à l'entreprise adjudicataire et le contrat y afférent ;
- d) Transmettre tous les trois mois à la Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des travaux publics un compte rendu sur l'état d'avancement des travaux visés à l'art. 2 de la présente convention.

Art. 4
Durée

La présente convention est conclue pour une période qui court à compter de sa date de passation jusqu'à la présentation du procès-verbal de réception des travaux approuvé par la Commune.

Articolo 5
(Referenti tecnici)

Il Comune indica quale referente tecnico del progetto relativo all'intervento il coordinatore del ciclo di cui all'articolo 4, comma 3, della legge regionale 20 giugno 1996, n.12 e successive modificazioni e integrazioni.

Articolo 6
(Modalità e tempi di pagamento dei lavori)

Per la realizzazione dell'intervento di cui al precedente articolo 2, la Regione corrisponderà al Comune la somma complessiva di Euro
(...../00), a copertura dell'intervento, nei seguenti termini e modalità:

- a) il 20% dell'importo ammesso al finanziamento, comprensivo degli oneri IVA, all'approvazione del progetto preliminare di cui all'articolo 3;
- b) il 60% dell'importo ammesso al finanziamento, comprensivo degli oneri IVA, ad avvenuta aggiudicazione e stipula del contratto dei lavori;
- c) le somme residue relative all'importo ammesso al finanziamento, a seguito della presentazione del certificato di collaudo dei lavori appositamente approvato dal Comune;

Articolo 7
(Riduzione dell'ammontare della spesa complessiva e variazioni dell'intervento)

Ogni variazione dell'intervento dovrà essere preventivamente concordata dal Comune con la Direzione Ambiente e potrà essere autorizzata solo laddove la soluzione alternativa si presenti coerente sotto il profilo economico e degli obiettivi dell'intervento.

Nel caso di modifiche al progetto, non autorizzate, la Regione si riserva la facoltà di non erogare in tutto o in parte l'ammontare della spesa.

Il Comune si obbliga a finanziare la quota parte dell'intervento non coperta dallo stanziamento erogato dalla Regione.

Eventuali economie potranno essere utilizzate a completamento e/o miglioramento dell'intervento, previo nulla osta della Direzione Ambiente.

Articolo 8
(Modificazioni)

Eventuali modificazioni alla Convenzione devono essere effettuate con le procedure previste per la formazione della stessa.

Gli enti e le amministrazioni pubbliche che stipulano la Convenzione hanno l'obbligo di rispettarla in ogni sua parte

Art. 5
Référént technique

La Commune désigne en tant que référént technique du projet des travaux en question le coordonnateur du cycle visé au troisième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 modifiée et complétée.

Art. 6
Modalités et délais de versement du financement

Aux fins de la réalisation des travaux visés à l'art. 2 de la présente convention, la Région verse à la Commune la somme globale de € (..... euros et zéro centime), à titre de couverture des coûts y afférents ; la somme susmentionnée est versée suivant les modalités et dans les délais indiqués ci-après :

- a) 20 p. 100 du montant du financement (IVA comprise), lors de l'approbation de l'avant-projet visé à l'art. 3 de la présente convention ;
- b) 60 p. 100 du montant du financement (IVA comprise), après l'adjudication des travaux et la passation du contrat y afférent ;
- c) Les sommes résiduelles, sur présentation du procès-verbal de réception des travaux approuvé par la Commune.

Art. 7
Réduction du financement et variantes des travaux

Toute variante des travaux en question doit être préalablement établie de concert entre la Commune et la Direction de l'environnement ; elle ne peut être autorisée que si elle est cohérente d'un point de vue économique et conforme aux objectifs desdits travaux.

En cas de variante non autorisée, la Région se réserve la faculté de bloquer complètement ou partiellement le versement du financement.

La Commune s'engage à payer la quote-part qui n'est pas couverte par le financement de la Région.

Les sommes éventuellement économisées peuvent être utilisées pour compléter et/ou améliorer les travaux, sur autorisation de la Direction de l'environnement.

Art. 8
Modifications

Toute modification de la présente convention doit être opérée suivant les procédures prévues pour la formation de celle-ci.

Les parties signataires de la présente convention sont tenues de la respecter intégralement et ne sauraient accomplir

e non possono compiere validamente atti successivi che violino ed ostacolino la Convenzione o che contrastino con essa.

Articolo 9
(Diritto di riuso)

Fatti salvi i diritti acquisiti da parte di terzi, il Comune si impegna a rendere disponibili, sulla base di specifici accordi e a titolo gratuito, alle amministrazioni pubbliche le esperienze e le soluzioni realizzate nell'ambito dell'intervento.

Articolo 10
(Esclusione di responsabilità)

Il Comune prende atto che la Regione non assumerà altri oneri oltre all'importo massimo definito nella presente Convenzione per la realizzazione dell'intervento, qualsiasi impegno e responsabilità assunti nei confronti dei terzi faranno carico al Comune.

Articolo 11
(Risoluzione)

La Regione avrà il diritto di risolvere il contratto, ai sensi dell'articolo 1456 c.c., nei seguenti casi:

- a) in caso di ritardo superiore a 30 giorni dalla consegna del progetto preliminare di cui all'articolo 3, lett.b), fissato per il (gg/mm/aaaa);
- b) in caso di ritardo superiore a 30 giorni dalla comunicazione dell'avvenuta aggiudicazione dei lavori alla ditta appaltatrice di cui all'articolo 3, lett.c), fissato per il (gg/mm/aaaa);
- c) qualora il Comune non indichi entro la data di stipula della presente Convenzione il nominativo del referente tecnico di cui all'articolo 5.

Articolo 12
(Trattamento dei dati personali)

Tutti i dati personali saranno utilizzati dalla Regione per soli fini istituzionali, assicurando la protezione e la riservatezza delle informazioni secondo la normativa vigente.

Articolo 13
(Oneri fiscali, spese contrattuali)

La presente Convenzione sarà registrata solo in caso d'uso ai sensi dell'art 5, secondo comma, del DPR 26 ottobre 1972, n. 634 e successive modifiche e integrazioni, a cura e spese della parte richiedente. È inoltre esente da bollo ai sensi dell'articolo 16 della tabella B annessa al DPR 26 ottobre 1972, n. 642, modificato dall'articolo 28 del DPR 30 dicembre 1982, n. 955.

valabilmente alcun atto violante né entravante l'esecuzione di quella, né contrastante con quella.

Art. 9
Droit de réutilisation

Sans préjudice des droits des tiers, la Commune s'engage à mettre à la disposition des administrations publiques, gratuitement et suivant des accords spécifiques, toutes les expériences et les solutions relatives aux travaux faisant l'objet de la présente convention.

Art. 10
Exclusion de responsabilité

La Commune prend acte du fait que la Région ne supporte pas les frais qui dépassent le plafond fixé par la présente convention pour la réalisation des travaux en question. Il revient à la Commune de tenir les engagements pris envers les tiers.

Art. 11
Résiliation de la convention

Aux termes de l'art. 1456 du code civil, la Région se réserve le droit de résilier la présente convention :

- a) En cas de retard de plus de 30 jours par rapport au délai de dépôt de l'avant-projet visé à la lettre b) de l'art. 3 de la présente convention, fixé au ;
- b) En cas de retard de plus de 30 jours par rapport au délai de transmission de l'acte portant attribution des travaux à l'entreprise adjudicataire visé à la lettre c) de l'art. 3 de la présente convention, fixé au ;
- c) Au cas où la Commune ne désignerait pas le référent technique visé à l'art. 5 de la présente convention avant la date de passation de celle-ci.

Art. 12
Traitement des données à caractère personnel

Toutes les données à caractère personnel sont utilisées par la Région uniquement à des fins institutionnelles. La protection desdites données doit être assurée aux termes de la législation en vigueur.

Art. 13
Frais fiscaux et dépenses afférentes
à la passation des contrats

La présente convention est enregistrée par les soins et aux frais du demandeur uniquement en cas d'utilisation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 du DPR n° 634 du 26 octobre 1972 modifié et complété. Ladite convention est, par ailleurs, dispensée du droit de timbre, aux termes de l'art. 16 du tableau B annexé au DPR n° 642 du 26 octobre 1972, tel qu'il a été modifié par l'art. 28 du DPR n° 955 du 30 décembre 1982.

Articolo 14
(Pubblicazione)

La Convenzione approvata deve essere pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta insieme con l'atto finale di approvazione.

Letto, confermato e sottoscritto

Per il Comune di
Il Sindaco

Per la Regione Autonoma Valle d'Aosta
L'Assessore al Territorio, Ambiente ed Opere pubbliche

Dott. Alberto CERISE

Deliberazione 25 luglio 2008, n. 2128.

Approvazione del bando di gara per la partecipazione dei comuni al Programma di riqualificazione urbana per alloggi a canone sostenibile, ai sensi del Decreto del Ministro delle infrastrutture in data 26.03.2008.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare il bando di gara regionale allegato alla presente deliberazione relativo al «Programma di riqualificazione urbana per alloggi a canone sostenibile» di cui al Decreto del Ministro delle infrastrutture del 26.03.2008;

2. di dare atto che le risorse finanziarie a carico della Regione Autonoma Valle d'Aosta, pari a euro 150.273,92, saranno impegnate contestualmente all'approvazione della graduatoria delle proposte presentate;

3. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino ufficiale della Regione.

BANDO REGIONALE DI GARA PER LA PARTECIPAZIONE AL «PROGRAMMA DI RIQUALIFICAZIONE URBANA PER ALLOGGI A CANONE SOSTENIBILE» DI CUI AL DECRETO DEL MINISTERO DELLE INFRASTRUTTURE 26.03.2008.

Art. 1.
Finanziamento

1. Il programma di riqualificazione urbana per alloggi a

Art. 14
Publication

La présente convention, assortie de l'acte final d'approbation y afférent, est publiée au Bulletin officiel de la Région et prend effet à compter de sa date de publication au Bulletin officiel de la Région.

Lu, approuvé et signé.

Pour la Commune de

Pour la Région autonome Vallée d'Aoste,
l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics,
Alberto CERISE

Délibération n° 2128 du 25 juillet 2008,

portant approbation de l'avis d'appel à candidatures pour la participation des Communes au programme de requalification urbaine relatif aux logements à loyer modéré, aux termes du décret du ministre des infrastructures du 26 mars 2008.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé l'avis régional d'appel à candidatures concernant le programme de requalification urbaine relatif aux logements à loyer modéré visé au décret du ministre des infrastructures du 26 mars 2008, tel qu'il figure à l'annexe de la présente délibération ;

2. La somme à la charge de la Région autonome Vallée d'Aoste, s'élevant à 150 273,92 €, sera engagée lors de l'approbation du classement des projets présentés ;

3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

AVIS RÉGIONAL D'APPEL À CANDIDATURES POUR LA PARTICIPATION AU PROGRAMME DE REQUALIFICATION URBAIN RELATIF AUX LOGEMENTS À LOYER MODÉRÉ, AUX TERMES DU DÉCRET DU MINISTRE DES INFRASTRUCTURES DU 26 MARS 2008

Art. 1^{er}
Financement

1. Le programme de requalification urbaine relatif aux

canone sostenibile (di seguito «programma di riqualificazione») è finanziato con risorse pubbliche per un totale pari a euro 742.353,00 così ripartite:

- a) risorse dello Stato 500.913,00
- b) risorse della Regione Autonoma Valle d'Aosta (quota minima) 150.273,00
- c) risorse del Comune partecipante al programma (quota minima) 91.166,00.

2. La quota di cofinanziamento comunale, pari ad almeno il 14% del finanziamento statale e regionale, può essere coperta anche facendo ricorso alla messa a disposizione di beni immobili per la realizzazione di interventi di tipo prevalentemente residenziale.

3. Ai fini di cui al comma 2, i beni immobili messi a disposizione dovranno essere ceduti o assegnati per almeno 20 anni, e dovrà essere valutato, da apposita relazione, il beneficio economico che gli operatori potranno trarre da tale apporto.

4. L'Azienda regionale per l'edilizia residenziale (di seguito ARER), ente pubblico economico e strumentale della regione, istituita con legge regionale del 9 settembre 1999, n. 30, nell'ambito delle sue funzioni di cui all'articolo 3, ed eventuali operatori privati (imprese, cooperative, fondazioni, ecc.), possono partecipare finanziariamente al programma di riqualificazione.

Art. 2.

Localizzazione del programma di riqualificazione

1. L'intero apporto finanziario Stato/Regione di cui all'articolo 1 è destinata al finanziamento delle proposte di programma di riqualificazione presentate da Comuni con popolazione fino a 15.000 abitanti.

2. Il costo complessivo del singolo programma di riqualificazione presentato dovrà essere pari ad almeno l'intero apporto finanziario Stato/Regione/Comune, pena l'esclusione dalla graduatoria di cui all'articolo 5.

Art. 3.

Caratteristiche del programma di riqualificazione

1. I programmi di riqualificazione proposti dai Comuni sono finalizzati ad incrementare la disponibilità di alloggi da offrire in locazione a canone sostenibile e a migliorare l'equipaggiamento infrastrutturale dei quartieri caratterizzati da condizioni di forte disagio abitativo.

2. I programmi di riqualificazione devono prevedere il recupero o la realizzazione di alloggi di edilizia residenziale sociale destinati a :

- a) nuclei familiari in possesso dei requisiti per l'accesso

logements à loyer modéré (ci-après dénommé « programme de requalification ») est financé, pour un montant global de 742 353,00 €, par des ressources publiques réparties comme suit:

- a) Crédits alloués par l'État : 500 913,00 € ;
- b) Crédits alloués par la Région autonome Vallée d'Aoste (quote-part minimum) : 150 273,00 € ;
- c) Crédits alloués par la Commune participant au programme (quote-part minimum) : 91 166,00 € .

2. Pour ce qui est de la quote-part à sa charge, s'élevant à au moins 14 p. 100 du montant du financement étatique et régional, la Commune concernée peut mettre à disposition des biens immeubles pour l'exécution de travaux visant principalement à la réalisation de logements.

3. Les biens immeubles mis à disposition aux fins visées au deuxième alinéa du présent article doivent être cédés ou attribués pour au moins 20 ans ; le bénéfice que les intéressés peuvent tirer de ladite mise à disposition est évalué par un rapport ad hoc.

4. Le programme de requalification peut être financé par l'Agence régionale pour le logement (ci-après dénommée « ARER ») – organisme public économique et opérationnel de la Région institué par la loi régionale n° 30 du 9 septembre 1999 – dans le cadre des fonctions de celle-ci établies à l'art. 3 de ladite loi régionale, et par des éventuels acteurs privés (entreprises, coopératives, fondations, etc.)

Art. 2

Localisation du programme de requalification

1. Tous les crédits alloués par l'État et par la Région visés à l'art. 1^{er} ci-dessus sont destinés au financement des projets relatifs au programme de requalification présentés par les Communes avec une population de 15 000 habitants au maximum.

2. Le coût global de chaque programme de requalification présenté doit être au moins égal au montant total des crédits alloués par l'État/la Région/la Commune, sous peine d'exclusion du classement visé à l'art. 5 ci-dessous.

Art. 3

Caractéristiques du programme de requalification

1. Les programmes de requalification proposés par les Communes visent à augmenter la disponibilité de logements à loyer modéré et à améliorer la dotation en infrastructures des quartiers caractérisés par des graves problèmes liés au logement.

2. Les programmes de requalification doivent prévoir la réhabilitation ou la réalisation de logements sociaux destinés :

- a) Aux foyers justifiant des conditions requises pour l'ac-

all'edilizia residenziale pubblica ai sensi della legge regionale 4 settembre 1995, n. 39;

- b) nuclei familiari in possesso dei requisiti di cui al punto precedente ma con un reddito annuo complessivo non superiore a quello per l'accesso all'edilizia residenziale pubblica, maggiorato del 30%.

3. Ai fini della destinazione degli alloggi ai nuclei familiari indicati al punto precedente, non meno del 50% del numero di alloggi recuperati o costruiti, dovranno essere destinati alla categoria di cui al punto b).

4. I programmi di riqualificazione possono prevedere, oltre al recupero o realizzazione di alloggi, anche interventi di urbanizzazione primaria e secondaria, a patto che le stesse siano a servizio delle unità abitative recuperate o realizzate ed il loro costo non sia superiore al 50% del costo totale del programma di riqualificazione.

5. I programmi di riqualificazione devono avere le seguenti caratteristiche:

- a) essere conforme agli strumenti urbanistici vigenti o adottati, individuando un ambito di intervento all'interno del quale le opere da finanziare risultino inserite in un sistema di relazioni disciplinato da idoneo Piano Urbanistico di Dettaglio (PUD). Qualora il programma di riqualificazione urbana necessiti dell'approvazione di una variante urbanistica, il Comune proponente può avvalersi delle procedure di cui agli accordi di programma, ai sensi degli articoli 26 e 27 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta.);
- b) gli alloggi da recuperare o da realizzare devono raggiungere un comportamento prestazionale, in termini di rendimento energetico, superiore almeno del 30% di quello previsto dalla vigente normativa. Le soluzioni progettuali ricercate dovranno essere preferibilmente di tipo passivo e bioclimatico, in grado di limitare il fabbisogno di energia primaria annuo per metro quadro di superficie utile (necessario per riscaldamento, raffrescamento, produzione di acqua calda sanitaria ed illuminazione) di almeno il 30% rispetto ai valori riportati nell'allegato c) – numero 1), tabella 1, del D.lgs. 19.08.2005 n. 192, così come modificato dal D.lgs. 29.12.2006 n. 311.

Art. 4.

Modalità di presentazione delle domande e documentazione allegata

1. Ai fini della partecipazione al presente bando, i Comuni interessati presentano domanda in plico chiuso alla struttura regionale competente in materia di edilizia residenziale, entro il termine di 180 giorni dalla pubblicazione del presente bando sul Bollettino ufficiale della Regione.

2. Qualora il programma di riqualificazione riguardi un unico ambito urbano e quartieri comunque contigui e caratterizzati da problematiche di disagio abitativo simili, i

cès aux logements publics aux termes de la loi régionale n° 39 du 4 septembre 1995 ;

- b) Aux foyers justifiant des conditions visées à la lettre a ci-dessus et d'un revenu annuel global ne dépassant pas le montant requis pour l'accès aux logements sociaux, majoré de 30 p. 100.

3. Au moins 50 p. 100 des logements réhabilités ou réalisés doit être destiné aux foyers indiqués à la lettre b du deuxième alinéa du présent article.

4. Les programmes de requalification peuvent prévoir, en sus de la réhabilitation ou de la réalisation de logements, la mise en place d'équipements collectifs, à condition que ceux-ci desservent les logements réhabilités ou réalisés et que la dépense pour ladite mise en place ne dépasse pas 50 p. 100 du coût total du programme de requalification.

5. Les programmes de requalification doivent présenter les caractéristiques indiquées ci-après :

- a) Ils doivent respecter les dispositions des documents d'urbanisme en vigueur ou adoptés et les ouvrages à financer doivent relever d'un plan d'urbanisme de détail (PUD) adéquat. Au cas où le programme de requalification urbaine nécessiterait l'approbation d'une variante, la Commune concernée peut faire appel aux procédures prévues par les accords de programme, au sens des articles 26 et 27 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste) ;
- b) Les logements réhabilités ou réalisés doivent avoir des prestations, en termes d'efficacité énergétique, supérieures de 30 p. 100 au moins à celles prévues par les dispositions en vigueur. Les projets doivent prévoir de préférence des solutions de type passif et bioclimatique susceptibles de limiter – d'au moins 30 p. 100 par rapport aux valeurs indiquées à l'annexe c, point 1, tableau 1 du décret législatif n° 192 du 19 août 2005, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 311 du 29 décembre 2006 – le besoin annuel en énergie primaire nécessaire pour le chauffage, la climatisation, la production d'eau chaude sanitaire et l'éclairage par mètre carré de surface utile.

Art. 4

Modalités de présentation des dossiers de candidature et documentation requise

1. Aux fins de la participation au présent appel à candidatures, les Communes intéressées présentent leur dossier, sous pli scellé, à la structure régionale compétente en matière de logement dans un délai de 180 jours à compter de la date de publication du présent acte au Bulletin officiel de la Région.

2. Les Communes peuvent présenter un dossier de candidature sous forme associée lorsque le programme de requalification concerne une seule zone urbaine ou des quar-

Comuni associati tra loro possono presentare domanda di partecipazione al programma di riqualificazione.

3. All'atto della presentazione della domanda, dovrà essere prodotta la seguente documentazione:

- a) proposta di «programma di riqualificazione» contenente la relazione descrittiva degli elementi costitutivi, delle finalità, delle modalità di attuazione;
- b) attestazione del Comune circa la conformità dell'intervento allo strumento urbanistico vigente o adottato oppure l'eventuale necessità di ricorrere alle procedure di cui agli accordi di programma, ai sensi degli articoli 26 e 27 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;
- c) progetto preliminare dell'intervento con la quantificazione dei costi;
- d) relazione descrittiva relativa al rendimento energetico degli alloggi recuperati o realizzati;
- e) quadro tecnico economico attestante la copertura finanziaria dell'intervento proposto suddiviso in base alle diverse forme di finanziamento.

Art. 5.
Commissione selezionatrice delle
proposte e criteri di selezione

1. Ai sensi dell'articolo 9 del DM 26 marzo 2008 il Ministero delle infrastrutture e dei trasporti con apposito provvedimento nominerà la Commissione per la selezione della proposta presentata dai Comuni da ammettere a finanziamento. Detta commissione, avrà sede in AOSTA, presso l'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica della Regione Autonoma Valle d'Aosta e sarà composta da rappresentanti ministeriali, regionali e del Consiglio Permanenti Enti Locali (CPEL) con un minimo di tre membri ed un massimo di sei.

2. La Commissione formula la graduatoria delle proposte di programma di riqualificazione presentate attribuendo ad ognuna uno specifico punteggio sulla base dei seguenti indicatori:

- a) caratteri del comune:
 - dimensione demografica (1 punto ogni cento abitanti);
 - altitudine (0 punti fino a 600 metri; 1 punto tra 600 e 900 metri; 2 punti tra 900 e 1.100 metri; 3 punti tra 1.100 e 1.300 metri; 4 punti tra 1.300 e 1.500; 5 punti oltre 1.500 metri);
- b) caratteri dell'ambito di intervento:
 - intervento di nuova costruzione (punti 1 per ogni alloggi costruito)

tiers contigus caractérisés par des problèmes liés au logement similaires.

3. La candidature doit être assortie de la documentation indiquée ci-après :

- a) Proposition de programme de requalification portant le rapport descriptif des éléments constituant ledit programme, les finalités et les modalités d'exécution y afférentes ;
- b) Attestation de la Commune du fait que les travaux respectent les dispositions du document d'urbanisme en vigueur ou adopté ou bien qu'il doit être fait appel aux procédures prévues par les accords de programme, au sens des articles 26 et 27 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;
- c) Avant-projet des travaux et indication des coûts y afférents ;
- d) Rapport descriptif relatif à l'efficacité énergétique des logements réhabilités ou réalisés ;
- e) Cadre technique et économique attestant la couverture financière des travaux proposés, réparti selon les différents financements.

Art. 5
Commission chargée de la sélection des
dossiers de candidature et critères de sélection

1. Au sens de l'art. 9 du DM du 26 mars 2008, le Ministère des infrastructures et des transports nomme, par un acte ad hoc, la commission chargée de la sélection des dossiers de candidature admis au financement. Ladite commission siège à AOSTE, à l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public de la Région autonome Vallée d'Aoste, et est composée de trois à six membres, représentant le Ministère, la Région et le Conseil permanent des collectivités locales (CPEL).

2. La commission établit le classement des dossiers de candidature présentés et attribue à chaque proposition de programme de requalification y afférente des points sur la base des indicateurs ci-après :

- a) Caractéristiques de la commune :
 - nombre d'habitants (1 point tous les cents habitants) ;
 - altitude (jusqu'à 600 mètres : 0 point ; de 600 à 900 mètres : 1 point ; de 900 à 1 100 mètres : 2 points ; de 1 100 à 1 300 mètres : 3 points ; de 1 300 à 1 500 mètres : 4 points ; plus de 1 500 mètres : 5 points) ;
- b) Caractéristiques des travaux :
 - travaux de construction (1 point pour chaque logement réalisé) ;

- intervento di recupero (punti 2 per ogni alloggio recuperato)
 - urbanizzazioni primarie e secondarie (costo delle urbanizzazioni primarie e secondarie in rapporto al costo totale del programma: punti 0 se superiore al 40%, punti 1 tra il 30% e il 40%; punti 3 tra il 20% e il 30%, punti 4 se inferiore al 20%);
 - rendimento energetico degli alloggi realizzati o recuperati (rispetto alla normativa vigente: punti 1 tra il 30% e il 40%; punti 2 tra il 40% e il 50%; punti 3 oltre il 50%);
- c) presenza di finanziamenti privati:

- maggiore entità del finanziamento (1 punto ogni 100.000,00 euro o frazione in più);

A parità di punteggio delle proposte presentate da diversi Comuni, la scelta di quella da finanziare sarà fatta sulla base delle seguenti priorità:

1. proposta presentata da un Comune definito ad alta tensione abitativa ai sensi della delibera CIPE n. 87/2003 del 13.11.2003;
2. proposta presentata dal Comune con il maggior numero di abitanti.

Art. 6.
Procedure

1. La Regione Autonoma Valle d'Aosta, entro 60 giorni dal termine di scadenza per la presentazione delle domande, approva con deliberazione della Giunta regionale la graduatoria dei programmi di riqualificazione presentati, sulla base della selezione effettuata dalla Commissione di cui all'articolo 9 del DM 26 marzo 2008, ed assegna il finanziamento a quella risultata vincente.

2. L'inizio dei lavori previsti dal programma di riqualificazione deve avvenire, pena la revoca del finanziamento, entro 270 giorni dall'approvazione della graduatoria di cui al punto precedente.

3. La fine dei lavori degli interventi previsti dal programma di riqualificazione deve avvenire, pena la revoca del finanziamento, entro 3 anni dalla data di inizio dei lavori. La Giunta regionale può autorizzare la proroga del termine per la fine lavori, una sola volta, per documentati motivi.

4. Nel caso di revoca del finanziamento, la Giunta regionale assegna le risorse ad un'altro programma di riqualificazione sulla base dell'ordine stabilito dalla graduatoria di cui al punto 1.

- travaux de réhabilitation (2 points pour chaque logement réhabilité) ;
- réalisation d'équipements collectifs (coûts de ladite réalisation supérieurs à 40 p. 100 du coût global du programme : 0 point ; coûts compris entre 30 p. 100 et 40 p. 100 : 1 point ; coûts compris entre 20 p. 100 et 30 p. 100 : 3 points ; coûts inférieurs à 20 p. 100 : 4 points) ;
- efficacité énergétique des logements réalisés ou réhabilités supérieure par rapport aux valeurs prévues par les dispositions en vigueur (supérieure de 30 p. 100 à 40 p. 100 : 1 point ; supérieure de 40 p. 100 à 50 p. 100 : 2 points ; supérieure à 50 p. 100 : 3 points) ;

c) Financements privés :

- montant du financement (1 point tous les 100 000,00 € ou fractions supplémentaires).

En cas d'égalité des points attribués aux projets présentés par plusieurs Communes, le choix est effectué sur la base des priorités indiquées ci-après :

1. Projet présenté par une Commune dans laquelle la situation immobilière est tendue au sens de la délibération du CIPE n° 87 du 13 novembre 2003 ;
2. Projet présenté par la Commune avec plus d'habitants.

Art. 6
Procédures

1. Dans les 60 jours qui suivent l'expiration du délai de présentation des dossiers de candidature, la Région autonome Vallée d'Aoste approuve, par délibération du Gouvernement régional, le classement des programmes de requalification présentés, sur la base de la sélection effectuée par la commission visée à l'art. 9 du DM du 26 mars 2008 et attribue le financement à la Commune placée au premier rang.

2. Les travaux prévus par le programme de requalification doivent démarrer dans un délai de 270 jours à compter de la date d'approbation du classement visé au premier alinéa du présent article, sous peine de révocation du financement.

3. Les travaux prévus par le programme de requalification doivent s'achever dans un délai de 3 ans à compter de leur démarrage, sous peine de révocation du financement. Le Gouvernement régional peut proroger le délai d'achèvement des travaux, une seule fois et pour des raisons motivées.

4. Dans le cas de révocation du financement, le Gouvernement régional attribue le financement à un autre programme de requalification, suivant l'ordre du classement visé au premier alinéa du présent article.

Art. 7.
Monitoraggio e vigilanza

1. L'attività di vigilanza sull'attuazione del programma di riqualificazione è esercitata dalla Regione.

2. Il monitoraggio sull'attuazione del programma di riqualificazione avverrà sulla base delle seguenti comunicazioni trasmesse dal Comune alla Regione:

- *Avanzamento finanziario:*
Comunicazione semestrale delle somme liquidate;
- *Avanzamento fisico:*
Comunicazione semestrale sullo stato di avanzamento dei lavori;
- *Avanzamento procedurale:*
Comunicazione semestrale sugli atti amministrativi adottati.

Deliberazione 25 luglio 2008, n. 2140.

Comune di AYAS: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR 11/1998, di una variante della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane, deliberata con provvedimento consiliare n. 22 del 25.02.2008, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 08.04.2008.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la variante della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane, deliberata dal comune di AYAS con provvedimento consiliare n. 22 del 25 febbraio 2008, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 8 aprile 2008;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni della struttura competente, la propria valutazione positiva condizionata circa l'approvazione della variante della cartografia relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane, con decisione n. 17/08 nel corso della riunione del 25 giugno 2008;

Ai sensi dell' art. 38, comma 2 della LR 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2008/2010 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal

Art. 7
Suivi et contrôle

1. Le contrôle de l'exécution du programme de requalification relève de la Région.

2. Le suivi de l'exécution du programme de requalification est effectué sur la base des communications indiquées ci-après, que la Commune concernée transmet à la Région :

- *état d'avancement financier :*
communication, tous les six mois, des sommes liquidées ;
- *état d'avancement physique :*
communication, tous les six mois, de l'état d'avancement des travaux ;
- *état d'avancement de la procédure :*
communication, tous les six mois, relative aux actes administratifs adoptés.

Délibération n° 2140 du 25 juillet 2008,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, d'une variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, adoptée par la délibération du Conseil communal d'AYAS n° 22 du 25 février 2008 et soumise à la Région le 8 avril 2008.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, adoptée par la délibération du Conseil communal d'AYAS n° 22 du 25 février 2008 et soumise à la Région le 8 avril 2008 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 17/08 du 25 juin 2008 et suivant les indications de la structure compétente, un avis positif sous condition quant à l'approbation de ladite variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urba-

Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio e ambiente, Manuela ZUBLENA;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare, ai sensi dell'art. 38 della L.R. 11/1998, la variante della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane deliberata dal comune AYAS con provvedimento consiliare n. 22 del 25 febbraio 2008, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 8 aprile 2008, e composta dall'elaborato seguente:

Relazione tecnica integrativa – norme tecniche d'attuazione – cartografie, la quale contiene all'interno:

- Relazione tecnica integrativa;
- Norme tecniche di attuazione ai sensi della L.R. 11/98 e s.m.i.;
- Cartografia:
 - Inquadramento topografico su base CTR in scala 1:10.000;
 - Carta geologica, su base CTR scala 1:5.000;
 - Carta dei dissesti, su base CTR scala 1:5.000;
 - Carta clivometrica, su base CTR scala 1:5.000;
 - Carta uso suolo, su base CTR scala 1:5.000;
- Cartografia prescrittiva, Créformé e Morelète:
 - Documentazione fotografica;
 - Cartografia prescrittiva per rischio frana su base CTR, scala 1:5.000;
 - Modifica, cartografia prescrittiva per rischio frana base corografica, scala 1:5.000;
 - Cartografia prescrittiva per rischio frana su base catastale, scala 1:5.000;
 - Modifica, cartografia prescrittiva per rischio frana base catastale, scala 1:5.000;
 - Modifica, cartografia prescrittiva per rischio frana base catastale, scala 1:2.000
- Cartografia prescrittiva, Saler Damon:
 - Documentazione fotografica;
 - Cartografia prescrittiva per rischio frana su base CTR, scala 1:5.000;
 - Modifica, cartografia prescrittiva per rischio frana base CTR, scala 1:5.000;
 - Cartografia prescrittiva per rischio frana base catastale, scala 1:5.000;

nisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire et à l'environnement, Manuela ZUBLENA ;

À l'unanimité,

délibère

1) Aux termes de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, est approuvée la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains ébroulés, adoptée par la délibération du Conseil communal d'AYAS n° 22 du 25 février 2008 et soumise à la Région le 8 avril 2008. Ladite variante est composée de la pièce indiquée ci-après :

- Cartografia prescrittiva per rischio frana base catastale, scala 1:2.000.

con la seguente modificazione:

- nelle pagine 16, 17, 18, 19, 20, 21 e 22, la disciplina d'uso riportata nel capitolo 2 «Norme tecniche di attuazione ai sensi della LR 11/98 e s.m.i.» dell'elaborato «Relazione tecnica integrativa, norme tecniche di attuazione, cartografie», è sostituita con un semplice rimando alla legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 e al provvedimento attuativo 15 febbraio 1999, n. 422 e alle loro successive modificazioni e integrazioni.

2) di demandare al Comune l'adeguamento dell'elaborato alle modificazioni apportate in sede di approvazione. L'elaborato adeguato dovrà essere, entro 60 giorni dal ricevimento da parte del Comune della presente deliberazione, sottoposto per una formale verifica alla struttura regionale competente (Direzione tutela del territorio), che dovrà provvedervi entro i 60 giorni successivi;

3) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 25 luglio 2008, n. 2141.

Comune di ÉMARÈSE: approvazione, ai sensi dell'art. 34, comma 9 della LR 11/1998, di una variante della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle zone umide e laghi e approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 di una variante relativa alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni, deliberate con provvedimento consiliare n. 2 del 12.03.2008, trasmesse alla Regione per l'approvazione in data 16.04.2008.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la variante della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle zone umide e laghi e la variante relativa alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni, deliberate dal comune di ÉMARÈSE con provvedimento consiliare n. 2 del 12 marzo 2008, trasmesse alla Regione per l'approvazione in data 16 aprile 2008;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni della struttura competente, la propria valutazione positiva circa l'approvazione della variante alla cartografia relativa alla delimitazione delle zone umide e laghi e positiva condizionata circa l'approvazione della variante della cartografia relativa alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni, con decisione n. 18/08 nel corso della riunione del 25 giugno 2008;

Ai sensi degli artt. 34, comma 9 e 38, comma 2 della LR 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2008/2010 con

et subit la modification suivante :

2) La Commune d'AYAS est tenue de modifier la documentation en cause et de la soumettre, dans les 60 jours qui suivent la réception de la présente délibération, à la structure régionale compétente (à savoir la Direction de la protection du territoire), afin que celle-ci procède sous 60 jours aux contrôles y afférents ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2141 du 25 juillet 2008,

portant approbation, respectivement au sens du neuvième alinéa de l'art. 34 et du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, d'une variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs, ainsi que, avec modifications, d'une variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation, adoptées par la délibération du Conseil communal d'ÉMARÈSE n° 2 du 12 mars 2008 et soumises à la Région le 16 avril 2008.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs, ainsi que la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation, adoptées par la délibération du Conseil communal d'ÉMARÈSE n° 2 du 12 mars 2008 et soumises à la Région le 16 avril 2008 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 18/08 du 25 juin 2008 et suivant les indications de la structure compétente, un avis positif quant à l'approbation de la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs, ainsi qu'un avis positif sous condition quant à l'approbation de la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation ;

Aux termes du neuvième alinéa de l'art. 34 et du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution

attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio e ambiente, Manuela ZUBLENA;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare, ai sensi dell'art. 34, c. 9, della L.R. 11/1998, la variante della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle zone umide e laghi deliberata dal comune ÉMARÈSE con provvedimento consiliare n. 2 del 12 marzo 2008, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 16 aprile 2008, e composta dagli elaborati seguenti:

– Norme tecniche di attuazione;

G15 Carta delle zone umide e laghi, su base CTR, in scala 1:5.000;

G16 Carta delle zone umide e laghi, su base catastale, in scala 1:5.000;

G17 Carta delle zone umide e laghi, su base catastale, in scala 1:2.000.

2) di approvare la variante della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni, deliberata dal comune ÉMARÈSE con provvedimento consiliare n. 2 del 12 marzo 2008, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 16 aprile 2008, e composta dagli elaborati seguenti:

– Norme tecniche di attuazione;

G1 Relazione tecnica;

G2 Carta clivometrica, su base CTR in scala 1:5.000;

G3 Carta dell'uso del suolo a fini geodinamici, su base CTR in scala 1:5.000;

G4 Carta geologica, su base CTR in scala 1:5.000;

G5 Carta dei dissesti, su base CTR in scala 1:5.000;

G8 Carta della dinamica fluviale e delle opere di difesa idraulica esistenti, su base CTR in scala 1:5.000;

G9 Carta di terreni a rischio di inondazione, su base CTR, in scala 1:5.000;

G10 Carta di terreni a rischio di inondazione, su base CTR, in scala 1:5.000;

G14 Carta di terreni a rischio di inondazione, su base catastale, in scala 1:2.000;

con le seguenti modificazioni:

aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire et à l'environnement, Manuela ZUBLENA ;

À l'unanimité,

délibère

1) Aux termes du neuvième alinéa de l'art. 34 de la LR n° 11/1998, est approuvée la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs, adoptée par la délibération du Conseil communal d'ÉMARÈSE n° 2 du 12 mars 2008 et soumise à la Région le 16 avril 2008. Ladite variante est composée des pièces suivantes :

2) Est approuvée la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains soumis au risque d'inondation, adoptée par la délibération du Conseil communal d'ÉMARÈSE n° 2 du 12 mars 2008 et soumise à la Région le 16 avril 2008. Ladite variante est composée des pièces suivantes :

et subit les modifications suivantes :

- la delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni è modificata secondo le indicazioni riportate nell'Allegato A tav. 1 (terreni a rischio di inondazioni – Carta Tecnica Regionale – scala 1:5.000) e tavv. 2, 3 e 4 (terreni a rischio di inondazioni – base catastale – scala 1:2.000);
- a pagina 12 delle «Norme tecniche di attuazione» il primo alinea che recita: «non deve essere consentita la realizzazione di discariche e strutture che possano dar luogo alla dispersione di sostanze nocive» è sostituito con: «non è consentita la realizzazione di impianti per il trattamento dei rifiuti ad eccezione delle discariche per rifiuti inerti»;

con la precisazione che entrambe le varianti dovranno essere riportate, a cura del Comune, su elaborati integrali sostitutivi di quelli vigenti, che rechino anche gli estremi della presente deliberazione.

3) di demandare al Comune l'adeguamento degli elaborati alle modificazioni apportate in sede di approvazione. Gli elaborati adeguati dovranno essere, entro 60 giorni dal ricevimento da parte del Comune della presente deliberazione, sottoposto per una formale verifica alla struttura regionale competente (Direzione tutela del territorio), che dovrà provvedervi entro i 60 giorni successivi;

4) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegati omissis.

Deliberazione 1° agosto 2008, n. 2176.

Approvazione dell'avviso pubblico per l'ammissione in soprannumero di una unità al corso triennale di formazione specifica in medicina generale 2008/2011 della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare l'avviso pubblico per l'ammissione in soprannumero di una unità al corso triennale di formazione specifica in medicina generale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, corso strutturato a tempo pieno e relativo agli anni 2008/2011 come da allegato alla presente deliberazione di cui ne costituisce parte integrante ed essenziale;

2) di dare atto che al medico ammesso in soprannumero non è dovuto il pagamento della borsa di studio, secondo quanto espressamente previsto dalla l. 401/2000;

3) di dare atto che la disciplina del corso di formazione specifica in medicina generale per il medico ammesso in soprannumero è contenuta nel decreto legislativo n. 368 del 1999 e successive modificazioni e nel Decreto del Ministero della Salute 7 marzo 2006, fatto salvo quanto espressamente previsto nell'avviso pubblico per l'ammissione in soprannumero di cui al punto 1 della parte dispositiva della presente deliberazione;

4) di stabilire che gli oneri finanziari connessi ai mag-

La Commune d'ÉMARÈSE est tenue de transcrire les variantes en cause sur des pièces intégrales qui remplacent les pièces en vigueur et précisent les références de la présente délibération.

3) La Commune d'ÉMARÈSE est tenue de modifier la documentation en cause et de la soumettre, dans les 60 jours qui suivent la réception de la présente délibération, à la structure régionale compétente (à savoir la Direction de la protection du territoire), afin que celle-ci procède sous 60 jours aux contrôles y afférents ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Les annexes ne sont pas publiées.

Délibération n° 2176 du 1^{er} août 2008,

portant approbation de l'avis relatif à l'admission d'un médecin, à titre surnuméraire, au cours triennal de formation spécifique en médecine générale 2008/2011 de la Région autonome Vallée d'Aoste.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est approuvé l'avis relatif à l'admission d'un médecin, à titre surnuméraire, au cours triennal de formation spécifique en médecine générale 2008/2011 (plein temps) de la Région autonome Vallée d'Aoste, annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante et substantielle ;

2) Le médecin admis à titre surnuméraire n'a pas droit à la bourse d'études accordée pour la participation au cours en cause, comme le prévoit expressément la loi n° 401/2000 ;

3) Pour ce qui est du médecin admis à titre surnuméraire, le cours de formation spécifique en médecine générale est réglementé par le décret législatif n° 368/1999 modifié et par le décret du Ministère de la santé du 7 mars 2006, sans préjudice des dispositions expressément prévues par l'avis visé au point 1 de la présente délibération ;

4) Les dépenses d'organisation supplémentaires décou-

giori costi organizzativi per l'ammissione del medico in soprannumero al corso di formazione specifica in medicina generale 2008/2011 sono a carico dell'Azienda U.S.L. che vi provvede con la quota a destinazione vincolata inserita nel bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e pluriennale 2008-2010;

5) di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

6) di stabilire che la scadenza del termine per la presentazione delle domande per l'ammissione in soprannumero è di trenta giorni a decorrere dal giorno successivo alla pubblicazione dell'avviso allegato alla presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 2176 IN DATA 1° AGOSTO 2008

AVVISO PUBBLICO PER L'AMMISSIONE IN SOPRANNUMERO AL CORSO TRIENNALE DI FORMAZIONE SPECIFICA IN MEDICINA GENERALE 2008/2011

Art. 1
Contingente

È indetto avviso pubblico per l'ammissione in soprannumero al corso triennale di formazione specifica in medicina generale della Regione Autonoma Valle d'Aosta relativo agli anni 2008/2011, ai sensi della legge n. 401 del 29.12.2000, di un cittadino italiano o di altro Stato membro dell'Unione Europea, laureato in medicina e chirurgia, iscritto al corso universitario di laurea prima del 31.12.1991 ed abilitato all'esercizio professionale.

Art. 2
Requisiti di ammissione

1. Per l'ammissione al corso i candidati devono possedere i seguenti requisiti:

- a) cittadinanza italiana ovvero di uno degli Stati membri dell'Unione Europea;
- b) laurea in medicina e chirurgia, purché iscritti al corso universitario di laurea prima del 31.12.1991;
- c) abilitazione all'esercizio professionale;
- d) iscrizione all'albo professionale dei medici di un ordine provinciale dei medici chirurghi e degli odontoiatri della Repubblica Italiana.

2. I requisiti di cui ai punti a), b) e c) devono essere già

lanti de l'admission d'un médecin au cours de formation spécifique en médecine générale 2008/2011, à titre surnuméraire, sont à la charge de l'Agence USL, qui les couvre au moyen des crédits à destination obligatoire inscrits au budget prévisionnel 2008 et au budget pluriannuel 2008/2010 de la Région ;

5) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

6) Le délai de dépôt des demandes d'amission, à titre surnuméraire, au cours en question est de trente jours à compter de la date de publication de l'avis annexé à la présente délibération au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 2176 DU 1^{ER} AOUT 2008

AVIS RELATIF À L'ADMISSION D'UN MÉDECIN, À TITRE SURNUMÉRAIRE, AU COURS DE FORMATION SPÉCIFIQUE EN MÉDECINE GÉNÉRALE 2008/2011

Art. 1^{er}
Contingent

Au sens de la loi n° 401 du 29 décembre 2001, un avis est ouvert en vue de l'admission au cours de formation spécifique en médecine générale 2008/2011 de la Région autonome Vallée d'Aoste, à titre surnuméraire, d'un citoyen italien ou ressortissant d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie, titulaire d'un diplôme de médecine et chirurgie, inscrit à la faculté avant le 31 décembre 1991 et justifiant de l'habilitation à l'exercice de la profession.

Art. 2
Conditions requises

1. Aux fins de l'admission au cours en cause, tout candidat doit réunir les conditions suivantes :

- a) Être citoyen italien ou ressortissant d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie ;
- b) Être titulaire d'un diplôme de médecine et chirurgie et s'être inscrit à la faculté avant le 31 décembre 1991 ;
- c) Justifier de l'habilitation à l'exercice de la profession ;
- d) Être inscrit au tableau des médecins d'un ordre provincial des médecins et des chirurgiens dentistes de la République italienne.

2. Les conditions visées aux lettres a), b) et c) doivent

posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione al corso.

L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione Europea consente la partecipazione alla selezione, fermo restando l'obbligo di regolarizzare il requisito descritto al punto d) prima della data di inizio del corso.

Art. 3
Domanda e termine di presentazione

1. La domanda di ammissione al corso, redatta in carta semplice secondo lo schema allegato al presente bando (allegato A), deve essere spedita, esclusivamente a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento, alla «Regione Autonoma Valle d'Aosta, Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali, Direzione Salute, Via De Tillier, n. 30, 11100 AOSTA» entro il termine perentorio di trenta giorni a decorrere dal giorno successivo alla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

2. Non saranno considerate valide le domande spedito oltre il termine di scadenza sopra indicato. La data di spedizione della domanda è stabilita e comprovata dal timbro a data apposto dall'Ufficio postale accettante.

3. Sulla busta contenente la domanda deve essere espressamente riportata l'indicazione: «contiene domanda di ammissione in soprannumero al corso di formazione specifica in medicina generale». È ammessa la spedizione di una sola domanda per ciascuna raccomandata.

4. Non possono essere prodotte domande per più Regioni o per una Regione e una Provincia autonoma.

5. Nella domanda il candidato deve dichiarare sotto la propria responsabilità, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 28.12.2000 n. 445, e a pena di esclusione dal concorso:

- a) il proprio cognome, nome, luogo e data di nascita e codice fiscale;
- b) il luogo di residenza;
- c) di possedere la cittadinanza italiana o di uno degli Stati membri dell'Unione europea;
- d) di essersi iscritto/a al corso di laurea di medicina e chirurgia prima del 31 dicembre 1991;
- e) di possedere il diploma di laurea in medicina e chirurgia, indicando l'università che lo ha rilasciato, il giorno, il mese e l'anno in cui è stato conseguito nonché la votazione;
- f) di essere in possesso del diploma di abilitazione all'esercizio professionale, indicando l'università presso cui è stato conseguito, il giorno, il mese e l'anno di conseguimento, ovvero l'anno e la sessione dell'esame;

être remplies à la date d'expiration du délai de dépôt des demandes d'admission au cours en cause.

L'inscription au tableau professionnel de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie permet de participer à la sélection, sans préjudice de l'obligation du respect de la condition visée à la lettre d) avant la date de début du cours.

Art. 3
Demande d'admission et délai de dépôt

1. Toute demande d'admission au cours, rédigée sur papier libre suivant le modèle annexé au présent avis (annexe A) doit être envoyée uniquement sous pli recommandé avec accusé de réception à l'adresse suivante : Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales – Direction du bien-être – 30, rue De Tillier – 11100 AOSTE. Ladite demande doit être envoyée dans le délai de rigueur de trente jours suivant la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

2. Toute demande envoyée après l'expiration dudit délai n'est pas recevable. La date d'envoi de la demande est attestée par le cachet du bureau postal expéditeur.

3. Le pli contenant la demande doit porter la mention « Demande d'admission, à titre surnuméraire, au cours de formation spécifique en médecine générale ». Chaque pli recommandé ne peut contenir qu'une seule demande.

4. La demande ne peut concerner plus d'une Région ni une Région et une Province autonome.

5. Dans sa demande, le candidat doit déclarer sur l'honneur, au sens des art. 46 et 47 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000, sous peine d'exclusion :

- a) Ses nom, prénom(s), date et lieu de naissance et code fiscal ;
- b) Son lieu de résidence ;
- c) Qu'il est citoyen italien ou ressortissant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie ;
- d) Qu'il s'est inscrit à la faculté de médecine et chirurgie avant le 31 décembre 1991 ;
- e) Qu'il est titulaire d'un diplôme de médecine et chirurgie, avec indication de l'université auprès de laquelle ledit diplôme a été obtenu, du jour, du mois et de l'année d'obtention, ainsi que de l'appréciation y afférente ;
- f) Qu'il est titulaire d'un diplôme d'habilitation à l'exercice de la profession, avec indication de l'université auprès de laquelle ledit diplôme a été obtenu, du jour, du mois et de l'année d'obtention ou bien de l'année et de la session d'examen y afférents ;

- g) di essere iscritto all'albo professionale di un ordine dei medici chirurghi e degli odontoiatri, indicando la provincia di iscrizione (fatto salvo quanto disposto dal comma 2 dell'art. 2 nell'ipotesi di iscrizione in corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione Europea) e la data di iscrizione all'albo;
- h) di non avere presentato domanda di ammissione in soprannumero in altra Regione o Provincia Autonoma;
- i) di essere/non essere iscritto a corsi di specialità in medicina e chirurgia (se si specificare quale).

6. La domanda deve essere sottoscritta dal candidato a pena di nullità della stessa. La firma non dovrà essere autenticata.

7. Alla domanda dovrà essere allegata una fotocopia in carta semplice di un documento di identità in corso di validità. I candidati non dovranno invece allegare alla domanda alcuna documentazione comprovante le suddette dichiarazioni.

8. Il candidato deve indicare nella domanda il domicilio o recapito presso il quale deve essere fatta ogni comunicazione relativa al corso e l'eventuale recapito telefonico. Eventuali variazioni di indirizzo o domicilio dovranno essere tempestivamente comunicati.

9. L'amministrazione non assume responsabilità per la dispersione delle domande o di comunicazioni dipendenti da inesatte indicazioni del candidato oppure mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

10. Ferme restando le sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 per l'ipotesi di dichiarazioni mendaci, qualora dai controlli emerga la non veridicità della dichiarazione resa dal concorrente, ai sensi dell'art. 75 dello stesso D.P.R. 445/2000, il medesimo decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.

11. Ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. 196/2003, i dati personali forniti dai candidati saranno raccolti presso la Regione Autonoma Valle d'Aosta per le finalità di gestione del corso e saranno trattati presso una banca dati automatizzata anche successivamente all'eventuale ammissione al corso di formazione, per le finalità inerenti alla gestione della frequenza dello stesso. Il conferimento di tali dati è indispensabile per lo svolgimento delle procedure di ammissione. Le medesime informazioni potranno essere comunicate unicamente alle Amministrazioni Pubbliche direttamente interessate allo svolgimento del corso o alla posizione giuridico-economica del candidato. L'interessato gode dei diritti di cui all'art. 7 della citata legge al quale si rinvia. Tali diritti potranno essere fatti valere dall'interessato nei

- g) Qu'il est inscrit au tableau professionnel d'un ordre des médecins et des chirurgiens dentistes, avec indication de la province y afférente (sans préjudice des dispositions du deuxième alinéa de l'art. 2, en cas d'inscription au tableau professionnel d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie), ainsi que la date d'inscription audit tableau ;
- h) Qu'il n'a présenté aucune demande d'admission au cours, à titre surnuméraire, dans une autre Région ou Province autonome ;
- i) Qu'il est/qu'il n'est pas inscrit à un cours de spécialisation en médecine et chirurgie (*dans l'affirmative préciser le cours*).

6. La demande doit être signée par le candidat sous peine de nullité. La légalisation de la signature n'est pas nécessaire.

7. La demande doit être assortie d'une photocopie, sur papier libre, d'une pièce d'identité du demandeur en cours de validité. Par contre, le candidat n'est tenu de joindre à sa demande aucune pièce attestant la déclaration visée au point 5 ci-dessus.

8. Le candidat doit indiquer dans sa demande l'adresse à laquelle doivent lui être envoyées toutes les communications relatives au cours et, éventuellement, son numéro de téléphone. Tout changement d'adresse doit être immédiatement communiqué.

9. L'Administration décline toute responsabilité quant à la perte des demandes ou des communications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée dans la demande, au manque ou retard de communication du changement de ladite adresse, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes ou dus à des tiers, à des cas fortuits ou à des cas de force majeure.

10. Sans préjudice des sanctions pénales prévues par l'art. 76 du DPR n° 445/2000 en cas de déclarations mensongères, si les contrôles font ressortir que le contenu de ladite déclaration n'est pas véridique, le candidat déchoit du droit de bénéficier des avantages pouvant découler de l'acte pris sur la base de la déclaration mensongère, au sens de l'art. 75 dudit décret.

11. Au sens de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel sont collectées par la Région autonome Vallée d'Aoste aux fins de la gestion du cours et sont traitées dans le cadre d'une banque de données automatisée, même après l'éventuelle admission au cours de formation, et ce, aux fins de la gestion de la participation à celui-ci. La communication des données en cause est indispensable au déroulement des procédures d'admission. Lesdites données ne peuvent être communiquées qu'aux administrations publiques directement concernées par le déroulement du cours ou intéressées à la situation juridique et économique du candidat. Ce dernier bénéficie des droits visés à l'art. 7 de la loi susmentionnée, à laquelle il est fait référence, droits qu'il peut faire valoir vis-à-vis de

confronti dell'Amministrazione regionale, titolare del trattamento.

Art. 4
Ammissione al corso

1. Qualora il numero delle domande presentate sia superiore all'unità messa a bando, verrà formulata una graduatoria regionale in base ai seguenti titoli valutabili:

- a) diploma di laurea conseguito con voto 110/110 e 110/110 e lode o 100/100 e 100/100 e lode
p. 1,00
- b) diploma di laurea conseguito con voti da 105/110 a 109/110 o da 95/100 a 99/100
p. 0,50
- c) diploma di laurea conseguito con voti da 100/110 a 104/110 o da 90/100 a 94/100
p. 0,30
- d) attività nel campo delle cure primarie (incarico a tempo determinato di medico di assistenza primaria, di continuità assistenziale, di medicina dei servizi, di assistenza turistica e attività territoriali programmate, di emergenza sanitaria territoriale e di medicina penitenziaria). Per mese:

(Da valutare secondo i criteri previsti dall'A.C.N. della medicina generale per la formazione delle graduatorie regionali)
p. 0,05
- e) specializzazione o libera docenza in discipline equipollenti o affini a quella di medicina generale ai sensi delle vigenti disposizioni: per ciascuna specializzazione o libera docenza:
p. 0,30
- f) anzianità di iscrizione all'albo professionale dei medici di un ordine dei medici chirurghi e degli odontoiatri: per ogni anno di iscrizione:
p. 0,01

2. In caso di parità di punteggio complessivo prevalgono, nell'ordine, la minore età, il voto di laurea e, infine, l'anzianità di laurea.

3. Il medico ammesso in soprannumero non ha diritto alla borsa di studio e può svolgere attività libero professionale compatibile con gli obblighi formativi.

4. Qualora il medico che ha diritto all'ammissione in soprannumero risulti vincitore del concorso per l'ammissione al corso di formazione specifica in medicina generale 2008/2011 di cui alla DGR n. 459/2008, dovrà scegliere se frequentare il corso in soprannumero senza borsa di studio o come vincitore del concorso e quindi con borsa di studio, secondo le modalità ed i termini che verranno comunicati dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta.

5. Il candidato utilmente collocato nella graduatoria

l'Administration régionale, titulaire du traitement.

Art. 4
Admission au cours

1. Au cas où plus d'une demande serait présentée, une liste d'aptitude régionale est établie sur la base des titres suivants :

- a) diplôme de médecine et chirurgie obtenu avec une appréciation de 110/110 ou de 110/110 avec mention ou bien de 100/100 ou de 100/100 avec mention 1,00 point
- b) diplôme de médecine et chirurgie obtenu avec une appréciation entre 105/110 et 109/110 ou bien entre 95/100 et 99/100
0,50 point
- c) diplôme de médecine et chirurgie obtenu avec une appréciation entre 100/110 et 104/110 ou entre 90/100 et 94/100
0,30 point
- d) activité exercée dans le secteur des soins de base – mandat à durée déterminée dans le cadre de la médecine de base, de la médecine de la continuité des soins, de la médecine des services, de l'assistance aux touristes, des activités territoriales programmées, du service territorial des urgences et de la médecine pénitentiaire : pour chaque mois
(à évaluer suivant les critères prévus par l'accord collectif national des médecins généralistes aux fins de l'établissement des classements régionaux)
0,05 point
- e) diplôme de spécialisation ou diplôme d'enseignement universitaire dans une discipline équivalente ou analogue à la médecine générale, au sens des dispositions en vigueur : pour chaque diplôme
0,30 point
- f) inscription au tableau professionnel d'un ordre des médecins et des chirurgiens dentistes : pour chaque année d'inscription
0,01 point

2. En cas d'égalité de points, la priorité est donnée en fonction de l'âge (moins élevé), ainsi que de l'appréciation et de la date d'obtention du diplôme de médecine et chirurgie.

3. Le médecin admis à titre surnuméraire n'a pas droit à la bourse d'études prévue pour la participation au cours en cause et peut exercer une activité libérale, à condition que celle-ci soit compatible avec les obligations de formation.

4. Si le médecin admis à titre surnuméraire est également lauréat du concours d'admission au cours de formation spécifique en médecine générale 2008/2011 visé à la DGR n° 459/2008, il doit choisir s'il veut participer au cours à titre surnuméraire, donc sans bourse d'études, ou en tant que lauréat du concours, donc avec bourse d'études, suivant les modalités et dans les délais que la Région autonome Vallée d'Aoste lui communiquera.

5. Le candidat figurant au premier rang du classement

iscritto a scuole di specializzazione in medicina e chirurgia è ammesso a frequentare il corso subordinatamente alla dichiarazione con la quale l'interessato:

- a. esplicita la volontà di intraprendere il corso triennale previsto per la formazione specifica in Medicina Generale, che comporta impegno a tempo pieno;
- b. rinuncia al percorso formativo specialistico già intrapreso, incompatibile.

6. La graduatoria regionale dei soprannumerari potrà essere utilizzata fino al termine massimo di 10 (dieci) giorni dopo l'inizio del corso di formazione per assegnare, secondo l'ordine della graduatoria stessa, il posto che si sia reso vacante per cancellazione, rinuncia, decadenza o altri motivi.

7. Entro tale limite la Regione Autonoma Valle d'Aosta provvederà mediante comunicazione personale a convocare i candidati utilmente collocati in graduatoria, secondo l'ordine della graduatoria stessa, in relazione al posto che si sia reso vacante e da assegnare.

Art. 5 Trasferimenti ad altra Regione

1. In presenza di sopravvenute esigenze personali, è previsto il trasferimento del medico in formazione tra Regioni o tra Regione e Provincia autonoma solo qualora:

- a) nella sede accettante non siano stati utilizzati tutti i posti messi a disposizione o successivamente resisi vacanti;
- b) sia stato acquisito il parere favorevole sia della Regione o Provincia autonoma di provenienza che di quella di destinazione;
- c) il medico in formazione possa effettuare agevolmente il completamento dei periodi di corso non ancora effettuati, a giudizio della Regione.

Art. 6 Assicurazione

1. Il medico frequentante il corso di formazione deve avere adeguata copertura assicurativa contro i rischi professionali e gli infortuni connessi all'attività di formazione, con oneri a proprio carico, secondo le condizioni generali indicate dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Art. 7 Disciplina del corso – rinvio

1. Il corso di formazione specifica in Medicina Generale 2008-2011 inizia entro il mese di novembre 2008, ha durata di tre anni e comporta un impegno del partecipante a tempo pieno, con obbligo della frequenza alle attività didattiche teoriche e pratiche.

qui est inscrit à une école de spécialisation en médecine et chirurgie est admis au cours en question sur présentation d'une déclaration dans laquelle :

- a. Il exprime sa volonté de participer au cours triennal de formation spécifique en médecine générale, qui comporte un engagement à plein temps ;
- b. Il renonce au parcours de spécialisation entrepris, qui est incompatible avec le cours en cause.

6. La liste d'aptitude régionale établie aux fins de l'admission au cours à titre surnuméraire peut être utilisée jusqu'à un maximum de 10 (dix) jours après le début de celui-ci, au cas où une place serait devenue vacante soit pour cause de radiation, de renonciation ou de déchéance du droit de participation, soit pour d'autres raisons.

7. Dans ledit délai, la Région autonome Vallée d'Aoste convoque, par une communication personnelle, les candidats inscrits sur la liste d'aptitude, suivant l'ordre de celle-ci.

Art. 5 Déplacement dans une autre région.

1. En cas d'exigences personnelles, la mutation du médecin en formation dans le cadre du cours organisé par une autre Région ou par une Province autonome est uniquement possible :

- a) Si toutes les places disponibles ou devenues vacantes dans le cadre du cours de destination ne sont pas couvertes ;
- b) Si la Région ou la Province autonome de provenance et la Région ou la Province autonome de destination ont exprimé un avis favorable ;
- c) Si, d'après la Région, l'intéressé peut aisément compléter sa formation pour ce qui est des parties de cours qu'il n'a pas encore suivies.

Art. 6 Assurance

1. Le médecin participant au cours de formation doit souscrire, à ses frais, une police d'assurance contre les risques professionnels et les accidents pouvant découler de l'activité de formation, suivant les conditions générales fixées par la Région autonome Vallée d'Aoste.

Art. 7 Réglementation du cours – Renvoi

1. Le cours de formation spécifique en médecine générale 2008/2011 commencera avant la fin du mois de novembre 2008, aura une durée de trois ans et comportera un engagement à plein temps, ainsi que l'obligation de participation tant aux activités théoriques qu'aux activités pratiques.

2. Il corso si articola in attività didattiche pratiche e attività didattiche teoriche da svolgersi in strutture del servizio sanitario nazionale e/o nell'ambito di uno studio di medicina generale individuati dalla Regione. La formazione prevede un totale di 4800 ore, di cui 2/3 rivolti all'attività formativa di natura pratica, e comporta la partecipazione personale del medico discente alla totalità delle attività mediche del servizio nel quale si effettua la formazione, all'attività professionale e l'assunzione delle responsabilità connesse all'attività svolta.

3. La frequenza del corso non comporta l'instaurazione di un rapporto di dipendenza o lavoro convenzionale né con il Servizio Sanitario Nazionale né con i medici tutori.

4. Per tutto quanto non previsto nel presente avviso si fa rinvio alla disciplina contenuta nel D.Lgs. 17.08.1999 n. 368 e successive modificazioni ed integrazioni, al Decreto del Ministro della Salute 07.03.2006 e al bando di concorso per l'ammissione al corso di formazione specifica in medicina generale 2008/2011, di cui alla DGR n. 459/2008.

2. Le cours comprend des activités théoriques et des activités pratiques qui se déroulent dans des structures du Service sanitaire national et/ou dans le cadre d'un cabinet de médecine générale choisis par la Région. La formation a une durée de 4 800 heures, dont les deux tiers sont destinés aux activités pratiques, et comporte la participation personnelle du médecin en formation à la totalité des activités médicales du service où se déroule le cours, ainsi qu'aux activités professionnelles et à la prise de responsabilité liées auxdites activités.

3. La participation au cours n'implique pas la mise en place d'une relation de travail salarié ou conventionné avec le Service sanitaire national ni avec les médecins tuteurs.

4. Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait référence aux dispositions du décret législatif n° 368 du 17 août 1999, modifié et complété, du décret du ministre de la santé du 7 mars 2006 et de l'avis de concours en vue de l'admission au cours de formation spécifique en médecine générale 2008/2011 visé à la DGR n° 459/2008.

(Allegato A)

(Scrivere in maniera leggibile)

RACCOMANDATA A/R

Alla Regione Autonoma Valle d'Aosta
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali
Direzione Salute
Via De Tillier, n. 30
11100 AOSTA

Il/La sottoscritto/a _____
(Cognome e Nome)

nato/a _____ (provincia di _____) Stato _____ il _____

codice fiscale _____

e residente a _____

(provincia di _____) in via/Piazza _____ n. civico _____

c.a.p. _____, telefono _____ cellulare _____

CHIEDE

di essere ammesso/a in soprannumero ai sensi dell'articolo 3 della legge 401/2000 al corso triennale di formazione specifica in Medicina Generale di cui al D.Lgs. n. 368 del 17.8.1999 e successive modificazioni ed integrazioni, indetto da codesta Regione per gli anni 2008-2011 con deliberazione della Giunta regionale n. 459 del 22 febbraio 2008.

Dichiara sotto la propria responsabilità e consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R. n. 445 del 28/12/2000 per ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci:

1. di essere cittadino italiano/cittadino _____;
(indicare la cittadinanza di altro stato dell'Unione Europea)
2. di essersi iscritto al corso di laurea in medicina e chirurgia nell'anno accademico _____ (prima del 31/12/1991) presso l'Università _____;
3. di possedere il diploma di laurea in medicina e chirurgia, conseguito il _____ (gg/mm/anno) presso l'Università di _____ con la votazione di _____ (specificare se il voto è espresso su base 110 o su base 100);
4. di essere in possesso del diploma di abilitazione all'esercizio professionale, conseguito il _____ (gg/mm/anno) ovvero nella sessione _____ (indicare sessione ed anno) presso l'Università di _____;
5. di essere iscritto/a all'albo dei medici dell'ordine dei medici chirurghi e odontoiatri di _____ dal _____ (gg/mm/anno);
6. di non avere presentato domanda di ammissione in soprannumero in altra Regione o Provincia autonoma;

7. di essere in possesso della specializzazione o libera docenza in medicina generale o disciplina equipollente o di essere in possesso di specializzazione o libera docenza in discipline affini a quella della medicina generale, ai sensi delle vigenti disposizioni:
- Specializzazione/libera docenza in _____ conseguita presso l'Università degli Studi di _____ in data _____;
 - Specializzazione/libera docenza in _____ conseguita presso l'Università degli Studi di _____ in data _____;
 - Specializzazione/libera docenza in _____ conseguita presso l'Università degli Studi di _____ in data _____;
8. di non essere/ essere iscritto a corsi di specialità in medicina e chirurgia (*se si indicare quale*) _____;
9. di avere diritto all'applicazione dell'art. 20 della L. 104/1992 e in particolare: _____ -

(specificare l'ausilio necessario in relazione al proprio handicap)

Dichiara di accettare tutte le disposizioni del presente avviso.

Dichiara inoltre di eleggere, per ogni comunicazione, preciso recapito al seguente indirizzo (indicare anche il recapito telefonico/cellulare):

città _____ (provincia di _____)
in via/Piazza _____ n. civico _____ c.a.p. _____,
telefono _____ cellulare _____,
impegnandosi a comunicare eventuali variazioni successive e riconoscendo che l'Amministrazione regionale non si assume alcuna responsabilità in caso di irreperibilità del destinatario.

Ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. 196/2003 autorizza la Regione Autonoma Valle d'Aosta al trattamento dei dati personali forniti per le sole finalità di gestione dell'avviso pubblico in argomento e autorizza la loro pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione e sul sito Internet della Regione Autonoma Valle d'Aosta unicamente ai fini della pubblicazione della graduatoria.

Data _____

Firma

NOTA BENE: alla domanda dovrà essere allegata una fotocopia in carta semplice di un documento di identità in corso di validità.

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI ATTO DI NOTORIETA'
(artt. 46 e 47 D.P.R. N. 445 DEL 28/12/2000)

TITOLI DI SERVIZIO ED ATTIVITA' SVOLTA

Io sottoscritt_ Dott./ssa _____
(cognome e nome)

consapevole delle sanzioni penali, nel caso di dichiarazioni non veritiere, di formazione o uso di atti falsi richiamate dall'art. 76 del DPR 445/2000, dichiaro di essere in possesso dei seguenti titoli di servizio:

Note per la compilazione:

- per accelerare le procedure di controllo sulla veridicità della dichiarazione sostitutiva dell'atto notorio, il medico può trasmettere una copia fotostatica, ancorché non autenticata, dei certificati di servizio di cui già in possesso;
- qualora lo spazio di una sezione non fosse sufficiente, aggiungere un foglio fotocopiato aggiuntivo;
- è necessario numerare e firmare le singole pagine.

1) Attività di sostituzione del medico di assistenza primaria convenzionato con il S.S.N. solo se svolta con riferimento a più di 100 utenti e per periodi non inferiori a 5 giorni continuativi:

(punti 0,05 per mese di attività)

dal I I I I I I I I al I I I I I I I I USL ____ via _____ n. ____ Prov. ____ medico _____

dal I I I I I I I I al I I I I I I I I USL ____ via _____ n. ____ Prov. ____ medico _____

dal I I I I I I I I al I I I I I I I I USL ____ via _____ n. ____ Prov. ____ medico _____

dal I I I I I I I I al I I I I I I I I USL ____ via _____ n. ____ Prov. ____ medico _____

dal I I I I I I I I al I I I I I I I I USL ____ via _____ n. ____ Prov. ____ medico _____

dal I I I I I I I I al I I I I I I I I USL ____ via _____ n. ____ Prov. ____ medico _____

dal I I I I I I I I al I I I I I I I I USL ____ via _____ n. ____ Prov. ____ medico _____

dal I I I I I I I I al I I I I I I I I USL ____ via _____ n. ____ Prov. ____ medico _____

dal I I I I I I I I al I I I I I I I I USL ____ via _____ n. ____ Prov. ____ medico _____

totale giorni _____

2) Attività di sostituzione del medico di assistenza primaria convenzionato con il S.S.N. solo se svolta con riferimento a più di 100 utenti dovuta ad attività sindacale e sostituzioni d'ufficio anche se di durata inferiore a 5 gg:

(punti 0,05 per mese di attività)

dal I I I I I I I I al I I I I I I I I USL ____ via _____ n. ____ Prov. ____ medico _____

dal I I I I I I I I al I I I I I I I I USL ____ via _____ n. ____ Prov. ____ medico _____

totale giorni _____

3) Stessa attività di cui al punto precedente effettuata su base oraria:

(punti 0,05 per mese di attività, ragguagliato a 96 h. di attività)

dal I I I I I I I I al I I I I I I I I ore _____

USL _____ via _____ n. ____ Prov. ____ medico _____

dal I I I I I I I I al I I I I I I I I ore _____

USL _____ via _____ n. ____ Prov. ____ medico _____

totale giorni _____ totale ore _____

4) Servizio effettivo con incarico a tempo indeterminato, determinato o di sostituzione di continuità assistenziale in forma attiva:

(punti 0,05 per mese di attività, ragguagliato a 96 h. di attività)

Anno: **Azienda Sanitaria Locale:**

Gennaio dal _____ al _____ ore _____

Luglio dal _____ al _____ ore _____

Febbraio dal _____ al _____ ore _____

Agosto dal _____ al _____ ore _____

Marzo dal _____ al _____ ore _____

Settembre dal _____ al _____ ore _____

Aprile dal _____ al _____ ore _____

Ottobre dal _____ al _____ ore _____

Maggio dal _____ al _____ ore _____

Novembre dal _____ al _____ ore _____

Giugno dal _____ al _____ ore _____

Dicembre dal _____ al _____ ore _____

Anno: **Azienda Sanitaria Locale:**

Gennaio dal _____ al _____ ore _____

Luglio dal _____ al _____ ore _____

Febbraio dal _____ al _____ ore _____

Agosto dal _____ al _____ ore _____

Marzo dal _____ al _____ ore _____

Settembre dal _____ al _____ ore _____

Aprile dal _____ al _____ ore _____

Ottobre dal _____ al _____ ore _____

Maggio dal _____ al _____ ore _____

Novembre dal _____ al _____ ore _____

Giugno dal _____ al _____ ore _____

Dicembre dal _____ al _____ ore _____

Anno: **Azienda Sanitaria Locale:**

Gennaio dal _____ al _____ ore _____

Luglio dal _____ al _____ ore _____

Febbraio dal _____ al _____ ore _____

Agosto dal _____ al _____ ore _____

Marzo dal _____ al _____ ore _____

Settembre dal _____ al _____ ore _____

Aprile dal _____ al _____ ore _____

Ottobre dal _____ al _____ ore _____

Maggio dal _____ al _____ ore _____

Novembre dal _____ al _____ ore _____

Giugno dal _____ al _____ ore _____

Dicembre dal _____ al _____ ore _____

totale giorni _____ totale ore _____

N.B. Occorre indicare mese per mese il totale delle ore prestate ed i giorni di effettivo servizio.

5) Attività medica nei servizi di assistenza stagionale nelle località turistiche organizzati dalle Regioni o dalle USL:	
(punti 0,05 per mese di attività)	
dal I _ I _ I _ I _ I _ I al I _ I _ I _ I _ I _ I	USL _____ via _____ n. ____ Prov. ____
dal I _ I _ I _ I _ I _ I al I _ I _ I _ I _ I _ I	USL _____ via _____ n. ____ Prov. ____
dal I _ I _ I _ I _ I _ I al I _ I _ I _ I _ I _ I	USL _____ via _____ n. ____ Prov. ____
totale giorni _____	
6) Servizio effettivo con incarico a tempo indeterminato o determinato o di sostituzione nella medicina dei servizi:	
(punti 0,05 per mese di attività, ragguagliato a 96 h. di attività)	
dal I _ I _ I _ I _ I _ I al I _ I _ I _ I _ I _ I	ore I _____ I USL _____ via _____ n. ____ Prov. ____
dal I _ I _ I _ I _ I _ I al I _ I _ I _ I _ I _ I	ore I _____ I USL _____ via _____ n. ____ Prov. ____
dal I _ I _ I _ I _ I _ I al I _ I _ I _ I _ I _ I	ore I _____ I USL _____ via _____ n. ____ Prov. ____
dal I _ I _ I _ I _ I _ I al I _ I _ I _ I _ I _ I	ore I _____ I USL _____ via _____ n. ____ Prov. ____
dal I _ I _ I _ I _ I _ I al I _ I _ I _ I _ I _ I	ore I _____ I USL _____ via _____ n. ____ Prov. ____
dal I _ I _ I _ I _ I _ I al I _ I _ I _ I _ I _ I	ore I _____ I USL _____ via _____ n. ____ Prov. ____
dal I _ I _ I _ I _ I _ I al I _ I _ I _ I _ I _ I	ore I _____ I USL _____ via _____ n. ____ Prov. ____
dal I _ I _ I _ I _ I _ I al I _ I _ I _ I _ I _ I	ore I _____ I USL _____ via _____ n. ____ Prov. ____
dal I _ I _ I _ I _ I _ I al I _ I _ I _ I _ I _ I	ore I _____ I USL _____ via _____ n. ____ Prov. ____
dal I _ I _ I _ I _ I _ I al I _ I _ I _ I _ I _ I	ore I _____ I USL _____ via _____ n. ____ Prov. ____
totale giorni _____ totale ore _____	
7) Servizio effettivo nelle attività territoriali programmate:	
(punti 0,05 per mese di attività, ragguagliato a 52 h. di attività)	
dal I _ I _ I _ I _ I _ I al I _ I _ I _ I _ I _ I	ore I _____ I USL _____ via _____ n. ____ Prov. ____
dal I _ I _ I _ I _ I _ I al I _ I _ I _ I _ I _ I	ore I _____ I USL _____ via _____ n. ____ Prov. ____
dal I _ I _ I _ I _ I _ I al I _ I _ I _ I _ I _ I	ore I _____ I USL _____ via _____ n. ____ Prov. ____
dal I _ I _ I _ I _ I _ I al I _ I _ I _ I _ I _ I	ore I _____ I USL _____ via _____ n. ____ Prov. ____
totale giorni _____ totale ore _____	

8) Attività programmata nei servizi territoriali di continuità assistenziale in forma di reperibilità:
(punti 0,05 per mese di attività ragguagliato a 96 h. di attività)

dal I I I I I I I I al I I I I I I I I ore I _____ I USL _____ via _____ n. ____ Prov. ____
dal I I I I I I I I al I I I I I I I I ore I _____ I USL _____ via _____ n. ____ Prov. ____
dal I I I I I I I I al I I I I I I I I ore I _____ I USL _____ via _____ n. ____ Prov. ____
dal I I I I I I I I al I I I I I I I I ore I _____ I USL _____ via _____ n. ____ Prov. ____
dal I I I I I I I I al I I I I I I I I ore I _____ I USL _____ via _____ n. ____ Prov. ____
totale giorni _____ totale ore _____

9) Servizio effettivo nelle attività di emergenza sanitaria territoriale:
(punti 0,05 per mese di attività)

dal I I I I I I I I al I I I I I I I I ore I _____ I USL _____ via _____ n. ____ Prov. ____
dal I I I I I I I I al I I I I I I I I ore I _____ I USL _____ via _____ n. ____ Prov. ____
dal I I I I I I I I al I I I I I I I I ore I _____ I USL _____ via _____ n. ____ Prov. ____
dal I I I I I I I I al I I I I I I I I ore I _____ I USL _____ via _____ n. ____ Prov. ____
dal I I I I I I I I al I I I I I I I I ore I _____ I USL _____ via _____ n. ____ Prov. ____
totale giorni _____ totale ore _____

10) Attività programmata nelle attività di medicina penitenziaria presso strutture sanitarie penitenziarie:
(punti 0,05 per mese di attività)

dal I I I I I I I I al I I I I I I I I ore I _____ I USL _____ via _____ n. ____ Prov. ____
dal I I I I I I I I al I I I I I I I I ore I _____ I USL _____ via _____ n. ____ Prov. ____
dal I I I I I I I I al I I I I I I I I ore I _____ I USL _____ via _____ n. ____ Prov. ____
dal I I I I I I I I al I I I I I I I I ore I _____ I USL _____ via _____ n. ____ Prov. ____
dal I I I I I I I I al I I I I I I I I ore I _____ I USL _____ via _____ n. ____ Prov. ____
totale giorni _____ totale ore _____

La presente dichiarazione sostitutiva è costituita da n. _____ pagine.

Dichiaro che le notizie sopra riportate corrispondono al vero (1)

Data _____

Firma del dichiarante (2) _____

(1) Il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera (art. 75 del DPR 445/2000)

(2) Ai sensi dell'art. 38, comma 3, del D.P.R. 445/2000, la sottoscrizione non è soggetta ad autenticazione se la dichiarazione di atto notorio è inviata unitamente a copia fotostatica, ancorché non autentica, di un documento di identità del sottoscrittore in corso di validità.

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI ATTO DI NOTORIETA'
(artt. 47 D.P.R. N. 445 DEL 28/12/2000)

In riferimento alla domanda di ammissione in sovrannumero al corso di formazione specifica in medicina generale 2008/2011 (Avviso pubblico indetto dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta) con D.G.R. n. _____ del _____

Il/la sottoscritt_ Dott./ssa _____, nat_a _____
residente a _____
Via _____

Consapevole delle sanzioni penali, nel caso di dichiarazioni non veritiere, di formazione o uso di atti falsi richiamate dall'art. 76 del DPR 445/2000

DICHIARA

che le fotocopie dei titoli allegati e sottoelencati sono conformi agli originali in possesso del/la sottoscritt_:

- | | |
|-----------|-----------|
| 1) _____ | 11) _____ |
| 2) _____ | 12) _____ |
| 3) _____ | 13) _____ |
| 4) _____ | 14) _____ |
| 5) _____ | 15) _____ |
| 6) _____ | 16) _____ |
| 7) _____ | 17) _____ |
| 8) _____ | 18) _____ |
| 9) _____ | 19) _____ |
| 10) _____ | 20) _____ |

Data _____

Firma*

*La firma non è soggetta ad autenticazione. Alla presente dovrà essere allegata copia fotostatica di documento di identità in corso di validità del sottoscrittore. La mancanza di sottoscrizione comporta la nullità della dichiarazione sostitutiva.

(Si suggerisce, onde evitare disguidi, di firmare e numerare le fotocopie allegate).

(Annexe A)

(Écrire de manière lisible)

Recommandée AR

Région autonome Vallée d'Aoste
Assessorat de la santé, du bien-être et des
politiques sociales
Direction du bien-être
30, rue De Tillier
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____
(nom et prénom)
né(e) le _____ à _____ (province de _____) État _____
code fiscal _____
résidant à _____
(province de _____) rue/place _____ n° _____
code postal _____ téléphone _____ cellulaire _____

demande

à être admis(e), à titre surnuméraire, au sens de l'art. 3 de la loi n° 401/2000, au cours triennal de formation spécifique en médecine générale visé au décret législatif n° 368 du 17 août 1999 modifié et complété, organisé par la Région autonome Vallée d'Aoste pour 2008/2011 (délibération du Gouvernement régional n° 459 du 22 février 2008).

À cet effet, averti(e) des sanctions pénales prévues par l'art. 76 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 en cas de faux en écriture et de déclarations mensongères, je déclare sur l'honneur :

1. Être citoyen(ne) italien(ne) ou _____
(préciser l'État membre de l'Union européenne autre que l'Italie)
2. M'être inscrit(e) à la faculté de médecine et de chirurgie au cours de l'année académique _____ (avant le 31 décembre 1991) de l'Université de _____ ;
3. Être titulaire du diplôme de médecine et chirurgie obtenu le _____ (jour/mois/année) à l'Université de _____ avec l'appréciation suivante _____ (préciser si l'appréciation est exprimée sur 110 ou sur 100) ;
4. Être titulaire du diplôme d'habilitation à l'exercice de la profession obtenu le _____ (jour/mois/année) ou bien lors de la session _____ (indiquer la session et l'année) à l'Université de _____ ;
5. Être inscrit(e) au tableau de l'ordre des médecins et des chirurgiens dentistes de _____ depuis le _____ (jour/mois/année) ;
6. N'avoir présenté aucune demande d'admission à titre surnuméraire dans une autre région ou province autonome ;

7. Être titulaire d'un diplôme de spécialisation/d'enseignement universitaire en médecine générale ou dans une discipline équivalente ou analogue à la médecine générale, au sens des dispositions en vigueur :
- o diplôme de spécialisation/d'enseignement universitaire en _____ obtenu à l'Université _____ le _____ ;
 - o diplôme de spécialisation/d'enseignement universitaire en _____ obtenu à l'Université _____ le _____ ;
 - o diplôme de spécialisation/ d'enseignement universitaire en _____ obtenu à l'Université _____ le _____ ;
8. Être/ne pas être inscrit(e) à un cours de spécialisation en médecine et chirurgie (*dans l'affirmative, préciser lequel _____*) ;
9. Avoir droit à l'application de l'art. 20 de la loi n° 104/1992 et notamment _____ (*préciser les aides nécessaires en fonction du handicap*) ;

Je déclare accepter toutes les dispositions de l'avis.

Je déclare, par ailleurs, que l'adresse exacte à laquelle toute communication doit m'être envoyée est la suivante (*préciser également le numéro de téléphone/cellulaire*) :

commune _____ (province de _____)
rue/place _____ n° _____ code postal _____
téléphone _____ cellulaire _____

Je m'engage à communiquer en temps utile tout changement de ladite adresse et décharge l'Administration régionale de toute responsabilité au cas il s'avérerait impossible de me joindre.

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, j'autorise la Région autonome Vallée d'Aoste à traiter les données à caractère personnel qui me concernent uniquement aux fins de la gestion de l'avis en cause et j'autorise la publication desdites données au Bulletin officiel et sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste, uniquement dans le cadre de la liste d'aptitude.

Date

Signature

NOTA BENE : la demande doit être assortie d'une photocopie sur papier libre d'une pièce d'identité du demandeur en cours de validité.

DECLARATION TENANT LIEU D'ACTE DE NOTORIETE
(art. 46 et 47 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000)

ÉTATS DE SERVICE ET ACTIVITÉ EXERCÉE

Je soussigné(e) _____
(nom et prénom)

averti(e) des sanctions pénales prévues par l'art. 76 du DPR n° 445/2000 en cas de déclarations mensongères, de falsification d'actes ou d'usage de faux, déclare que mes états de service sont les suivants :

Notes :

- afin d'accélérer les procédures de contrôle de la véracité de la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, le médecin peut transmettre une photocopie, même non légalisée, des certificats de service qu'il possède déjà ;
- au cas où l'espace prévu ne suffirait pas, ajouter une feuille supplémentaire photocopiée ;
- il est nécessaire de numéroter et de signer chaque page.

1) Remplacement d'un médecin de base conventionné avec le SSN, uniquement si l'activité a été exercée en faveur de plus de 100 usagers et pendant une période d'au moins 5 jours consécutifs : <p style="text-align: right;">(0,05 point pour chaque mois)</p> du ____ au ____ USL ____ rue ____ n° ____ Province ____ Médecin ____ du ____ au ____ USL ____ rue ____ n° ____ Province ____ Médecin ____ ... <p style="text-align: right;">total jours ____</p>
2) Remplacement d'un médecin de base conventionné avec le SSN, uniquement si l'activité a été exercée en faveur de plus de 100 usagers, pour des raisons syndicales et pour des remplacements d'office, même pour des périodes inférieures à 5 jours : <p style="text-align: right;">(0,05 point pour chaque mois)</p> du ____ au ____ USL ____ rue ____ n° ____ Province ____ Médecin ____ du ____ au ____ USL ____ rue ____ n° ____ Province ____ Médecin ____ <p style="text-align: right;">total jours ____</p>
3) Heures d'activité au sens du point ci-dessus : <p style="text-align: right;">(0,05 point pour chaque mois, soit 96 heures)</p> du ____ au ____ heures ____ USL ____ rue ____ n° ____ Province ____ Médecin ____ du ____ au ____ heures ____ USL ____ rue ____ n° ____ Province ____ Médecin ____ <p style="text-align: right;">total jours ____ total heures ____</p>
4) Service effectué sur la base d'un mandat à durée indéterminée, déterminée ou de remplacement d'un médecin de la continuité des soins (service actif) : <p style="text-align: right;">(0,05 point pour chaque mois, soit 96 heures)</p>

Année :			Agence sanitaire locale :				
Janvier	du	au	heures	Juillet	du	au	heures
Février	du	au	heures	Août	du	au	heures
Mars	du	au	heures	Septembre	du	au	heures
Avril	du	au	heures	Octobre	du	au	heures
Mai	du	au	heures	Novembre	du	au	heures
Juin	du	au	heures	Décembre	du	au	heures
Année :			Agence sanitaire locale :				
Janvier	du	au	heures	Juillet	du	au	heures
Février	du	au	heures	Août	du	au	heures
Mars	du	au	heures	Septembre	du	au	heures
Avril	du	au	heures	Octobre	du	au	heures
Mai	du	au	heures	Novembre	du	au	heures
Juin	du	au	heures	Décembre	du	au	heures
Année :			Agence sanitaire locale :				
Janvier	du	au	heures	Juillet	du	au	heures
Février	du	au	heures	Août	du	au	heures
Mars	du	au	heures	Septembre	du	au	heures
Avril	du	au	heures	Octobre	du	au	heures
Mai	du	au	heures	Novembre	du	au	heures
Juin	du	au	heures	Décembre	du	au	heures
			total jours _____		total heures _____		
N.B. : il y a lieu d'indiquer, pour chaque mois, le total des heures travaillées et les jours de service effectif							
5) Activité médicale exercée dans les stations touristiques, au titre des services d'assistance saisonnière mis en place par les Régions ou les USL :							
						(0,05 point pour chaque mois)	
du _____	au _____	USL _____	rue _____	n° _____	Province _____		
du _____	au _____	USL _____	rue _____	n° _____	Province _____		
du _____	au _____	USL _____	rue _____	n° _____	Province _____		
			total jours _____				
6) Service effectif en vertu d'un mandat à durée indéterminée ou déterminée ou de remplacement d'un médecin des services							
						(0,05 point pour chaque mois, soit 96 heures)	
du _____	au _____	, heures _____	USL _____	rue _____	n° _____	Province _____	
du _____	au _____	, heures _____	USL _____	rue _____	n° _____	Province _____	
...			total jours _____		total heures _____		
7) Service effectif dans le cadre des activités territoriales programmées :							
						(0,05 point pour chaque mois, soit 52 heures)	
du _____	au _____	heures _____	USL _____	rue _____	n° _____	Province _____	
du _____	au _____	heures _____	USL _____	rue _____	n° _____	Province _____	
du _____	au _____	heures _____	USL _____	rue _____	n° _____	Province _____	
du _____	au _____	heures _____	USL _____	rue _____	n° _____	Province _____	
			total jours _____		total heures _____		

8) Activité programmée dans le cadre des services territoriaux de la continuité des soins (astreinte) :	
(0,05 point pour chaque mois, soit 96 heures)	
du _____ au _____ heures _____	USL _____ rue _____ n° _____ Province _____
du _____ au _____ heures _____	USL _____ rue _____ n° _____ Province _____
du _____ au _____ heures _____	USL _____ rue _____ n° _____ Province _____
du _____ au _____ heures _____	USL _____ rue _____ n° _____ Province _____
du _____ au _____ heures _____	USL _____ rue _____ n° _____ Province _____
total jours _____ total heures _____	
9) Service effectif dans le cadre du service territorial des urgences :	
(0,05 point pour chaque mois)	
du _____ au _____ heures _____	USL _____ rue _____ n° _____ Province _____
du _____ au _____ heures _____	USL _____ rue _____ n° _____ Province _____
du _____ au _____ heures _____	USL _____ rue _____ n° _____ Province _____
du _____ au _____ heures _____	USL _____ rue _____ n° _____ Province _____
du _____ au _____ heures _____	USL _____ rue _____ n° _____ Province _____
total jours _____ total heures _____	
10) Activité programmée dans le cadre des activités de médecine pénitentiaire, dans les structures sanitaires pénitentiaires :	
(0,05 point pour chaque mois)	
du _____ au _____ heures _____	USL _____ rue _____ n° _____ Province _____
du _____ au _____ heures _____	USL _____ rue _____ n° _____ Province _____
du _____ au _____ heures _____	USL _____ rue _____ n° _____ Province _____
du _____ au _____ heures _____	USL _____ rue _____ n° _____ Province _____
du _____ au _____ heures _____	USL _____ rue _____ n° _____ Province _____
total jours _____ total heures _____	

La présente déclaration se compose de _____ pages.

Je déclare que les informations susmentionnées sont véridiques¹.

Date _____

Signature du déclarant²

¹ Le déclarant déchoit des bénéfices découlant de l'acte pris sur la base d'une déclaration mensongère (art. 75 du DPR n° 445/2000).

² Au sens du troisième alinéa de l'art. 38 du DPR n° 445/2000, la signature ne doit pas être légalisée si la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété est assortie d'une photocopie, même non légalisée, d'une pièce d'identité du signataire en cours de validité.

DÉCLARATION TENANT LIEU D'ACTE DE NOTORIÉTÉ
(art. 47 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000)

Pour ce qui est de la demande d'admission, à titre surnuméraire, au cours triennal de formation spécifique en médecine générale 2008/2011 (avis lancé par la Région autonome Vallée d'Aoste au sens de la DGR n° _____ du _____)

Je soussigné(e) _____
né(e) le _____ à _____ résidant à _____ rue _____

averti(e) des sanctions pénales prévues par l'art. 76 du DPR n° 445/2000 en cas de déclarations mensongères, de falsification d'actes ou d'usage de faux,

déclare

que les photocopies des titres joints à ma demande et énumérés ci-après sont conformes aux originaux qui sont en ma possession :

1)	11)
2)	12)
3)	13)
4)	14)
5)	15)
6)	16)
7)	17)
8)	18)
9)	19)
10)	20)

Date _____

Signature*

* La signature ne doit pas être légalisée. La déclaration tenant lieu d'acte de notoriété doit être assortie d'une photocopie d'une pièce d'identité du signataire. L'omission de la signature comporte la nullité de ladite déclaration.

(Afin d'éviter tout problème, il est conseillé de signer et de numéroter les photocopies jointes à la déclaration)

Deliberazione 1° agosto 2008, n. 2182.

Approvazione della nuova ripartizione finanziaria per la realizzazione del progetto n. 48 del Comune di POLLEIN concernente «Ristrutturazione edilizia dell'edificio scolastico in loc. Capoluogo», incluso nel Programma degli interventi FoSPI per il triennio 2008/2010, di cui alla DGR 1846/2007, ex L.R. 48/1995 e successive modificazioni. Impegno delle quote annuali.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'art. 20 della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 e successive modificazioni, la nuova ripartizione finanziaria di euro 1.846.263,00 (unmilioneottocentoquarantaseimiladuecentosessantatre/00) nel triennio 2008/2010 per il progetto esecutivo n. 48 del Comune di POLLEIN concernente «Ristrutturazione edilizia dell'edificio scolastico in loc. Capoluogo», secondo il seguente prospetto indicante:

- il numero attribuito al progetto (1);
- l'ente proponente, colonna (2)
- il titolo dell'intervento – che costituisce dettaglio di spesa- e l'obiettivo gestionale cui fare riferimento, colonna (3);
- la spesa totale prevista suddivisa per fonti di finanziamento, colonne (4) e (5);
- l'articolazione della spesa prevista nel triennio di realizzazione dell'intervento, colonne (6), (7) e (8);
- l'ente attuatore dell'intervento, colonna (9);
- il capitolo di spesa e il relativo dettaglio, colonna (10);
- l'ammontare del primo anticipo di cui all'articolo 22, comma 2, lettera a), della L.R. n. 48/1995 e successive modificazioni, da liquidare all'ente proponente che realizza l'intervento a propria cura, colonna (11);

Délibération n° 2182 du 1^{er} août 2008,

portant approbation d'un nouveau financement au sens de la LR n° 48/1995 modifiée, en vue de la réalisation du projet n° 48 de la Commune de POLLEIN (Rénovation du bâtiment scolaire du chef-lieu) figurant au plan 2008/2010 des interventions FoSPI visé à la DGR n° 1846/2007 et engagement des quotes-parts annuelles.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé, aux termes de l'art. 20 de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée, le financement de 1 846 263,00 € (un million huit cent quarante-six mille deux cent soixante-trois euros et zéro centime), au titre de la période 2008/2010, relatif au projet d'exécution n° 48 de la Commune de POLLEIN (Rénovation du bâtiment scolaire du chef-lieu) figurant au tableau ci-dessous qui indique :

- le numéro du projet (colonne 1) ;
- le porteur de projet (colonne 2) ;
- le titre de l'intervention – qui correspond au détail de dépense – et l'objectif de gestion de référence (colonne 3) ;
- la dépense totale prévue, répartie selon les sources de financement (colonnes 4 et 5) ;
- la répartition de la dépense prévue sur les trois ans de réalisation de l'intervention (colonnes 6, 7 et 8) ;
- le réalisateur de l'intervention (colonne 9) ;
- le chapitre de dépense et le détail y afférent (colonne 10) ;
- le montant de la première tranche à liquider au profit du porteur de projet qui réalise l'intervention directement (colonne 11), au sens de la lettre a du deuxième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 48/1995 modifiée ;

(1) N.	(2) ENTE	(3) TITOLO		(4) TOTALE euro	(5) %	(6) 2008 euro	(7) 2009 euro	(8) 2010 euro	(9) Ente Attuat.	(10) CAPITOLO e Dettaglio	(11) 1° anticipo euro
48	Comune di Pollein	Ristrutturazione edilizia dell'edificio scolastico in loc. Capoluogo	Totale Regione Comune	2.134.737,00 1.846.263,00 288.474,00	100,00 86,49 13,51	1.638.838,00 1.500.000,00 138.838,00	308.219,00 200.000,00 108.219,00	187.680,00 146.263,00 41.417,00	Comune	21290 15136	369.253,00
		OB.174003 Direzione Programmazione e valutazione investimenti									

2. di impegnare la spesa di euro 1.846.263,00 (unmilioneottocentoquarantaseimiladuecentosessantatre/00) nel modo seguente: per euro 1.500.000,00 (unmilioneecinquecentomila/00) sul capitolo n. 21290 («Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di edifici scolastici di rilevante interesse locale a valere sul FOSPI»), dettaglio n. 15136 «Comune di POLLEIN: Ristrutturazione edilizia dell'edificio scolastico in loc. Capoluogo», per l'anno 2008 del bilancio di previsione della Regione che presenta la necessaria disponibilità, per euro 200.000,00 (duecentomila/00) sul medesimo capitolo e dettaglio di spesa, per l'anno 2009 del bilancio pluriennale 2008/2010 che presenta la necessaria disponibilità e per euro 146.263,00 (centoquarantaseimiladuecentosessantatre/00) sul medesimo capitolo e dettaglio di spesa, per l'anno 2010 del bilancio pluriennale 2008/2010 che presenta la necessaria disponibilità;

3. di approvare, ai sensi dell'art. 21 della l.r. 48/1995 e successive modificazioni, il contributo di euro 150.957,28 (centocinquantamilanovecentocinquantasette/28) al Comune di POLLEIN per gli oneri sostenuti per la progettazione globale – comprensiva di determinazioni geognostiche e eventuale studio di impatto ambientale – e per lo studio di fattibilità e convenienza economica;

4. di impegnare la somma di cui al punto precedente imputandola al capitolo 21255 «Trasferimento agli enti locali per le spese di progettazione globale delle opere da finanziarsi a valere sul Fondo per Speciali Programmi di Investimento» del bilancio della Regione per l'anno 2008, dettaglio di spesa n. 12228 «Contributi oneri progettuali», che presenta la necessaria disponibilità;

5. di erogare la somma di euro 146.263,00 (centoquarantaseimiladuecentosessantatre/00) quale acconto sul contributo di cui al punto 3. rinviando la liquidazione della restante quota di contributo alla presentazione dei mandati di pagamento effettuati dal Comune, corredati delle relative parcelle rilasciate dai professionisti incaricati;

6. di stabilire che il Direttore della programmazione e valutazione investimenti dell'Assessorato opere pubbliche,

2. Est engagée la dépense de 1 846 263,00 € (un million huit cent quarante-six mille deux cent soixante-trois euros et zéro centime) comme suit : quant à 1 500 000,00 € (un million cinq cent mille euros et zéro centime), sur le chapitre 21290 (Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou la mise aux normes de bâtiments scolaires d'intérêt local, à valoir sur le FoSPI), détail 15136 (Commune de POLLEIN – Rénovation du bâtiment scolaire du chef-lieu), au titre du budget prévisionnel 2008 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ; quant à 200 000,00 € (deux cent mille euros et zéro centime), sur lesdits chapitre et détail au titre de l'année 2009 du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et quant à 146 263,00 € (cent quarante-six mille deux cent soixante-trois euros et zéro centime) sur lesdits chapitre et détail au titre de l'année 2010 du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

3. Aux termes de l'art. 21 de la LR n° 48/1995 modifiée, est approuvé l'octroi d'un financement de 150 957,28 € (cent cinquante mille neuf cent cinquante-sept euros et vingt-huit centimes) à la Commune de POLLEIN, en vue de la couverture des frais généraux de conception, y compris ceux relatifs aux études géognostiques et à l'éventuelle étude de l'impact sur l'environnement, et pour l'étude de faisabilité technique et économique ;

4. La somme visée au point précédent est engagée et imputée au chapitre 21255 (Virement de crédits aux collectivités locales pour les frais afférents à la conception des projets d'exécution des ouvrages financés par le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement), détail 12228 (Financement des frais de conception des projets), du budget 2008 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

5. La somme de 146 263,00 € (cent quarante-six mille deux cent soixante-trois euros et zéro centime) est versée à titre d'acompte à valoir sur le financement visé au point 3 de la présente délibération ; le montant restant sera liquidé après la présentation des mandats de paiement de la Commune, assortis des factures d'honoraires des professionnels mandatés ;

6. Les sommes visées aux points 1 et 3 ci-dessus sont liquidées et versées par les soins du directeur de la program-

difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica provveda alla liquidazione e al pagamento delle spese di cui ai punti 1 e 3 utilizzando all'uopo le somme impegnate con la presente deliberazione;

7. di stabilire, altresì, che la Direzione regionale programmazione e valutazione investimenti provveda a proporre alla Giunta regionale la revoca del finanziamento nel caso in cui l'attuazione dell'intervento sia impedita da comprovata negligenza dell'ente proponente nel realizzare gli adempimenti di propria competenza, indispensabili per i solleciti avvio e attuazione dei lavori;

8. di stabilire che le opere di cui al punto 1. non possano essere distolte dalla destinazione originaria per un periodo non inferiore a venti anni, decorrenti dalla data di ultimazione delle stesse, salvo deroga concessa dalla Giunta regionale per sopravvenute e documentate ragioni di interesse pubblico, in applicazione dell'art. 23 bis della legge regionale n. 48/1995 e successive modificazioni;

9. di raccomandare che il bando per l'appalto dei lavori relativi agli interventi finanziati sia pubblicato prontamente e, comunque, entro il termine massimo di ISO giorni a partire dalla data di approvazione della presente deliberazione;

10. di specificare in ordine alle modalità di attuazione dell'intervento che, ai sensi dell'art. 22 della l.r. n. 48/1995 e successive modificazioni, si applicano le modalità per l'esecuzione da parte degli enti richiedenti e per l'esercizio delle funzioni di monitoraggio da parte dell'Amministrazione regionale precisate con circolare n. 22, dell'8 maggio 2001, del Presidente della Regione;

11. di disporre che nel cantiere riguardante l'intervento di cui trattasi sia apposta un'apposita tabella – di dimensioni non inferiori a m. 1 x 2 (larghezza per altezza) collocata in posizione ben visibile indicata dal Direttore dei lavori, entro 5 giorni dalla consegna degli stessi. La tabella deve riportare l'indicazione dell'ente che provvede alla realizzazione dell'opera, del fondo da cui provengono i finanziamenti e della legge n. 48/1995, della struttura e dell'Assessorato regionale di riferimento, del periodo di realizzazione e degli estremi della presente deliberazione, dell'oggetto dell'opera, della spesa autorizzata, dei soggetti incaricati della progettazione, dell'esecuzione e della direzione dei lavori, degli estremi della concessione edilizia, della data di inizio e dei lavori e di quella prevista per la fine dei medesimi, nonché di tutte le altre informazioni previste dalla vigente normativa in materia;

12. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

mation et de l'évaluation des investissements de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public, à valoir sur les crédits engagés par la présente délibération ;

7. Lorsque l'intervention n'est pas réalisée du fait de la négligence attestée du porteur de projet dans l'accomplissement des tâches qui incombent à celui-ci en vue du démarrage et de la réalisation des travaux, la Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements propose au Gouvernement régional la révocation du financement ;

8. La destination des ouvrages visés au point 1 de la présente délibération ne peut être modifiée pendant vingt ans au moins à compter de la date d'achèvement des travaux, sauf dérogation octroyée par le Gouvernement régional pour des raisons ultérieures et documentées d'intérêt public, en application de l'art. 23 bis de la loi régionale n° 48/1995 modifiée ;

9. Il est recommandé que les avis de marché public relatifs aux travaux faisant l'objet des financements soient publiés dans les meilleurs délais et, en tout état de cause, au plus tard dans les 150 jours qui suivent la date de la présente délibération ;

10. Aux termes de l'art. 22 de la LR n° 48/1995 modifiée, pour ce qui est des modalités de réalisation des travaux, il est fait application des dispositions en matière d'exécution par les porteurs de projet et de suivi par l'Administration régionale visées à la circulaire du président de la Région n° 22 du 8 mai 2001 ;

11. Dans les 5 jours qui suivent la prise en charge des travaux, un panneau normalisé d'au moins 1 m de largeur et 2 m de hauteur doit être affiché sur le chantier, à un emplacement bien visible indiqué par le directeur de ceux-ci ; ledit panneau doit mentionner le réalisateur du projet, la source de financement, la loi n° 48/1995, la structure et l'Assessorat régional de référence, la période de réalisation des travaux, les références de la présente délibération, l'objet des travaux, la dépense autorisée, les sujets chargés de la conception, de l'exécution et de la direction des travaux, les références du permis de construire, les dates d'ouverture et de fermeture du chantier et tout autre renseignement prévu par les dispositions en vigueur en la matière ;

12. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

AVVISI E COMUNICATI

CONSIGLIO REGIONALE

Comunicazione.

Rendiconto spese per la campagna elettorale elezioni regionali 25 maggio 2008.

Ai sensi dell'articolo 54 quater, comma 4, della legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3, e successive modificazioni e integrazioni, si comunica che sono stati depositati presso la Presidenza del Consiglio regionale, da parte dei rappresentanti o committenti responsabili dei partiti, dei movimenti e delle liste di candidati che hanno partecipato all'assegnazione dei seggi, nonché da parte dei candidati proclamati eletti, i rendiconti relativi alle spese per la campagna elettorale per le elezioni per il rinnovo del Consiglio regionale del 25 maggio 2008.

Si allega un riepilogo indicante l'importo delle spese complessivamente sostenute.

Aosta, 11 agosto 2008.

Il Presidente
CERISE

AVIS ET COMMUNIQUÉS

CONSEIL RÉGIONAL

Avis.

Comptes de campagne relatifs aux élections régionales du 25 mai 2008.

Au sens du quatrième alinéa de l'art. 54 quater de la loi régionale n° 3 du 12 janvier 1993 modifiée et complétée, avis est donné du fait que suite à l'élection du Conseil régional du 25 mai 2008, les représentants ou les mandataires des partis, des mouvements et des listes ayant été admis à la répartition des sièges et les candidats proclamés élus ont déposé leur compte de campagne à la Présidence du Conseil régional.

Le montant global des dépenses effectuées figure au tableau annexé au présent avis.

Fait à Aoste, le 11 août 2008.

Le président,
Alberto CERISE

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

ELEZIONI REGIONALI 25 MAGGIO 2008

RENDICONTO SPESE PER LA CAMPAGNA ELETTORALE

(L.R. 12 GENNAIO 1993, N. 3, TITOLO V BIS, COME INSERITO DALL'ART. 11 DELLA L.R. 13/11/2002, N. 21)

LISTA N. <u>1</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>IL POPOLO DELLA LIBERTÀ</u>	€ 68.619,55
LISTA N. <u>2</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>STELLA ALPINA - UDC - VALLÉE D'AOSTE</u>	€ 66.202,08
LISTA N. <u>3</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>FEDERAZIONE AUTONOMISTA FEDERATION AUTONOMISTE</u>	€ 49.419,91
LISTA N. <u>4</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>UNION VALDÔTAINE</u>	€ 73.910,82
LISTA N. <u>5</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>VDA VIVE RENOUVEAU</u>	€ 74.745,39
LISTA N. <u>6</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>PARTITO DEMOCRATICO</u>	€ 54.329,44

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

ELEZIONI REGIONALI 25 MAGGIO 2008

RENDICONTO SPESE PER LA CAMPAGNA ELETTORALE

(L.R. 12 GENNAIO 1993, N. 3, TITOLO V BIS, COME INSERITO DALL'ART. 11 DELLA L.R. 13/11/2002, N. 21)

LISTA N. <u> 1 </u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>IL POPOLO DELLA LIBERTÀ</u>	
CANDIDATO proclamato eletto <u>BENIN Anacleto</u>	€ 0,00
LISTA N. <u> 1 </u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>IL POPOLO DELLA LIBERTÀ</u>	
CANDIDATO proclamato eletto <u>LATTANZI Massimo</u>	€ 927,36
LISTA N. <u> 1 </u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>IL POPOLO DELLA LIBERTÀ</u>	
CANDIDATO proclamato eletto <u>TIBALDI Enrico</u>	€ 224,94
LISTA N. <u> 1 </u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>IL POPOLO DELLA LIBERTÀ</u>	
CANDIDATO proclamato eletto <u>ZUCCHI Alberto</u>	€ 1.496,00

LISTA N. <u>2</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>STELLA ALPINA-UDC-VALLÉE D'AOSTE</u>	
CANDIDATO proclamato eletto <u>COME' Dario</u>	€ 224,64
LISTA N. <u>2</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>STELLA ALPINA-UDC-VALLÉE D'AOSTE</u>	
CANDIDATO proclamato eletto <u>LANIECE André</u>	€ 1.008,00
LISTA N. <u>2</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>STELLA ALPINA-UDC-VALLÉE D'AOSTE</u>	
CANDIDATO proclamato eletto <u>SALZONE Francesco</u>	€ 1.089,00
LISTA N. <u>2</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>STELLA ALPINA-UDC-VALLÉE D'AOSTE</u>	
CANDIDATO proclamato eletto <u>VIERIN Marco</u>	€ 512,28
LISTA N. <u>3</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>FEDERAZIONE AUTONOMISTA FEDERATION AUTONOMISTE</u>	
CANDIDATO proclamato eletto <u>LAVOYER Claudio</u>	€ 360,00
LISTA N. <u>3</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>FEDERAZIONE AUTONOMISTA FEDERATION AUTONOMISTE</u>	
CANDIDATO proclamato eletto <u>LA TORRE Leonardo</u>	€ 524,20

LISTA N. <u>4</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>UNION VALDOTAINE</u>	
CANDIDATO proclamato eletto <u>AGOSTINO Salvatore</u>	€ 1.200,00
LISTA N. <u>4</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>UNION VALDOTAINE</u>	
CANDIDATO proclamato eletto <u>BIELER Mauro</u>	€ 1.200,00
LISTA N. <u>4</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>UNION VALDOTAINE</u>	
CANDIDATO proclamato eletto <u>CAVERI Luciano</u>	€ 1.200,00
LISTA N. <u>4</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>UNION VALDOTAINE</u>	
CANDIDATO proclamato eletto <u>CERISE Alberto</u>	€ 1.200,00
LISTA N. <u>4</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>UNION VALDOTAINE</u>	
CANDIDATO proclamato eletto <u>CRETAZ Alberto</u>	€ 1.200,00
LISTA N. <u>4</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>UNION VALDOTAINE</u>	
CANDIDATO proclamato eletto <u>EMPEREUR Diego</u>	€ 1.200,00

LISTA N. <u>4</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>UNION VALDOTAINE</u>	
CANDIDATO proclamato eletto <u>IMPERIAL HELENE</u>	€ 1.200,00
LISTA N. <u>4</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>UNION VALDOTAINE</u>	
CANDIDATO proclamato eletto <u>ISABELLON GIUSEPPE</u>	€ 1.200,00
LISTA N. <u>4</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>UNION VALDOTAINE</u>	
CANDIDATO proclamato eletto <u>LANIECE Albert</u>	€ 1.200,00
LISTA N. <u>4</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>UNION VALDOTAINE</u>	
CANDIDATO proclamato eletto <u>MARGUERETTAZ Aurelio</u>	€ 1.200,00
LISTA N. <u>4</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>UNION VALDOTAINE</u>	
CANDIDATO proclamato eletto <u>NORBIATO Carlo</u>	€ 1.200,00
LISTA N. <u>4</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>UNION VALDOTAINE</u>	
CANDIDATO proclamato eletto <u>PASTORET Ennio</u>	€ 1.200,00

LISTA N. <u>4</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>UNION VALDOTAINE</u>	
CANDIDATO proclamato eletto <u>RINI Emily</u>	€ 1.200,00
LISTA N. <u>4</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>UNION VALDOTAINE</u>	
CANDIDATO proclamato eletto <u>ROLLANDIN Augusto</u>	€ 1.200,00
LISTA N. <u>4</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>UNION VALDOTAINE</u>	
CANDIDATO proclamato eletto <u>ROSSET Andrea</u>	€ 1.200,00
LISTA N. <u>4</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>UNION VALDOTAINE</u>	
CANDIDATO proclamato eletto <u>VIERIN Laurent</u>	€ 1.200,00
LISTA N. <u>4</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>UNION VALDOTAINE</u>	
CANDIDATO proclamato eletto <u>ZUBLENA Manuela</u>	€ 1.200,00

LISTA N. <u>5</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>VDA VIVE RENOUVEAU</u>	
CANDIDATO proclamato eletto <u>BERTIN Alberto</u>	€ 0,00
LISTA N. <u>5</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>VDA VIVE RENOUVEAU</u>	
CANDIDATO proclamato eletto <u>CERISE Giuseppe</u>	€ 0,00
LISTA N. <u>5</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>VDA VIVE RENOUVEAU</u>	
CANDIDATO proclamato eletto <u>CHATRIAN Albert</u>	€ 708,00
LISTA N. <u>5</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>VDA VIVE RENOUVEAU</u>	
CANDIDATO proclamato eletto <u>LOUVIN Roberto</u>	€ 0,00
LISTA N. <u>5</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>VDA VIVE RENOUVEAU</u>	
CANDIDATO proclamato eletto <u>MORELLI Patrizia</u>	€ 0,00

LISTA N. <u>6</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>PARTITO DEMOCRATICO</u>	
CANDIDATO proclamato eletto <u>DONZEL Raimondo</u>	€ 409,24
LISTA N. <u>6</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>PARTITO DEMOCRATICO</u>	
CANDIDATO proclamato eletto <u>FONTANA Carmela</u>	€ 0,00
LISTA N. <u>6</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>PARTITO DEMOCRATICO</u>	
CANDIDATO proclamato eletto <u>RIGO Gianni</u>	€ 0,00

**ASSESSORATO
TERRITORIO E AMBIENTE**

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 18).**

L'Assessorato territorio e ambiente – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che la FUNIVIE PICCOLO S. BERNARDO S.p.A., in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di realizzazione di una nuova pista di discesa nell'area «Maison Blanche», nel Comune di LA THUILE.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 12).**

L'Assessorato territorio e ambiente – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti – Servizio grandi infrastrutture e impianti a fune, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di nuovo Terminal passeggeri, nel Comune di SAINT-CHRISTOPHE.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 18).**

L'assessorat du territoire et de l'environnement – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement - informe que la FUNIVIE PICCOLO S.BERNARDO S.p.A., en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant le projet de réalisation d'une nouvelle piste de descente à Maison Blanche, dans la commune de LA THUILE.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 12).**

L'assessorat du territoire, et de l'environnement – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement - informe que l'assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports – Service des grandes infrastructures et des transports par câbles, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant projet de réalisation de la nouvelle aérogare, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di BRISSOGNE. Decreto 6 agosto 2008,
n. 01/2008.**

Pronuncia di esproprio a favore del comune di BRISSOGNE degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di «Realizzazione percorso ciclabile lungo la fascia della Dora Baltea – III Lotto» e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio ai sensi della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004.

IL DIRIGENTE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1
(Esproprio)

Ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004, è pronunciata a favore del Comune di BRISSOGNE (C.F. e P. IVA 00101880078) l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, siti in comune di BRISSOGNE, necessari per l'esecuzione dei lavori di «Realizzazione percorso ciclabile lungo la fascia della Dora Baltea – III Lotto», determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sotto portate:

COMUNE CENSUARIO DI BRISSOGNE

A – Espropriazione di aree non edificabili

Ditta n. 01

VOLGET Roberto, nato ad AOSTA il 15.07.1962, C.F. VLG RRT 62L15 A326J – Proprietario per 1/1;
residente in Frazione Pallu Dessus, 1 – 11020 BRISSOGNE – (AO)

da acquisire:

Identificativo Catastale	Zona P.R.G.C.	Foglio	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	Es	1	375 ex 109/b		00.00.70	Incolto produttivo
C.T.	Es	1	376 ex 86/b		00.00.26	Incolto produttivo

Indennità € . 1,91

B – Espropriazione di aree edificabili

Ditta n. 01

MALABAILA Michele Novellio Carlo, nato ad AOSTA il 25.04.1965, C.F. MLB MHL 65D25 A326F – Proprietario per 2/4;

residente in Frazione Neyran, 100 – 11020 BRISSOGNE – (AO)

PEHM Iren – nata in Svizzera il 16.10.1968, C.F. PMM RNI 68R56 Z133I – Proprietaria per 1/4;

residente in Avenue Soret, 26 – 1203 GENÈVE – SUISSE

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de BRISSOGNE. Acte n° 01/2008 du 6 août 2008,

portant expropriation, en faveur de la Commune de BRISSOGNE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parcours cyclable le long de la Doire Baltée (3^e tranche), ainsi que fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

LE DIRIGEANT
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1^{er}
(Expropriations)

Aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, les biens immeubles indiqués ci-après, situés dans la commune de BRISSOGNE et nécessaires aux travaux de réalisation d'un parcours cyclable le long de la Doire Baltée (3^e tranche), sont expropriés en faveur de la Commune de BRISSOGNE (code fiscal et numéro d'immatriculation IVA 00101880078). L'indemnité provisoire d'expropriation à verser aux propriétaires est fixée comme suit :

COMMUNE DE BRISSOGNE

A – Expropriation des terrains inconstructibles

B – Expropriation des terrains constructibles

PEHM Julianna – nata ad AOSTA il 15.01.1951, C.F. BRV MNG 51A55 A326S – Proprietaria per 1/4.
residente in Promenade de l'Europe, 17 – 1203 GENÈVE – SUISSE

da acquisire:

Identificativo Catastale	Zona P.R.G.C.	Foglio	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	F2	5	510 ex 8/b		00.01.10	Prato irriguo

Indennità totale per tutti i comproprietari € . 2.200,00

Ditta n. 02

MARCONI Elena, nata ad AOSTA il 19.07.1953, C.F. MRC LNE 53L59 A326P – Proprietaria per 1/3;
residente in Via Novelli, 18 – 59015 CARMIGNANO (PO)

MARCONI Marco – nato ad AOSTA il 13.09.1958, C.F. MRC MRC 58P13 A326O – Proprietario per 1/3;
residente in in Frazione Pallu Dessus, 6 – 11020 BRISSOGNE – (AO)

MARCONI Marcella – nata ad AOSTA il 13.09.1958, C.F. MRC MCL 58P53 A326Y – Proprietaria per 1/3.
residente in Strada Statale 26, 17 – 11013 COURMAYEUR – (AO)

da acquisire:

Identificativo Catastale	Zona P.R.G.C.	Foglio	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	F1	2	181		00.00.69	Pascolo
C.T.	F1	2	464 ex 181/b		00.00.95	Pascolo

Indennità totale per tutti i comproprietari € . 3.280,00

Ditta n. 03

SQUINABOL Davide, nato ad AOSTA il 12.03.1972, C.F. SQN DVD 72C12 A326O – Proprietario per 1/1;
residente in Frazione Pallu Dessous, 8 – 11020 BRISSOGNE – (AO)

da acquisire:

Identificativo Catastale	Zona P.R.G.C.	Foglio	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	F1	2	467 ex 162/b		00.00.67	Bosco ceduo

Indennità € . 1.340,00

Ditta n. 04

BARAVEX Maria Alessandrina, nata a NUS il 19.10.1922, C.F. BRV MLS 22R59 F987X – Proprietaria per 1/18;
residente in Località Rovarey, 36 – 11020 NUS – (AO)

BARAVEX Milena Graziana – nata ad AOSTA il 15.01.1951, C.F. BRV MNG 51A55 A326S – Proprietaria per 17/18.
residente in Località Rovarey, 36 – 11020 NUS – (AO)

da acquisire:

Identificativo Catastale	Zona P.R.G.C.	Foglio	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	F2	5	515 ex 205/b		00.02.88	Prato irriguo
C.T.	F2	5	517 ex 200/b		00.00.94	Bosco ceduo

Indennità totale per tutti i comproprietari € . 7.640,00

Ditta n. 05

BRUNOD Ines Susanna – nata ad AOSTA il 28.07.1945, C.F. BRN NSS 45L68 A326R – Proprietaria per 1/1.
residente in Località Chateau, 8 – 11020 POLLEIN – (AO)

da acquisire:

Identificativo Catastale	Zona P.R.G.C.	Foglio	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	F1	2	470 ex 147/b		00.00.72	Seminativo asciutto
C.T.	F1	2	471 ex 147/c		00.00.33	Seminativo asciutto

Indennità € . 2.100,00

Ditta n. 06

BOMPLAN Giulietta – nata a BRISSOGNE il 27.06.1919, C.F. BMP GTT 19H67 B192O – Proprietaria per 1/1.
residente in Frazione Pallu Dessus, 18 – 11020 BRISSOGNE – (AO)

da acquisire:

Identificativo Catastale	Zona P.R.G.C.	Foglio	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	Es	2	466 ex 167/b		00.00.49	Bosco ceduo

Indennità € . 980,00

Ditta n. 07

MINUZZO Ander, nato ad AOSTA il 09.12.1969, C.F. MNZ NDR 69T09 A326S – Nudo Proprietario per 1/1;
residente in Frazione Neyran, 114 – 11020 BRISSOGNE – (AO)

MINUZZO Terenzio nato a MAROSTICA (VI) il 29.07.1938, C.F. MNZ TNZ 38L29 E970L – Usufruttuario per 1/1.
residente in Frazione Pallu Dessus, 7 – 11020 BRISSOGNE – (AO)

da acquisire:

Identificativo Catastale	Zona P.R.G.C.	Foglio	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	F1	2	465 ex 174/b		00.00.80	Bosco ceduo

Indennità totale per tutti i comproprietari € . 1.600,00

Ditta n. 08

MERIVOT Rina – nata ad AOSTA il 14.12.1951, C.F. MRV RNI 51T54 A326A – Proprietaria per 1/1.
residente in Via Monte Emilius, 49 – 11020 QUART – (AO)

da acquisire:

Identificativo Catastale	Zona P.R.G.C.	Foglio	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	F2	2	468 ex 157/b		00.01.17	Bosco ceduo

Indennità € . 2.340,00

Ditta n. 09

VOLGET Roberto, nato ad AOSTA il 15.07.1962, C.F. VLG RRT 62L15 A326J – Proprietaria per 1/1;
residente in Frazione Pallu Dessus, 1 – 11020 BRISSOGNE – (AO)

da acquisire:

Identificativo Catastale	Zona P.R.G.C.	Foglio	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	F1	2	469 ex 152/b		00.00.54	Seminativo asciutto

Indennità € . 1.080,00

Al proprietario deve essere notificato, ai sensi dell'art. 20 comma 3 della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004, un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2
(Indennità aree non edificabili)

Nel caso di aree non edificabili da espropriare coltivate dal proprietario diretto coltivatore, nell'ipotesi di cessione volontaria, il prezzo di cessione è determinato in misura tripla rispetto all'indennità provvisoria determinata ai sensi del comma 1 del presente articolo.

Spetta, ai sensi della vigente L.R. 11/2004, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriando da almeno un anno prima data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

Art. 3
(Pagamento dell'indennità)

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi, senza applicare la riduzione del 40% di cui all'articolo 37, comma 1 del DPR 327/2001 e s.m.i..

Art. 4
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 5
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 et du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, le responsable de la procédure invite les propriétaires à déclarer, sous 30 jours, s'ils acceptent l'indemnité proposée et s'ils sont disposés à céder volontairement leurs biens, et à préparer en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Art. 2
(Indemnité relative aux terrains inconstructibles)

Si les terrains inconstructibles à exproprier sont cultivés par un propriétaire cultivateur qui les cède volontairement, l'indemnité provisoire d'expropriation fixée au sens du premier alinéa du présent article est triplée.

Aux termes des dispositions de la LR n° 11/2004, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou coparticipants qui doivent abandonner un terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente.

Art. 3
(Paiement de l'indemnité)

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée aux art. 1^{er} et 2 du présent acte et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés, et ce, sans appliquer la réduction de 40 p. 100 prévue par le premier alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

Art. 4
(Refus de l'indemnité)

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est réputé non accepté.

Art. 5
(Exécution du présent acte)

Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11

redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20 comma 1 della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004.

Art. 6
(Registrazione, Trascrizione
e Volturazione)

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di BRISSOGNE, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 7
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 8
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7 comma 2 della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004.

Art. 9
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente Decreto è trasmesso ai sensi dell'art. 19 comma 3 e dell'art. 25 della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 10
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Brissogne, 6 agosto 2008.

Il Responsabile
dell'Ufficio espropriazioni
CORTESE

Comune di SAINT-VINCENT. Decreto 30 luglio 2008, n. 1.

Declassificazione e sdemanializzazione di un tratto di strada comunale in frazione Feilley sito nel Comune di SAINT-VINCENT.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis
delibera

du 2 juillet 2004, lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de leur prise de possession.

Art. 6
(Enregistrement, transcription et
transfert du droit de propriété)

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de BRISSOGNE.

Art. 7
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 8
(Notification)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 9
(Publication)

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication, ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 10
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Brissogne, le 6 août 2008.

Le responsable
du bureau des expropriations,
Gianni CORTESE

Commune de SAINT-VINCENT. Arrêté n° 1 du 30 juillet 2008,

portant déclassement et désaffectation d'un tronçon de route communale situé au hameau de Feilley, dans la commune de SAINT-VINCENT.

LE SYNDIC

Omissis
arrête

La declassificazione e sdeamianizzazione ed il trasferimento al patrimonio pubblico disponibile di un tratto di strada comunale sito in frazione Feilley nel Comune di SAINT-VINCENT ed individuato al catasto al Foglio 61 mappale 663 (ex. strada b) per un totale di mq.52.

Il presente decreto sarà trasmesso alla Regione Autonoma Valle d'Aosta per la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale e produrrà efficacia dall'inizio del secondo mese successivo alla data di pubblicazione.

Saint-Vincent, 30 luglio 2008.

Il Sindaco
BORDET

Le tronçon de route communale situé au hameau de Feilley, dans la commune de SAINT-VINCENT, et inscrit au cadastre à la feuille n° 61, parcelle n° 663 (ancienne route b), d'une superficie de 52 m², est déclassé, désaffecté et incorporé au patrimoine public disponible de la Commune de SAINT-VINCENT.

Le présent arrêté est transmis à la Région autonome Vallée d'Aoste aux fins de sa publication au Bulletin officiel et déploie ses effets à compter du début du deuxième mois qui suit la date de ladite publication.

Fait à Saint-Vincent, le 30 juillet 2008.

Le syndic,
Sara BORDET

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di AYAS.

Bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 operatore – area amministrativa – assistente alla refezione/assistente scuolabus/aiuto cuoco/bidello – categoria B, posizione economica B1 del C.C.R.L. – a 36 ore settimanali.

Titolo di studio richiesto: diploma di istruzione secondaria di primo grado (licenza media).

Scadenza presentazione domande: entro 30 giorni dalla data di pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione e cioè entro le ore 12.00 del 25 settembre 2008.

PROVE D'ESAME:

Prova preliminare: Accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana secondo le modalità e le procedure stabilite da provvedimento della Giunta Regionale n. 4660 del 03.12.2001, parzialmente modificato dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 1501 del 29.04.2002.

Prova tecnico-pratica:

- Pulizia dei locali comunali, assistenza sullo scuolabus, assistenza durante la refezione scolastica, aiuto in cucina nella predisposizione di un menù.

Prova orale vertente su:

- Argomenti della prova pratica;
- Organi del Comune;
- Diritti e doveri del pubblico dipendente.

Almeno una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione.

Per ottenere copia integrale del bando, fac-simile della domanda o informazioni, rivolgersi all'ufficio segreteria del Comune di AYAS – dal lunedì al sabato – dalle ore 08.30 alle ore 13.00 (tel. 0125-306633- fax 0125-306788 – e-mail: e.toffano@comune.ayas.ao.it).

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de AYAS.

Extrait d'un avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée (36 heures hebdomadaires), d'un agent (agent de restauration, accompagnateur dans le bus scolaire, aide-cuisinier, agent de service), catégorie B, position B1, aire administrative.

Titre d'études requis : diplôme de fin d'études secondaires du premier degré (école moyenne)

Délai de présentation des actes de candidature : dans les 30 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, avant 12 h. du 25 septembre 2008.

ÉPREUVES DU CONCOURS:

Épreuve préliminaire : de français ou d'italien, suivant les modalités et les procédures visées à la délibération du Gouvernement régional n. 4660 du 3 décembre 2001, telle qu'elle a été modifiée par la délibération du Gouvernement régional n. 1501 du 29 avril 2002.

Épreuve technique et pratique :

- opérations de nettoyage des locaux propriété de la Commune, assistance aux enfants dans le bus scolaire, assistance aux enfants à la cantine scolaire, aide à la préparation d'un menu ;

Épreuve orale portant sur les matières suivantes :

- matières de l'épreuve pratique;
- organes de la Commune ;
- droits et obligations des fonctionnaires.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'épreuve orale.

Pour obtenir tout renseignements complémentaires ou une copie de l'avis de concours intégral et du modèle de l'acte de candidature, les intéressés peuvent s'adresser au secrétariat de la Commune d'AYAS – du lundi au samedi – de 08 h 30 à 13 h 00 (tél. 0125-306633 – fax 0125-306788 – courriel : e.toffano@comune.ayas.ao.it)

Responsabile del procedimento: TOFFANO Esmeralda.

Ayas, 18 agosto 2008.

Il Segretario Comunale
FOSCARDI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 173

Comune di POLLEIN.

Graduatoria definitiva. Selezione per soli titoli per assunzione a tempo determinato, part time, di n.3 addetti alle pulizie scuole elementare e materna – Categoria A Posizione A del CCRL.

POS. COGNOME/NOME

1. ZOCCHEDDU Elisa
2. DUSI Luisella
3. THERISOD Anna Maria
4. JORDANEY Nadia
5. CANDIDO Antonio
6. MOCCI Luciano
7. BETEMPS Paola
8. BERNARDINI Laura
9. GRAZIOSO Elena
10. GABARDO Anna Giustina
11. AHNOUCH Nadia
12. MOSCATIELLO Filomena
13. GRAMMATICO Anna
14. PUGGIONI Francesca
15. MUIN PAOLA Serafina
16. UVA Franca
17. AMOROSO Angiolina
18. VASTA Febronia
19. GRAZIOSO Simona
20. PERNA Bruno

Responsable de la procédure : TOFFANO Esmeralda.

Fait à Ayas le 18 août 2008

Le secrétaire communal,
Laura FOSCARDI

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 173

Commune de POLLEIN.

Liste d'aptitude. Sélection, sur titre, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée et à temps partiel, de n. 3 personnes préposées aux ménages des écoles élémentaire et maternelle, catégorie A, position A.

PUNTEGGIO

- 42,737
- 40,803
- 33,801
- 23,171
- 20,493
- 20,378
- 18,717
- 16,588
- 15,965
- 14,921
- 13,850
- 13,747
- 12,817
- 12,264
- 12,100
- 11,346
- 11,200
- 11,132
- 10,700
- 10,200

- | | |
|-------------------------|--------|
| 21. BARBERA Dario | 10,000 |
| 22. PACIOLLA Antonietta | 10,000 |
| 23. SCALETTA Nunzio | 10,000 |
| 24. SCARDINO Angelica | 10,000 |

Pollein, 11 agosto 2008.

Il Segretario Comunale
YOCCOZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 174

Comunità Montana Monte Cervino.

Estratto del bando di selezione unica pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di Operatori Specializzati (Assistenti Domiciliari e Tutelari) – Categoria B Posizione B2 – a tempo pieno e a tempo parziale.

IL SEGRETARIO GENERALE

rende noto

che la Comunità Montana Monte Cervino ha indetto una selezione unica pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di Operatori Specializzati (Assistenti Domiciliari e Tutelari) – Categoria B Posizione B2 – a tempo pieno e a tempo parziale.

La graduatoria sarà valida per tre anni per la Comunità Montana Monte Cervino.

Titolo di studio: Diploma di istruzione secondaria di primo grado (Licenza media)

Requisiti particolari: possesso della patente B.

Prova preliminare: Accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana consistente in una prova scritta (compilazione di un test e redazione di un testo) ed in una prova orale (test collettivo di comprensione orale e esposizione di un testo). L'accertamento è superato e da diritto ad accedere alle prove della selezione, solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

I candidati potranno trovare le guide relative alle modalità di svolgimento delle prove di accertamento della conoscenza delle lingue italiana e francese sul 2° Supplemento

Fait à Pollein, le 11 août 2008.

Le secrétaire communal,
Eliana YOCCOZ

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 174

Communauté de Montagne Mont Cervin.

Extrait de l'avis de sélection unique externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'agents spécialisés – (Aides à domicile et dans les établissements) Catégorie B Position B2 – à temps complet et à temps partiel.

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

donne avis

du fait que la Communauté de Montagne Mont Cervin a lancé une sélection unique externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'Agents spécialisés (Aides à domicile et dans les établissements) – Catégorie B Position B2 – à temps complet et à temps partiel.

La liste d'aptitude sera valable pendant trois ans et pourra être utilisée par la Communauté de Montagne Mont Cervin.

Titres d'études requis : diplôme de fin d'études secondaires du premier degré (école moyenne)

Conditions spéciales : Possession du permis de conduire catégorie B.

Épreuve préliminaire : Vérification de la connaissance de la langue française/italienne, qui consiste en une épreuve écrite (compilation d'un test et rédaction d'un texte) et en une épreuve orale (test collectif de compréhension orale et exposition d'un sujet). La vérification de la langue française/italienne est réputée satisfaisante et donne droit à l'admission aux épreuves de la sélection si le candidat obtient dans chaque épreuve, écrite et orale, une note de au moins 6/10.

Les candidats pourront trouver les guides relativement aux modalités de développement des épreuves de vérification de la connaissance des langues française et italienne

ordinario del Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 49 del 12.11.2002.

PROVE D'ESAME:

L'esame di selezione comprende le seguenti prove:

A) Prova scritta:

- Ruolo dell'assistente domiciliare e dei servizi tutelari con particolari riferimenti alla conoscenza degli ambienti di lavoro ed alla procedura di presa in carico degli utenti
- Attività di assistenza all'anziano non autosufficiente (nozioni circa l'alimentazione, mobilitazione ed igiene) con particolare riferimento alle attenzioni da mettere in atto e agli aspetti etici della relazione anziano-assistente
- Assistenza ai malati di Alzheimer o affetti da demenza senile.

B) Prova orale:

- Argomenti della prova scritta
- Nozioni sulla sicurezza del lavoro (Decreto L.vo 9 aprile 2008, n. 81)
- Codice di comportamento del dipendente pubblico (BUR n. 24/2003 – 1° supplemento ordinario)
- Nozioni sugli organi e competenze delle Comunità Montane e sui Comuni (Legge regionale n. 54/98 e successive modificazioni).

Almeno una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di partecipazione.

Il materiale relativo alle prove d'esame è a disposizione dei candidati presso le eliografie «Tecnograph» di SAINT-VINCENT (Via Roma, 60 – tel. 0166511201) e «Eliograf» di AOSTA (Via Festaz, 60 – tel. 016544354).

Scadenza presentazione domande: Entro 30 giorni dalla pubblicazione del relativo bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta.

La domanda dovrà essere redatta utilizzando esclusivamente il modulo allegato

Il bando di selezione integrale potrà essere ritirato direttamente dagli interessati presso la Comunità Montana Monte Cervino, con sede a CHÂTILLON in Via Martiri

sur le 2^{ème} Supplément ordinaire du Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 49 du 12 novembre 2002.

ÉPREUVES D'EXAMEN:

La sélection comprend les épreuves suivantes

A) Épreuve écrite :

- Le rôle de l'aide à domicile et dans les établissements eu égard à la connaissance des milieux de travail et au procédé de prise en charge des usagers.
- L'assistance aux personnes âgées dépendantes (notions en matière d'alimentation, de mobilisation et d'hygiène) eu égard aux soins nécessaires et aux aspects éthiques du rapport entre la personne âgée et l'aide à domicile et dans les établissements.
- L'assistance des malades d'Alzheimer ou des personnes atteintes de démence sénile.

B) Épreuve orale:

- Matières de l'épreuve écrite
- Notions en matière de sécurité sur les lieux de travail (D. L.vo 81/2008)
- Code de conduite du fonctionnaire (BUR n. 24/2003 – 1° supplemento ordinario)
- Notions sur l'ordre juridique des Communautés de montagne et des Communes (L.R. 54/98 modifiée).

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale pour la matière de son choix.

Le matériel nécessaire pour réussir les épreuves est à disposition des candidats chez les bureaux de héliogravure «Tecnograph» de SAINT-VINCENT (60, rue Rome – tél. 0166-511201) et «Eliograf» d'AOSTE (60, rue Festaz – tél. 0165-44354).

Délai de présentation des dossiers de candidature : avant le trentième jour qui suit la date de publication de l'extrait de sélection sur le Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

L'acte de candidature devra être rédigé sur le formulaire annexé au présent avis.

L'avis du concours intégral est à la disposition de tous les intéressés près des bureaux de la Communauté de Montagne Mont Cervin, avec son siège à CHÂTILLON en

della Libertà n. 3 (Tel. n. 0166-569711). È inoltre pubblica-
to sul sito internet dell'ente: www.montecervino.org.

Châtillon, 19 agosto 2008.

Il Segretario Generale
DEMARIE

DOMANDA DI AMMISSIONE ALLA SELEZIONE UNI-
CA PUBBLICA PER TITOLI ED ESAMI PER L'ASSUN-
ZIONE A TEMPO DETERMINATO DI PERSONALE
CON LA QUALIFICA DI OPERATORE SPECIALIZZA-
TO (ASSISTENTE DOMICILIARE-TUTELARE) – CA-
TEGORIA B – POSIZIONE B2

Modalità di compilazione:

- compilare sempre ed in modo chiaro e leggibile gli spa-
zi previsti
- esprimere le opzioni corrispondenti alla propria situa-
zione barrando sempre una delle caselle []
- segnalare ulteriori dettagli barrando eventualmente una
delle caselle

Al Sig. Presidente
della Comunità Montana Monte Cervino
Via Martiri della Libertà, 3
11024 CHÂTILLON AO

Deve essere allegata copia del documento di identità in
tutti i casi in cui la consegna non è effettuata personalmente
dall'interessato

l sottoscritt_ _____
_____ (cogno-
me nome) nat_ a _____

_il _____ codice fiscale _____
telefono _____ cellulare _____
indirizzo mail _____ residen-
te a _____ (cap. _____) in via
_____ n. _____

*da compilare solo se il domicilio è diverso dalla resi-
denza anagrafica:* domiciliato a _____
_____ (cap _____) presso _____
_____ in via _____ n. _____

presa visione del bando di selezione

CHIEDE

di essere ammess_ alla selezione unica pubblica, per ti-
toli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di per-
sonale con la qualifica di Operatore specializzato

rue Martiri della Libertà n. 3 (Tél. n° 0166-569711). Il est
aussi publié sur le site Internet: www.montecervino.org.

Fait à Châtillon, le 19 août 2008

Le secrétaire général,
Ernesto DEMARIE

ACTE DE CANDIDATURE À LA SÉLECTION UNIQUE
EXTERNE, SUR TITRES ET ÉPREUVES, POUR LE RE-
CRUTEMENT, SOUS CONTRAT À DURÉE
DÉTERMINÉE D'AGENTS SPÉCIALISÉS (AIDES À
DOMICILE ET DANS LES ÉTABLISSEMENTS) –
CATÉGORIE B POSITION B2 – À TEMPS COMPLET
OU PARTIEL.

Modalités de rédaction:

- remplir toujours d'une façon claire et lisible les espaces
prévus
- exprimer les options correspondantes à la situation per-
sonnelle en choisissant toujours un des carreaux []
- signaler ultérieurs éventuels détails en choisissant un
des carreaux

M. le Président
de la Communauté de montagne Mont Cervin
Via Martiri della Libertà, 3
11024 CHÂTILLON AO

Dans tous les cas où l'acte de candidature n'est pas re-
mis personnellement, on doit joindre une copie du docu-
ment d'identité

Je soussigné_ _____
_____ nom pré-
nom né_ à _____

_____ le
_____ code fiscal _____
tél. _____ portable _____ adres-
se mail _____ résident à _____
_____ (cap. _____) rue/hameau
_____ n° _____

*À remplir seulement si le domicile est différent de la ré-
sidence :* domicilié_ à _____
_____ (cap _____) chez _____
rue/hameau _____ n° _____

Pris connaissance de l'avis de sélection

DEMANDE

à pouvoir participer à la sélection unique externe, sur
titres et épreuves, pour le recrutement sous contrat a' durée
déterminée d'Agents spécialisés (Aides à domicile et dans

(Assistente domiciliare/tutelare) – Categoria B Posizione B2 – a tempo pieno e a tempo parziale presso la Comunità Montana Monte Cervino.

A tal fine dichiara, consapevole delle sanzioni previste dall'art. 39, comma 1, della Legge regionale 6 agosto 2007 n. 19 nonché dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 per le ipotesi di falsità in atti, uso di atti falsi e di dichiarazioni mendaci:

1. di essere:

cittadino_italian_

cittadino_ del seguente Stato membro dell'Unione Europea _____;

2. di essere:

iscritt_ nelle liste elettorali del Comune di _____

di non essere iscritt_ nelle liste elettorali in quanto _____

3. di:

non aver riportato condanne penali e di non aver in corso provvedimenti di prevenzione o altre misure che escludono, secondo le leggi vigenti, l'accesso ai pubblici impieghi

aver riportato le seguenti condanne penali _____

4. di essere in possesso del diploma di istruzione secondaria di primo grado richiesto per l'ammissione alla selezione conseguito nell'anno scolastico _____ presso l'istituto/scuola _____ con sede in via _____ a _____ con la valutazione di _____;

e altresì del titolo di studio immediatamente superiore _____ conseguito nell'anno _____ presso l'Istituto _____ con sede in via _____ a _____ con la valutazione di _____;

5. di essere a conoscenza della lingua francese *da compilare esclusivamente dai cittadini non italiani*

di essere a conoscenza della lingua italiana

6. di essere in possesso della patente B e di essere non essere disponibile ad utilizzare il proprio mezzo di trasporto per esigenze di servizio

7. di essere nella seguente posizione per quanto riguarda

les établissements) – catégorie B position B2 – à temps complet et à temps partiel.

À cet effet je déclare, averti_ des responsabilités pénales visées au premier alinéa de l'art. 39 de la Loi régionale n° 19/2007 et à l'art. 76 du D.P.R. n. 445/2000 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères,:

1. d'être:

citoyen__ italien__

citoyen__ du suivant Etat membre de l'Union Européenne _____;

2. d'être:

inscrit_ sur les listes électorales de la Commune de _____

de ne pas être inscrit_ pour les motifs suivants _____

3. de:

ne pas avoir subi des condamnations pénales et ne pas avoir d'actions pénales en cours ou d'autres mesures qui empêchent l'accès aux emplois publics, aux termes des lois en vigueur

d'avoir subi les condamnations pénales suivantes _____

4. d'être en possession du Diplôme d'études secondaires du premier degré requis pour l'admission à la sélection, obtenu dans l'année scolaire _____ – auprès de l'Ecole/institut _____, de _____ rue _____ n° ____ avec la suivante appréciation _____

et d'être en possession du suivant titre d'étude immédiatement supérieur _____ obtenu au cours de l'année _____ – auprès de l'Ecole/institut _____ dans la commune de _____ avec l'appréciation _____

5. de connaître la langue française *À remplir exclusivement par les citoyens non italiens*

de connaître la langue italienne

6. d'être titulaire du permis de conduire du type B et d'être de n'être pas disponible à utiliser mon propre véhicule pour l'exercice de mes missions.

7. d'être dans la position suivante qui concerne les obliga-

gli obblighi militari: *da compilare elusivamente dai cittadini italiani soggetti agli obblighi di leva*

milite assolto milite esente _____

8. di non essere stat_ destituit_ o dispensat_ dall'impiego stesso presso una Pubblica Amministrazione e di non essere stat_ dichiarat_ decadut_ dall'impiego per averlo conseguito mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità insanabile.

che le cause di risoluzione di precedenti rapporti di lavoro pubblico e privato sono le seguenti:

dimissioni volontarie termine contratto _____

9. di essere fisicamente idone_ all'impiego;

10. di essere in possesso dei seguenti titoli preferenziali in caso di parità di merito: (art. 8 del bando.). Per i punteggi inerenti il titolo di studio e la prova preliminare di conoscenza della lingua francese valgono rispettivamente le dichiarazioni di cui ai punti 4 e 15 del presente modulo di domanda. I servizi prestati e le pubblicazioni devono essere segnalate utilizzando esclusivamente la dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà allegata al bando di selezione

– Corsi frequentati:

Titolo *Formazione O.S.S. della durata di ore* _____
dal _____ al _____ – Valutazione finale _____

Titolo _____
_____ Anno _____ – Valutazione finale _____

Titolo _____
_____ Anno _____ – Valutazione finale _____

Titolo _____
_____ Anno _____ – Valutazione finale _____

– Idoneità conseguita in occasioni di altri concorsi/selezioni:

Ente _____ cat. _____
pos. _____ Anno _____ Posizione in graduatoria _____

Ente _____ cat. _____
pos. _____ Anno _____ Posizione in graduatoria _____

11. di essere in possesso dei seguenti titoli preferenziali in caso di parità di merito: (art. 9 del bando.).

tions militaires: *à remplir exclusivement par les citoyens italiens soumis aux obligations militaires*

service militaire déjà effectué exempté du service militaire _____

8. de n'avoir jamais été ni destitué_ ni licencié_ d'un emploi auprès d'une Administration publique et de n'avoir jamais été déclaré_ démissionnaire d'office d'un emploi de l'Etat, pour avoir obtenu ce poste au moyen de pièces fausses ou entachées d'irrégularité absolue.

que les causes de résolutions des précédents contrats de travail public où privé sont les suivantes:

démissions volontaires délai du contrat _____

9. de remplir les conditions d'aptitude physique requises pour le poste à pourvoir

10. d'être justifié_ des titres suivants donnant droit à des points (art. 8 de l'avis de concours). Pour l'attribution des points relatifs au titre d'étude et à l'épreuve de vérification de la connaissance de la langue française (déjà soutenue positivement) voir les déclarations dont aux points 4 et 15 du formulaire. Les services accomplis et les publications sont spécifiés dans la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété annexée au présent extrait de sélection

– Cours fréquentés:

Titre *Formazione O.S.S. – Durée heures, a partir du*
jusqu'au Evaluation finale _____

Titre _____
_____ Année _____ Evaluation finale _____

Titre _____
_____ Année _____ Evaluation finale _____

Titre _____
_____ Année _____ Evaluation finale _____

– Aptitude obtenu lors d'autres concours/sélections:

Collect. locale _____
Cat. _____ Pos. _____ Année _____ Position dans le classement _____

Collect. locale _____
Cat. _____ Pos. _____ Année _____ Position dans le classement _____

11. d'être en possession des titres suivants attribuant un droit de préférence ou de priorité à égalité de mérite (art. 9 de l'avis de sélection).

- comma 1 _____
comma 2 nato in Valle d'Aosta
 emigrato valdostano
 figlio di emigrato valdostano
 residente in Valle d'Aosta dal _____
- di non essere in possesso dei titoli preferenziali di cui all'art. 9 del bando.
12. di voler sostenere le prove del selezione in lingua:
- italiana francese
13. di voler discutere in lingua diversa da quella sopra indicata la seguente materia orale: _____

14. da compilare dai candidati interessati a quanto previsto dall'art. 3 del bando di selezione:
- di essere portatore di handicap, come attestato dall'allegata certificazione, e di necessitare per l'espletamento delle prove concorsuali.
- del seguente ausilio _____

- di tempi aggiuntivi pari a _____

15. di non essere esonerat_ dalla prova di accertamento linguistico.
- di essere esonerat_ dalla prova di accertamento linguistico per la seguente motivazione:
- diploma di istruzione secondaria di primo grado conseguito in Valle d'Aosta a partire dall'anno scolastico 1996/97 con la seguente votazione di francese ___/10 (anno scolastico _____)
- diploma di maturità conseguito in Valle d'Aosta a partire dall'anno scolastico 1998/99 presso l'Istituto _____ con sede in via _____ a _____ - anno scolastico _____ - con la seguente votazione di francese ___/10.
- prova superata nel concorso / selezione / procedura non concorsuale _____ cat. ___ pos. ___ bandito da _____ nell'anno _____ con voto ___/10 pubbl. BUR successiva al 1° giugno 2002
- _____ altra motivazione

- 1^{er} alinéa _____
2^{eme} alinéa né_ en Vallée d'Aoste
 émigré valdotain
 fils d'émigré valdôtain
 resident_ en Vallée d'Aoste du _____
- de ne posséder aucun des titres attribuant un des droit dont à l'art. 9 de l'avis de concours.
12. de souhaiter utiliser la langue suivante aux épreuves prévues par l'art. 6 de l'avis de selection:
- langue italienne langue française
13. de souhaiter passer l'épreuve orale relative à la matière indiquée ci-après dans la langue autre que celle susmentionnée: _____

14. à remplir par les candidats intéressés à l'art. 3 de l'avis de concours:
- d'être handicapé (documentation ci-jointe) et d'avoir besoin, pour les épreuves de vérification de la connaissance de la langue française.
- de l'aide suivant _____

- des temps supplémentaires indiqués ci-après _____

15. de n'être pas dispensé_ de l'épreuve de vérification de la connaissance de la langue française.
- d'être dispensé_ de l'épreuve de vérification de la connaissance du français pour la raison suivante:
- diplôme d'études secondaires de premier degré obtenu en Vallée d'Aoste à partir de l'année scolaire 1996/97 (voir la déclaration visée au n. 4 ci-dessus)
- diplôme de maturité _____ obtenu en Vallée d'Aoste à partir de l'année scolaire 1998/99 (L.R. 52/98) auprès de l'établissement _____ de _____ rue _____ avec l'appréciation suivante pour ce qui concerne la langue française ___/10.
- vérification soutenue positivement en occasion du concours / sélection / procédure de recrutement sans concours _____ cat. ___ pos. ___ organisé par _____ dans l'année _____ avec l'appréciation suivante ___/10 publié sur le BUR après le 1^{er} juin 2002
- _____ autre motivation

portatore di handicap psichico o sensoriale, associato a massicce difficoltà di eloquio, di comunicazione e di comprensione del linguaggio verbale o scritto (art. 4 – Legge n. 104/92)

eventuale di voler risostenere la prova sopra citata già superata con il seguente esito positivo ___/10

16. di voler ricevere tutte le comunicazioni inerenti la selezione presso:

la residenza precedentemente indicata

il domicilio precedentemente indicato

17. di autorizzare la Comunità Montana Monte Cervino al trattamento dei dati personali secondo la normativa vigente (D.Lgs. n. 196/2003).

eventuale elenco allegati

Attestazione dell'ente presso cui è stata superata prova accertamento conoscenza francese

Data _____

Firma

ALLEGATO B)

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA
DI ATTO DI NOTORIETÀ
ai sensi dell'art. 31 della
Legge Regionale 6 agosto 2007, n. 19

Il sottoscritt _____
_____ nat_ a _____ il
_____ e residente a _____
_____ C.A.P. _____, in via/loc. _____
_____ ,

DICHIARA

ammonito sulle responsabilità penali sancite dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000, in caso di dichiarazione falsa o mendace:

- di aver prestato i seguenti servizi:

être victime d'un handicap psychique ou sensoriel associé à des graves troubles de l'élocution, de la communication et de la compréhension du langage verbal ou écrit (art. 4 – Loi n. 104/92)

éventuellement de bien vouloir à nouveau soutenir l'épreuve de vérification de la connaissance de la langue française déjà soutenue avec la suivante appréciation positive ___/10

16 de envoyer toutes les communications relatives à la sélection chez

la résidence sur indiquée

le domicile sur indiqué

17. de autoriser la Communauté de montagne Mont Cervin à traiter les informations nominatives qui me concernent au sens de la Loi n° 196/2003.

Pièces jointes

attestation épreuve vérification connaissance langue française

Date _____

Signature

ALLEGATO B)

DÉCLARATION TENANT LIEU
D'ACTE DE NOTORIÉTÉ
aux sens de l'art. 31 de la
Loi régionale n° 19 du 6 août 2007

Je soussigné _____
_____ né_ le _____ à _____
_____ et résident_ à _____
_____ rue/hameau. _____
_____, C.A.P. _____,

DÉCLARE

averti_ des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du D.P.R. n. 445/2000 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères:

- avoir accompli le_ service_ suivant_ (pour l'attribution des points prévus par l'art. 8- C) de l'avis de concours):

N.B.: La sottoscrizione non è soggetta ad autenticazione ove sia apposta in presenza del dipendente addetto a ricevere la dichiarazione ovvero la dichiarazione sia prodotta o inviata unitamente a copia fotostatica, ancorché non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 175

Comunità Montana Monte Cervino.

Graduatoria finale del concorso unico pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 operatore specializzato (operaio – autista di scuolabus) – categoria B posizione B2 – a 36 ore settimanali.

GRADUATORIA FINALE

1. RAT Silvio	punti 26,60/30
2. GODANI Paolo Nanni	punti 20,40/30
3. NORI Simone	punti 20,00/30
4. MATHAMEL Flavio	punti 18,75/30

Il Segretario Generale
DEMARIE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 176

Casa di Riposo J.B. Festaz.

Pubblicazione esito selezione pubblica, per titoli ed esami, per la formazione di una graduatoria per l'assunzione a tempo determinato di assistenti domiciliari e tutelari – operatori specializzati – a tempo pieno, categoria B, posizione B2 del C.C.R.L.

Ai sensi dell'art. 65, comma 2, del Regolamento Regionale 11.12.1996 n. 6 e successive modificazioni ed integrazioni, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico, per titoli ed esami, per la formazione di una graduatoria per l'assunzione a tempo determinato di assistenti domiciliari e tutelari – operatori specializzati – a tempo pieno, categoria B, posizione B2, si è formata la seguente graduatoria definitiva:

n. Nominativo	
<i>n° Nominatif</i>	
1 BRUNI Silvana	
2 BESEVAL Daniela	

N.B.: La légalisation n'est pas nécessaire si la signature est apposé devant le fonctionnaire chargé de recevoir la présente déclaration ou si celle-ci est assortie de la photocopie, même non authentifiée, d'une pièce d'identité du signataire.

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 175

Communauté de montagne Mont Cervin.

Liste d'aptitude du concours unique externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de n° 1 agent spécialisé (ouvrier – chauffeur de bus scolaire) – catégorie B position B2 – à 36 heures par semaine.

LISTE D'APTITUDE

1. RAT Silvio	26,60/30 points
2. GODANI Paolo Nanni	20,40/30 points
3. NORI Simone	20,00/30 points
4. MATHAMEL Flavio	18,75/30 points

Le secrétaire général,
Ernesto DEMARIE

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 176

Maison de repos J.B. Festaz.

Publication du résultat de la sélection externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'aides à domicile et dans les établissements – Agents spécialisés – à plein temps, cat. B, position B2 du statut unique régional.

Au terme du deuxième alinéa de l'art. 65, du Règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude définitive de la sélection externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat a durée déterminée, d'aides à domicile et dans les établissements – Agents spécialisés – à plein temps, cat. B, position B2 du statut unique régional est la suivante:

punti	
<i>points</i>	
21.67	
21.52	

3	MAMMOLITIOVA Jana	21.51
4	COCIU Elena	20.82
5	ALBERTI Valentina	20.39
6	BONIN Odetta	19.13
7	SERINI Ornella	18.64
8	BERARD Federica	18.45
9	FURFARO Isabella	16.43
10	SMIRNOVA Anneli	16.32
11	LAI Teresa	15.39
12	FALCONE Patrizia	15.29
13	PISANO Debora	15.03
14	CARERE Santa	14.85
15	RICCIONI Manuela	14.68

Aosta, 14 agosto 2008.

Il Direttore
PAU

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 177

Casa di Riposo J.B. Festaz.

Estratto bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo pieno ed indeterminato di n. 2 assistenti domiciliari e tutelari – operatori specializzati – categoria B, posizione B2.

La Casa di Riposo J. B. Festaz indice un concorso pubblico per titoli ed esami per l'assunzione a tempo pieno ed indeterminato di n. 2 assistenti domiciliari e tutelari – operatori specializzati – categoria B, posizione B2.

Per l'ammissione sono previsti i seguenti requisiti:

- essere in possesso del diploma di istruzione secondaria di primo grado (proscioglimento dell'obbligo scolastico);
- essere in possesso dell'attestato di qualifica professionale di O.S.S. e/o ADEST rilasciati da ente legalmente riconosciuto e/o essere in possesso della qualifica di assistente socio-assistenziale e/o geriatrico comprovata da certificato storico rilasciato dall'Ufficio di Collocamento.

PROVE D'ESAME

Fait à Aoste le 14 août 2008.

Le directeur,
Elio PAU

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 177

Maison de repos J.B. Festaz.

Extrait de l'avis de concours public, sur titres et épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée et à plein temps, de n. 2 Agents Spécialisés – catégorie B, position B2.

La Maison de Repos lance un concours public, sur titres et épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée et à plein temps, de n. 2 Agents Spécialisés – catégorie B, position B2.

Titres requis:

- Diplôme de fin d'études secondaires du premier degré (école moyenne);
- Attestation de qualification professionnelle O.S.S. et/ou ADEST délivrée par organisations reconnues, et/ou bien justifiée d'un certificat historique délivré par le bureau de placement, attestant l'aptitude du candidat à exercer les fonctions d'opérateur chargé de l'aide sociale et de l'assistance aux personnes âgées.

ÉPREUVES DE CONCOURS:

Prova preliminare:

- accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana secondo le modalità e le procedure previste dalle deliberazioni della Giunta Regionale n. 4660 del 03.12.2001 e n. 1501 del 29.04.2002. L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

Prova scritta:

- Ruolo dell'Operatore Socio Sanitario (O.S.S.);
- Igiene della persona e degli ambienti;
- Alimentazione della persona;
- Assistenza all'anziano non autosufficiente: mobilitazione, alimentazione e igiene con particolare riferimento alle attenzioni da mettere in atto;
- Nozioni sulla sicurezza nell'ambiente di lavoro (Testo Unico sulla sicurezza D. Lgs. 81/2008);

Prova teorico-pratica vertente sulle tecniche di mobilitazione;

Prova orale:

- Materie della prova scritta e teorico-pratica;
- Diritti e doveri dei dipendenti pubblici;
- Ordinamento della Regione Autonoma Valle d'Aosta e degli Enti locali (Legge Regionale 54/1998).

Una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, dovrà essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta per lo svolgimento delle prove concorsuali.

Scadenza presentazione domande: Entro le ore 12:00 del giorno 25 settembre 2008.

Il bando di concorso integrale può essere ritirato direttamente dagli interessati presso gli uffici della Casa di Riposo J.B. Festaz, Via Monte Grappa n. 8, 11100 AOSTA – Tel. n. 0165/364243 – Fax n. 0165/235995.

Aosta, 26 agosto 2008.

Il Direttore
PAU

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 178

Épreuve préliminaire:

- Épreuve préliminaire de français ou d'italien, suivant les modalités et les procédures visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002. Les candidats qui n'obtiennent pas une note d'au moins 6/10 à l'épreuve écrite et à l'épreuve orale ne sont pas admis aux épreuves suivantes.

Épreuve écrite:

- Fonctions des Opérateurs Socio Sanitaires;
- Hygiène de la personne et des locaux;
- Alimentation;
- Assistance aux personnes âgées non autonomes (déplacements, alimentation, hygiène) et notamment précautions nécessaires;
- Notions de sécurité sur les lieux de travail (D. Lgs. 81/2008)

Épreuve théorique/pratique concernant les techniques de mobilisation;

Épreuve orale:

- Matières de l'épreuve écrite et théorique/pratique;
- Droits et obligations des fonctionnaires publics;
- Notions sur l'organisation de la Région Autonome Vallée d'Aoste et des collectivités locales (Loi Régionale 54/1998).

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'épreuve orale.

Délai de dépôt des actes de candidature : Avant le 25 septembre 2008, 12:00 h.

Pour obtenir tout renseignements complémentaires ou une copie de l'avis de concours public intégral et du modèle de l'acte de candidature, les intéressés peuvent s'adresser à la Maison de repos J.B. Festaz, rue Monte Grappa n° 8 11100 AOSTE – Tél. n° 0165/364243 – Fax n° 0165/235995.

Aoste, 26 août 2008.

Le directeur,
Elio PAU

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 178

ANNUNZI LEGALI

Comune di ISSIME – Regione Autonoma Valle d'Aosta – Ufficio tecnico convenzionato con la Comunità montana Walser – Loc. capoluogo, 27 – 11020 ISSIME (AO) – tel. n. 0125.344075 – fax n. 0125.344138 – posta elettronica: info@cm-walser.vda.it – Indirizzo internet: www.regione.vda.it sezione bandi di gara – Prot. n. 3285 del 6 agosto 2008.

Bando di gara a procedura aperta per l'affidamento dei lavori mediante offerta a prezzo più basso inferiore a quello di gara.

Oggetto appalto e luogo di esecuzione: lavori di recupero ambientale delle aree in corrispondenza delle sponde e messa in sicurezza del torrente Rickurt nel comune di ISSIME. CIG: 0194671795

Importo a base d'asta: Euro 599.929,42;

Categoria prevalente: OG8 – Euro 432.135,84;

Opere scorponabili: OG13 Euro 106.427,09 – OS1 Euro 61.366,50;

Termine di esecuzione: 420 giorni naturali e consecutivi decorrenti dalla data del verbale di consegna dei lavori

Varianti: non ammesse;

Documentazione di gara e elaborati progettuali: Modulistica di gara (punto 2.1 del disciplinare) ed elaborati progettuali a titolo oneroso da ritirare presso gli uffici della comunità montana Walser – loc. Capoluogo, 27 11020 Issime fino al 05.09.2008;

Ricezione delle offerte: 09.09.2008 ore 15.00 all'indirizzo e con le modalità indicati al punto 3.2 del disciplinare;

Lingue utilizzabili nelle offerte: IT, FR;

Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte: rappresentanti del le Imprese concorrenti.

Apertura offerte: ufficio tecnico convenzionato della Comunità Montana Walser – località Capoluogo, 27 – 11020 ISSIME (AO) alle ore 9:00 del giorno 10.09.2008;

Cauzioni e garanzie richieste: punto 5 del disciplinare;

Principali modalità di finanziamento: l'opera è finanziata mediante fondi regionali di cui alla L.R. 1/2004. Pagamenti: effettuati ai sensi del Titolo VI II D.P.R.554/1999 e del capitolato speciale reggente l'appalto.

Requisiti di partecipazione: assenza di cause preclusive

ANNONCES LÉGALES

Commune d'ISSIME – Région autonome Vallée d'Aoste – Bureau technique de la Communauté de montagne Walser – 27, chef-lieu – 11020 ISSIME – Tél. : 01 25 34 40 75 – Fax : 01 25 34 41 38 – Courriel : info@cm-walser.vda.it – Site Internet : www.regione.vda.it – Section réservée aux marchés publics – Réf. n° 3285 du 6 août 2008.

Avis d'appel d'offres ouvert en vue de l'attribution de travaux selon le critère de l'offre économiquement la plus avantageuse par rapport à la mise à prix.

Objet du marché et lieu d'exécution : travaux de réhabilitation environnementale des zones à proximité des berges du Rickurt et sécurisation de celui-ci, dans la commune d'ISSIME. CIG : 0194671795.

Mise à prix : 599 929,42 euros.

Catégorie principale : OG8 – 432 135,84 euros.

Travaux séparables : OG13 – 106 427,09 euros – OS1 – 61 366,50 euros.

Délai d'exécution : 420 jours naturels et consécutifs à compter de la date du procès-verbal de prise en charge des travaux.

Variantes : non admises.

Documentation relative au marché et pièces du projet : les documents relatifs au marché (point 2.1 du règlement de participation) sont disponibles, à titre onéreux, aux bureaux du pouvoir adjudicateur (27, Chef-lieu – 11020 ISSIME) jusqu'au 5 septembre 2008.

Délai de dépôt des soumissions : le 9 septembre 2008, 15 h, à l'adresse et suivant les modalités visées au point 3.2 du règlement de participation.

Langues pouvant être utilisées : italien et français.

Personnes admises à l'ouverture des plis : les représentants des soumissionnaires.

Ouverture des plis : le 10 septembre 2008, 9 h, au Bureau technique de la Communauté de montagne Walser (27, Chef-lieu – 11020 ISSIME).

Cautionnements et garanties : voir le point 5 du règlement de participation.

Principales modalités de financement : les travaux sont financés par les fonds régionaux visés à la LR n° 1/2004. Paiements : effectués au sens du Titre VI II du DPR n° 554/1999 et du cahier des charges spéciales.

Conditions de participation : absence de toute cause

(punto 6.2 del disciplinare) e possesso dei requisiti indicati al punto 7 del disciplinare;

Periodo durante il quale il concorrente è vincolato alla propria offerta: 180 giorni dal termine ultimo per la presentazione delle offerte;

Criterio di aggiudicazione: prezzo più basso inferiore a quello posto a base di gara.

Nome e indirizzo dell'organo competente al ricevimento del ricorso: T.A.R. Valle d'Aosta – piazza Accademia S. Anselmo, 2 – 11100 – AOSTA.

Altre informazioni: vedasi il disciplinare di gara che è parte integrante del presente bando.

Coordinatore del ciclo (art. 4 L.R. 12/96 e succ. mod): arch. COSLOVICH Maurizio.

Il Dirigente
Servizio tecnico
COSLOVICH

N. 179 A pagamento.

d'exclusion (point 6.2 du règlement de participation) et respect des conditions indiquées au point 7 dudit règlement.

Période au cours de laquelle le soumissionnaire ne peut se dégager de son offre : 180 jours à compter du délai de dépôt des soumissions.

Critère d'adjudication : au prix le plus bas par rapport à la mise à prix.

Nom et adresse de l'instance chargée des procédures de recours : TAR de la Vallée d'Aoste – 2, place de l'Académie Saint-Anselme – 11100 – AOSTE.

Renseignements supplémentaires : voir le règlement de participation qui fait partie intégrante du présent avis.

Coordonnateur du cycle au sens de l'art. 4 de la LR n° 12/1996 modifiée : l'architecte Maurizio COSLOVICH.

Le dirigeant
du service technique,
Maurizio COSLOVICH

N° 179 Payant.
